Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B** **SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2005/36/ES**

zo 7. septembra 2005

o uznávaní odborných kvalifikácií

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Smernica Rady 2006/100/ES z 20. novembra 2006	L 363	141	20.12.2006

Opravená a doplnená:

►**C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 271, 16.10.2007, s. 18 (2005/36/ES)

▼B

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2005/36/ES

zo 7. septembra 2005

o uznávaní odborných kvalifikácií

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zretel'om na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 40, článok 47 ods. 1, článok 47 ods. 2 prvú a tretiu vetu a článok 55,

so zretel'om na návrh Komisie ([1]),

so zretel'om na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([3]),

keďže:

(1) Podl'a článku 3 ods. 1 písm. c) zmluvy, odstránenie prekážok vol'ného pohybu osôb a služieb medzi členskými štátmi je jedným z ciel'ov Spoločenstva. Pre štátnych príslušníkov členských štátov sem patrí najmä právo na výkon povolania, či už ako samostatne zárobkovo činná osoba, alebo ako zamestnanec, v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom príslušná osoba získala odbornú kvalifikáciu. Článok 47 ods. 1 zmluvy okrem toho ustanovuje, že na účely vzájomného uznávania diplomov, osvedčení a iných dokladov o vzdelaní sa vydávajú smernice.

(2) Komisia po zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2000 v Lisabone prijala správu „Stratégia vnútorného trhu pre služby“, zameranú najmä na to, aby bolo vol'né poskytovanie služieb v rámci Spoločenstva tak jednoduché ako v rámci jednotlivého členského štátu. V nadväznosti na správu Komisie s názvom „Nové európske trhy pracovných síl, otvorené pre všetkých, s prístupom pre všetkých“, Európska rada na svojom zasadnutí 23. a 24. marca 2001 v Štokholme poverila Komisiu, aby „na jarné zasadanie Európskej rady v roku 2002 predložila osobitné návrhy jednotnejšieho, transparentnejšieho a flexibilnejšieho režimu uznávania kvalifikácií“.

(3) Zárukou, ktorú táto smernica poskytuje osobám, ktoré získali odborné kvalifikácie v členskom štáte na prístup k tomu istému povolaniu a jeho výkonu v inom členskom štáte s rovnakými právami ako jeho štátni príslušníci, nie je dotknuté dodržiavanie všetkých nediskriminačných podmienok výkonu povolania migrujúcim odborníkom, ktoré môže tento členský štát stanovit' za predpokladu, že sú tieto podmienky objektívne odôvodnené a primerané.

(4) Na účely ul'ahčenia vol'ného poskytovania služieb by mali existovat' osobitné predpisy, zamerané na rozšírenie možnosti výkonu odborných činností na základe pôvodného profesijného titulu. V prípade služieb informačnej spoločnosti, poskytovaných

([1]) Ú. v. ES C 181 E, 30.7.2002, s. 183.
([2]) Ú. v. EÚ C 61, 14.3.2003, s. 67.
([3]) Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. februára 2004 (Ú. v. EÚ C 97 E, 22.4.2004, s. 230), spoločná pozícia Rady z 21. decembra 2004 (Ú. v. EÚ C 58 E, 8.3.2005, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu z 11. mája 2005 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

▼B

na dial'ku, by sa mali uplatňovat' aj ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode ([1]).

(5) Vzhl'adom na to, že na cezhraničné poskytovanie služieb sú zavedené rôzne systémy, na jednej strane na dočasnom a príležitostnom základe a na druhej strane pre usadenie, mali by sa vyjasnit' kritériá rozlišovania týchto dvoch pojmov v prípade, keď sa poskytovatel' služieb presunie na územie hostitel'ského členského štátu.

(6) Musí sa zabezpečit' ul'ahčenie poskytovania služieb v kontexte prísneho rešpektovania verejného zdravia, verejnej bezpečnosti a ochrany spotrebitel'a. Preto by sa mali prijat' osobitné ustanovenia pre regulované povolania s dôsledkami na verejné zdravie a verejnú bezpečnost', pri ktorých sa dočasne alebo príležitostne poskytujú cezhraničné služby.

(7) Ak je to potrebné a v súlade s právom Spoločenstva, hostitel'ské členské štáty môžu ustanovit' oznamovaciu povinnost'. Táto povinnost' by nemala viest' k neúmernému zat'aženiu poskytovatel'ov služieb a nemala by zabránit' uplatňovaniu slobody poskytovania služieb, ani uplatňovanie tejto slobody urobit' menej prít'ažlivým. Potreba takýchto požiadaviek by sa mala pravidelne revidovat' v zmysle pokroku pri zriaďovaní rámca Spoločenstva pre administratívnu spoluprácu členských štátov.

(8) Poskytovatel' služieb by mal podliehat' uplatňovaniu disciplinárnych predpisov hostitel'ského členského štátu, ktoré priamo a osobitne súvisia s odbornými kvalifikáciami, ako je vymedzenie povolania, rozsah činností, ktoré príslušné povolanie pokrýva, alebo ktoré sú preň vyhradené, používanie titulov a závažné porušenie povinností pri výkone povolania, a ktoré priamo a osobitne súvisia s ochranou a bezpečnost'ou spotrebitel'a.

(9) Popri zachovávaní, v záujme slobody usadenia, princípov a záruk, na ktorých sú založené rôzne platné systémy uznávania, ich predpisy by sa mali zlepšovat' na základe skúseností. Príslušné smernice sa okrem toho pri viacerých príležitostiach zmenili a doplnili a je potrebné zreorganizovat' a zracionalizovat' ich ustanovenia štandardizovaním uplatnitel'ných princípov. Preto je potrebné nahradit' smernice Rady 89/48/EHS ([2]) a 92/51/EHS ([3]), ako aj smernicu Európskeho parlamentu a Rady 1999/42/ES ([4]), ktorou sa zavádza mechanizmus uznávania kvalifikácií na odborné činnosti, a smernice Rady 77/452/EHS ([5]), 77/453/EHS ([6]), 78/686/EHS ([7]), 78/687/EHS ([8]), 78/1026/EHS ([9]),

([1]) Ú. v. ES L 178,17.7.2000, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 19, 24.1.1989, s. 16. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES (Ú. v. ES L 206, 31.7.2001, s. 1).
([3]) Ú. v. ES L 209, 24.7.1992, s. 25. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2004/108/ES (Ú. v. EÚ L 32, 5.2.2004, s. 15).
([4]) Ú. v. ES L 201, 31.7.1999, s. 77.
([5]) Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([6]) Ú. v. ES L 176, 15.7.1977, s. 8. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2001/19/ES.
([7]) Ú. v. ES L 233, 24.8.1978, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([8]) Ú. v. ES L 233, 24.8.1978, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([9]) Ú. v. ES L 362, 23.12.1978, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2001/19/ES.

▼B

78/1027/EHS ([1]), 80/154/EHS ([2]), 80/155/EHS ([3]), 85/384/EHS ([4]), 85/432/EHS ([5]), 85/433/EHS ([6]) a 93/16/EHS ([7]) o povolaní sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost', zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodných asistentiek, architektov, farmaceutov a lekárov, ich zlúčením do jedného textu.

(10) Táto smernica nebráni členským štátom uznávat' podl'a svojich vlastných predpisov odborné kvalifikácie, ktoré získali mimo územia Európskej únie štátni príslušníci tretích krajín. Každé uznávanie by v každom prípade malo rešpektovat' minimálne požiadavky na odbornú prípravu pre určité povolania.

(11) V prípade povolaní, ktorých sa týka všeobecný systém uznávania kvalifikácií (ďalej len „všeobecný systém“), by si členské štáty mali zachovat' právo stanovit' minimálnu úroveň kvalifikácie, aby tak zabezpečili kvalitu služieb poskytovaných na svojom území. Podl'a článku 10, 39 a 43 zmluvy by sa nemali vyžadovat' od štátneho príslušníka členského štátu, aby získal kvalifikácie, ktoré sa vo všeobecnosti stanovujú len v zmysle diplomov získaných v školskom systéme, ak už príslušná osoba získala celú alebo čast' takej kvalifikácie v inom členskom štáte. V dôsledku toho by sa malo stanovit', že akýkol'vek hostitel'ský členský štát, v ktorom sa povolanie reguluje, musí zohl'adnit' kvalifikácie získané v inom členskom štáte a zhodnotit', či zodpovedajú kvalifikáciám, ktoré požaduje. Týmto všeobecným systémom uznávania však nie je dotknutá možnost' členského štátu uložit' každému, kto vykonáva na jeho území akékol'vek povolanie, osobitné požiadavky odôvodnené uplatnením profesijných pravidiel opodstatnených všeobecným verejným záujmom. Takéto pravidlá sa týkajú napríklad organizácie povolania, profesijných noriem, vrátane etických noriem a dozoru a zodpovednosti. Napokon účelom tejto smernice nie je zasahovat' do oprávnených záujmov členských štátov týkajúcich sa zabránenia tomu, aby sa ktorýkol'vek z ich občanov vyhýbal dodržiavaniu vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa povolania.

(12) Táto smernica sa týka uznávania odborných kvalifikácií členskými štátmi, ktoré boli získané v iných členských štátoch. Netýka sa však uznávania členskými štátmi rozhodnutí o uznaní prijatých inými členskými štátmi podl'a tejto smernice. Osoby, ktorých odborná kvalifikácia bola uznaná podl'a tejto smernice, teda nesmú použit' toto uznanie v ich členskom štáte pôvodu na získanie práv, ktoré sa líšia od práv vyplývajúcich z odbornej kvalifikácie získanej v tomto členskom štáte, pokial' nepredložia dôkaz o tom, že získali dodatočnú odbornú kvalifikáciu v hostitel'skom členskom štáte.

(13) Na určenie mechanizmu uznávania podl'a všeobecného systému je potrebné zoskupit' rôzne vnútroštátne vzdelávacie systémy a programy odbornej prípravy do rôznych úrovní. Tieto úrovne, ktoré sa vytvoria len na účel použitia všeobecného systému,

([1]) Ú. v. ES L 362, 23.12.1978, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2001/19/ES.
([2]) Ú. v. ES L 33, 11.2.1980, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([3]) Ú. v. ES L 33, 11.2.1980, s. 8. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2001/19/ES.
([4]) Ú. v. ES L 223, 21.8.1985, s. 15. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([5]) Ú. v. ES L 253, 24.9.1985, s. 34. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2001/19/ES.
([6]) Ú. v. ES L 253, 24.9.1985, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([7]) Ú. v. ES L 165, 7.7.1993, s. 1.Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

▼B

nemajú vplyv na vnútroštátne systémy vzdelávania a odbornej prípravy, ani na právomoc členských štátov v tejto oblasti.

(14) Mechanizmus uznávania ustanovený smernicami 89/48/EHS a 92/51/EHS sa nemení. V dôsledku toho by mal mat' držitel' diplomu, potvrdzujúceho úspešné ukončenie odbornej prípravy na úrovni vyššieho odborného vzdelania trvajúcej najmenej jeden rok, možnost' prístupu k regulovanému povolaniu v členskom štáte, kde je prístup k tomuto povolaniu podmienený získaním diplomu potvrdzujúceho úspešné ukončenie vyššieho alebo univerzitného vzdelania trvajúceho štyri roky, bez ohl'adu na úroveň, ku ktorej diplom požadovaný v hostitel'skom členskom štáte patrí. Naopak, tam, kde je prístup k regulovanému povolaniu podmienený úspešným ukončením vyššieho alebo univerzitného vzdelania trvajúceho viac ako štyri roky, môže byt' prístup k tomuto povolaniu umožnený len držitel'om diplomu potvrdzujúceho úspešné ukončenie vyššieho alebo univerzitného vzdelania trvajúceho najmenej tri roky.

(15) Ak neexistuje harmonizácia minimálnych požiadaviek na odbornú prípravu, ktorými sa podmieňuje prístup k povolaniam, ktorých sa týka všeobecný systém, hostitel'ský členský štát by mal mat' možnost' uložit' kompenzačné opatrenie. Toto opatrenie by malo byt' primerané a zohl'adňovat' najmä žiadatel'ovu odbornú prax. Skúsenosti ukazujú, že ak sa od migranta žiada, aby si vybral medzi skúškou odbornej spôsobilosti a adaptačným obdobím, poskytuje to primeranú záruku pokial' ide o úroveň odbornej kvalifikácie, takže akákol'vek odchýlka z tohto výberu by mala byt' odôvodnená naliehavou požiadavkou vo všeobecnom záujme.

(16) Na účely podporovania vol'ného pohybu odborníkov pri zabezpečení primeranej úrovne kvalifikácie, rôzne profesijné združenia a organizácie alebo členské štáty by mali byt' spôsobilé navrhovat' na európskej úrovni spoločné platformy. Táto smernica by mala zohl'adňovat' tieto iniciatívy za určitých podmienok, rešpektujúc pri tom právo členských štátov rozhodovat' o kvalifikáciách požadovaných na výkon povolaní na ich území, ako aj obsah a organizáciu svojich systémov vzdelávania a odbornej prípravy a rešpektujúc právo Spoločenstva, a najmä právo Spoločenstva v oblasti hospodárskej súť'aže, pričom by mala v tejto súvislosti presadzovat' viac automatické uznávanie v rámci všeobecného systému. Profesijné združenia, ktoré môžu predkladat' spoločné platformy, by mali byt' reprezentatívne na vnútroštátnej a európskej úrovni. Spoločná platforma je skupina kritérií, ktoré umožňujú kompenzovat' najširšie spektrum podstatných rozdielov, ktoré boli zistené medzi požiadavkami na odbornú prípravu v najmenej dvoch tretinách členských štátov, vrátane všetkých členských štátov, ktoré toto povolanie regulujú. Medzi týmito kritériami môžu byt' napríklad také požiadavky ako dodatočná odborná príprava, adaptačné obdobie praxe pod dohl'adom, skúška odbornej spôsobilosti, alebo predpísaná minimálna úroveň odbornej praxe alebo kombinácie týchto požiadaviek.

(17) V záujme zohl'adnenia všetkých situácií, pre ktoré ešte neexistuje ustanovenie o uznávaní odbornej kvalifikácie, všeobecný systém by sa mal rozšírit' na prípady, ktoré nie sú zahrnuté v osobitnom systéme, či už ide o povolanie, ktoré nie je zahrnuté v žiadnom z týchto systémov, alebo o povolanie, ktoré je zahrnuté v takomto osobitnom systéme, no žiadatel' z určitého osobitného a výnimočného dôvodu nespĺňa podmienky, ktoré by mu umožňovali tento systém využit'.

(18) Je potrebné zjednodušit' predpisy umožňujúce prístup k viacerým priemyselným, obchodným a remeselným činnostiam v tých členských štátoch, v ktorých sú tieto povolania regulované, nakol'ko sa tieto činnosti vykonávali počas primeraného a dostatočne nedávneho obdobia v inom členskom štáte, pričom sa pre tieto

▼B

činnosti zachová systém automatického uznávania na základe odbornej praxe.

(19) Sloboda pohybu a vzájomné uznávanie dokladov o formálnych kvalifikáciách lekárov, sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost', zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodných asistentiek, farmaceutov a architektov by sa mal opierat' o základnú zásadu automatického uznávania dokladov o formálnych kvalifikáciách na základe koordinovaných minimálnych podmienok na odbornú prípravu. Prístup k povolaniu lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta by mal byt' okrem toho podmienený dosiahnutím danej kvalifikácie, čím sa zabezpečí, že príslušná osoba prešla odbornou prípravou, ktorá vyhovuje minimálnym stanoveným podmienkam. Tento systém by mal byt' doplnený viacerými nadobudnutými právami, ktoré môžu za istých podmienok využit' kvalifikovaní odborníci.

(20) So zretel'om na charakteristiky kvalifikačného systému lekárov a zubných lekárov a na príslušné *acquis communautaire* v oblasti vzájomného uznávania sa naďalej uplatňuje na všetky odbory uznávané ku dňu prijatia tejto smernice zásada automatického uznania odborov všeobecného a zubného lekárstva, ktoré sú spoločné najmenej pre dva členské štáty. V snahe zjednodušit' systém by sa však automatické uznávanie malo uplatňovat' po nadobudnutí účinnosti tejto smernice len na tie nové lekárske odbory, ktoré sú spoločné najmenej pre dve pätiny členských štátov. Táto smernica sa nedotýka možnosti členských štátov dohodnút' medzi sebou automatické uznávanie určitých odborov všeobecného a zubného lekárstva, ktoré majú spoločné, ale ktoré sa automaticky neuznávajú v zmysle tejto smernice, a to podl'a svojich vlastných pravidiel.

(21) Automatickým uznávaním formálnej kvalifikácie lekárov so základnou odbornou prípravou by nemala byt' dotknutá právomoc členských štátov spájat' či nespájat' takúto kvalifikáciu s odbornou činnost'ou.

(22) Všetky členské štáty by mali uznávat' povolanie zubného lekára ako osobitné povolanie odlišné od povolania všeobecného lekára, bez ohl'adu na to, či je tento zubný lekár špecializovaný na odontostomatológiu alebo nie. Členské štáty by mali zabezpečit', aby odborná príprava zubných lekárov vybavila zručnost'ou, potrebnou na diagnostikovanie a ošetrovanie týkajúce sa anomálií a chorôb zubov, úst, čel'ustí a príslušných tkanív. Odbornú činnost' zubného lekára by mali vykonávat' osoby s kvalifikáciou zubného lekára podl'a tejto smernice.

(23) Neukázalo sa ako žiaduce stanovit' štandardizovanú odbornú prípravu pre pôrodné asistentky pre všetky členské štáty. Namiesto toho majú členské štáty najväčšiu možnú slobodu organizovat' ich odbornú prípravu.

(24) Na účely zjednodušenia tejto smernice by sa malo poukázat' na pojem „farmaceut“, aby sa obmedzil rozsah pôsobnosti ustanovení týkajúcich sa automatického uznávania kvalifikácií, bez toho, aby boli dotknuté osobitné znaky vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré upravujú tieto činnosti.

(25) Osoby s kvalifikáciou farmaceuta sú špecialisti v oblasti medicíny a v zásade by mali mat' vo všetkých členských štátoch prístup k minimálnemu rozsahu činností v tejto oblasti. Pri vymedzení tohto minimálneho rozsahu by táto smernica nemala mat' za následok ani obmedzenie činností, dostupných pre farmaceutov v členských štátoch, najmä pokial' ide o lekárske biologické analýzy, ani by sa nemal vytvorit' pre týchto odborníkov monopol, nakol'ko to zostáva výlučne vecou členských štátov. Ustanoveniami tejto smernice nie je dotknutá možnost' členských štátov stanovit' dodatočné podmienky na odbornú prípravu,

▼B

ktorými podmienia prístup k činnostiam, ktoré nie sú zahrnuté v koordinovanom minimálnom rozsahu činností. To znamená, že hostitel'ský členský štát by mal byt' schopný stanovit' tieto podmienky pre štátnych príslušníkov, ktorí majú kvalifikáciu, na ktorú sa vzt'ahuje automatické uznávanie v zmysle tejto smernice.

(26) Táto smernica nekoordinuje všetky podmienky prístupu k činnostiam v oblasti farmácie a výkon týchto činností. Najmä geografická distribúcia lekární a monopol na prípravu a vydávanie liečiv by mal zostat' záležitost'ou členských štátov. Touto smernicou sa nemenia legislatívne, regulačné a správne opatrenia členských štátov, ktorými sa zakazuje spoločnostiam výkon určitých činností farmaceutov, alebo sa výkon takých činností podmieňuje splnením určitých podmienok.

(27) Architektonický dizajn, kvalita budov, ich harmonické začlenenie do okolia, rešpektovanie prírodnej a mestskej krajiny, ako aj verejného a súkromného dedičstva sú vecou verejného záujmu. Vzájomné uznávanie odbornej kvalifikácie by sa preto malo opierat' o kvalitatívne a kvantitatívne kritériá, ktoré zabezpečia, aby osoby s uznanou kvalifikáciou dokázali porozumiet' potrebám jednotlivcov, sociálnych skupín a orgánov, pokial' ide o priestorové plánovanie, dizajn, organizáciu a realizáciu stavieb, zachovávanie a využívanie architektonického dedičstva a ochranu prírodnej rovnováhy, a aby dokázali tieto potreby tlmočit'.

(28) Vnútroštátne právne predpisy v oblasti architektúry a prístupu k odborným činnostiam architekta a o výkone týchto činností majú vel'mi rozdielny rozsah. Vo väčšine členských štátov vykonávajú činnosti v oblasti architektúry *de iure* alebo *de facto* osoby, ktoré majú titul architekta, či už ako jediný titul, alebo v spojení s iným titulom, bez toho, aby tieto osoby mali na výkon týchto činností monopol, ak právne predpisy neustanovujú inak. Tieto činnosti alebo časť z nich, môžu vykonávat' aj iní odborníci, najmä inžinieri, ktorí prešli osobitnou odbornou prípravou v oblasti výstavby alebo architektúry. Na účely zjednodušenia tejto smernice by sa malo poukázat' na pojem „architekt“, aby sa obmedzila pôsobnost' ustanovení týkajúcich sa automatického uznávania odbornej kvalifikácie v oblasti architektúry, bez toho, aby boli dotknuté osobitné znaky vnútroštátnych právnych predpisov upravujúcich tieto činnosti.

(29) Ak má profesijná organizácia alebo združenie pre regulované povolania na vnútroštátnej a európskej úrovni odôvodnenú požiadavku týkajúcu sa osobitných ustanovení na uznávanie kvalifikácií na základe koordinácie minimálnych podmienok odbornej prípravy, Komisia posúdi primeranost' prijatia návrhu na zmenu a doplnenie tejto smernice.

(30) Na účely zabezpečenia účinnosti systému uznávania odbornej kvalifikácie by sa mali vymedzit' jednotné náležitosti a pravidlá postupu na ich vykonanie, ako aj určité podrobnosti týkajúce sa výkonu povolania.

(31) Nakol'ko je pravdepodobné, že spolupráca medzi členskými štátmi navzájom a medzi členskými štátmi a Komisiou ul'ahčí vykonávanie tejto smernice a dodržiavanie povinností, ktoré z nej vyplývajú, mali by sa zostavit' prostriedky spolupráce.

(32) Zavedenie profesijných preukazov na európskej úrovni profesijnými združeniami alebo organizáciami by mohlo ul'ahčit' mobilitu odborníkov, a to najmä urýchlením výmeny informácií medzi hostitel'ským členským štátom a členským štátom pôvodu. Tento profesijný preukaz by mal umožnit' sledovat' profesijnú kariéru odborníkov, ktorí sa usadia v rôznych členských štátoch. Takéto preukazy by mohli obsahovat' informácie o odbornej kvalifikácii odborníkov (absolvovaná univerzita alebo vzdelávacia inštitúcia, získaná kvalifikácia, odborná prax), ich právne postavenie,

▼B

sankcie udelené v súvislosti s povolaním a údaje o príslušnom orgáne, plne rešpektujúc ustanovenia o ochrane údajov.

(33) Vytvorenie siete kontaktných miest s úlohou poskytovat' občanom členských štátov informácie a pomoc umožní zabezpečit' transparentnost' systému uznávania. Na týchto kontaktných miestach sa budú každému občanovi, ktorý o to požiada, ako aj Komisii poskytovat' všetky informácie a adresy súvisiace s postupom uznávania. Určenie jedného kontaktného miesta každým členským štátom v tejto sieti neovplyvňuje organizáciu právomocí na vnútroštátnej úrovni. Najmä to nebráni určeniu viacerých úradov na vnútroštátnej úrovni, pričom kontaktné miesto určené vo vyššie uvedenej sieti zodpovedá za koordináciu s inými úradmi, a v prípade potreby za podávanie informácií občanom o príslušnom úrade.

(34) Ukázalo sa, že správa viacerých systémov uznávania vytvorená zo sektorových smerníc a všeobecného systému je nepohodlná a zložitá. Preto je potrebné zjednodušit' správu a aktualizáciu tejto smernice, aby sa zohl'adnil vedecko-technický pokrok, predovšetkým tam, kde sú minimálne podmienky odbornej prípravy s ohl'adom na automatické uznávanie odbornej kvalifikácie koordinované. Na tento účel by sa mal vytvorit' jeden výbor na uznávanie odborných kvalifikácií a malo by sa zabezpečit', aby v ňom boli vhodne zastúpení predstavitelia profesijných organizácií aj na európskej úrovni.

(35) Mali by sa prijat' opatrenia na vykonanie tejto smernice v súlade s postupom podl'a rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([1]).

(36) Príprava pravidelnej správy členskými štátmi o vykonávaní tejto smernice obsahujúcej štatistické údaje umožní stanovit' vplyv systému uznávania odborných kvalifikácií.

(37) Mal by existovat' vhodný postup na prijatie dočasných opatrení, ak by uplatňovanie ktoréhokol'vek ustanovenia tejto smernice spôsobovalo v niektorom členskom štáte výraznejšie t'ažkosti.

(38) Ustanovenia tejto smernice neovplyvňujú právomoci členských štátov týkajúce sa organizácie ich vnútroštátneho systému sociálneho zabezpečenia a určenia činností, ktoré sa musia podl'a tohto systému vykonávat'.

(39) Vzhl'adom na rýchlost' technologických zmien a vedeckého pokroku je pre mnoho povolaní obzvlášt' dôležité celoživotné vzdelávanie. V tejto súvislosti môžu členské štáty prijat' podrobné opatrenia, na základe ktorých budú odborníci prechádzat' dostatočnou priebežnou odbornou prípravou, a tak udržiavat' krok s vedecko-technickým pokrokom.

(40) Keďže ciele tejto smernice, konkrétne racionalizácia, zjednodušenie a zlepšenie predpisov na uznávanie odborných kvalifikácií nie je možné uspokojivo dosiahnut' na úrovni samotných členských štátov, a preto ich možno lepšie dosiahnut' na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo môže prijat' opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podl'a článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podl'a uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto ciel'ov.

(41) Táto smernica sa nedotýka uplatňovania článku 39 ods. 4 a článku 45 zmluvy týkajúcich sa najmä notárov.

(42) Pokial' ide o právo usadit' sa a poskytovat' služby, táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ostatné osobitné právne predpisy o uznávaní odborných kvalifikácií, ako sú existujúce predpisy v oblasti dopravy, sprostredkovatel'ov poistenia

([1]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼B

a kvalifikovaní audítori. Touto smernicou nie je ovplyvnené uplatňovanie smernice Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 na ul'ahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovat' služby ([1]), ani smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o ul'ahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia ([2]). Uznávanie odbornej kvalifikácie pre právnikov na účely okamžitého usadenia sa na základe profesijného titulu hostitel'ského členského štátu by mala upravit' táto smernica.

(43) Táto smernica zahŕňa taktiež, v rozsahu, v akom sú regulované, slobodné povolania, ktoré sú v súlade s touto smernicou vykonávané na základe príslušnej odbornej kvalifikácie osobne, na vlastnú zodpovednost' a odborne nezávisle osobami, ktoré poskytujú duševno — myšlienkové výkony v záujme klienta a vo verejnom záujme. Výkon povolania môže v členských štátoch podliehat', v súlade so zmluvou, osobitným právnym obmedzeniam založeným na vnútroštátnych právnych predpisoch a na právnych predpisoch stanovených autonómne, v tomto rámci, príslušným profesijným zastúpením, ktoré zaručuje a ďalej rozvíja profesionalitu, kvalitu služieb a dôvernost' vzt'ahu s klientom.

(44) Touto smernicou nie sú dotknuté opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany zdravia a spotrebitel'a,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Účel

Táto smernica stanovuje pravidlá, podl'a ktorých členský štát, ktorý na svojom území umožňuje prístup k regulovanému povolaniu alebo výkon regulovaného povolania na základe osobitných odborných kvalifikácií (ďalej len „hostitel'ský členský štát“), uznáva odborné kvalifikácie získané v jednom alebo viacerých členských štátoch (ďalej len „domovský členský štát“), a ktorý umožňuje osobe s takými odbornými kvalifikáciami vykonávat' rovnaké povolanie v tomto štáte, na prístup k tomuto povolaniu a výkon tohto povolania.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa uplatňuje voči všetkým štátnym príslušníkom členského štátu, ktorí si želajú vykonávat' regulované povolanie, vrátane tých, ktorí patria k slobodným povolaniam, v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom získali svoje odborné kvalifikácie, či už ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako zamestnanec.

2. Každý členský štát môže povolit' štátnym príslušníkom členského štátu, ktorí majú doklad o odbornej kvalifikácii, ktorý nezískali v tomto členskom štáte, vykonávat' regulované povolanie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) na území tohto štátu v súlade s jeho právnymi predpismi. V prípade povolaní, na ktoré sa vzt'ahuje hlava III kapitola III, sa pri tomto pôvodnom uznaní rešpektujú minimálne požiadavky na odbornú prípravu, uvedené v tej kapitole.

([1]) Ú. v. ES L 78, 26.3.1977, s. 17. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([2]) Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 36. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

▼B

3. Ak sú pre dané regulované povolanie v osobitnom nástroji alebo v práve Spoločenstva stanovené iné osobitné opatrenia, priamo súvisiace s uznávaním odborných kvalifikácií, príslušné ustanovenia tejto smernice sa neuplatňujú.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto pojmy:

a) „regulované povolanie“: odborná činnost' alebo skupina odborných činností, ku ktorým prístup, ktorých výkon alebo jedna z foriem výkonu sú priamo alebo nepriamo, na základe legislatívnych, regulačných alebo správnych opatrení podmienené držbou osobitných odborných kvalifikácií; najmä používanie profesijného titulu obmedzené legislatívnymi, regulačnými alebo správnymi opatreniami na osoby s danou odbornou kvalifikáciou stanovuje spôsob výkonu. Ak neplatí prvá veta tohto vymedzenia pojmu, povolanie podl'a odseku 2 sa považuje za regulované povolanie;

b) „odborná kvalifikácia“: kvalifikácia potvrdená dokladom o formálnej kvalifikácii, osvedčením o spôsobilosti podl'a článku 11 ods. 2 písm. a) bod i) a/alebo odbornou praxou;

c) „doklad o formálnej kvalifikácii“: diplom, vysvedčenie alebo iný doklad, ktorý vydal orgán členského štátu určený v súlade s legislatívnymi, regulačnými alebo správnymi opatreniami tohto členského štátu, a potvrdzujúci úspešné skončenie odbornej prípravy získanej predovšetkým v Spoločenstve. Ak neplatí prvá veta tohto vymedzenia pojmu, doklad o formálnej kvalifikácii podl'a odseku 3 sa považuje za doklad o formálnej kvalifikácii;

d) „príslušný orgán“: akýkol'vek orgán alebo subjekt osobitne splnomocnený členským štátom na vydávanie alebo prijímanie diplomov a iných dokumentov alebo informácií o odbornej príprave a na prijímanie žiadostí a prijímanie rozhodnutí uvedených v tejto smernici;

e) „regulované vzdelávanie a odborná príprava“: akákol'vek odborná príprava osobitne zameraná na výkon príslušného povolania, ktoré sa skladá z kurzu alebo kurzov, v prípade potreby doplnených odbornou prípravou alebo skúšobnou alebo odbornou praxou.

Štruktúru a úroveň odbornej prípravy, skúšobnej alebo odbornej praxe určujú zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia príslušného členského štátu, alebo ich monitoruje alebo schval'uje orgán určený na ten účel;

f) „odborná prax“: skutočné a zákonné vykonávanie príslušného povolania v členskom štáte;

g) „adaptačné obdobie“: výkon regulovaného povolania v hostitel'skom členskom štáte pod dohl'adom kvalifikovaného príslušníka daného povolania, takéto obdobie praxe pod dohl'adom môže byt' doplnené ďalšou odbornou prípravou. Toto obdobie praxe pod dohl'adom podlieha hodnoteniu. Podrobné pravidlá, ktoré upravujú adaptačné obdobie a jeho hodnotenie, ako aj postavenie migranta pod dohl'adom stanovuje príslušný orgán v hostitel'skom členskom štáte.

Postavenie osoby v adaptačnom období pod dohl'adom v hostitel'skom členskom štáte, najmä pokial' ide o právo na pobyt a povinnosti, sociálne práva a požitky, dávky a odmeny, stanovujú príslušné orgány v tomto členskom štáte v súlade s príslušnými právnymi predpismi Spoločenstva;

h) „skúška spôsobilosti“: skúška obmedzená na žiadatel'ove odborné znalosti, vykonávaná príslušnými orgánmi hostitel'ského členského štátu s ciel'om vyhodnotit' schopnost' žiadatel'a vykonávat' regulované povolanie v tomto členskom štáte. Aby sa umožnil výkon tejto

▼B

skúšky, príslušné orgány vypracujú zoznam predmetov, ktoré na základe porovnania vzdelania a odbornej prípravy požadovanej v členskom štáte so vzdelaním a odbornou prípravou, ktoré dostal žiadatel', nie sú zahrnuté v diplome alebo inom doklade o formálnej kvalifikácii, ktorého je žiadatel' držitel'om.

Pri skúške spôsobilosti je potrebné vziat' do úvahy, že žiadatel' je kvalifikovaným odborníkom v domovskom členskom štáte alebo v členskom štáte, z ktorého prichádza. Skúška zahŕňa predmety, ktoré sa vyberajú z predmetov na zozname, znalost' ktorých je podstatnou podmienkou výkonu tohto povolania v hostitel'skom členskom štáte. Súčast'ou skúšky môžu byt' aj znalosti odborných predpisov uplatnitel'ných na príslušné činnosti v hostitel'skom členskom štáte.

Podrobné uplatňovanie skúšky spôsobilosti a postavenie žiadatel'a v hostitel'skom členskom štáte, ktorý si želá pripravovat' sa na túto skúšku spôsobilosti v tomto štáte, určujú príslušné orgány v takom členskom štáte;

i) „riaditel' podniku“: akákol'vek osoba, ktorá vykonáva v podniku v oblasti príslušného povolania činnost':

   i) ako riaditel' podniku alebo riaditel' pobočky podniku; alebo

   ii) ako zástupca majitel'a alebo riaditel'a podniku, ak je s tým postavením spojená zodpovednost' rovnocenná zodpovednosti zastupovaného majitel'a alebo riaditel'a, alebo

   iii) v riadiacom postavení s povinnost'ami obchodnej a/alebo technickej povahy a so zodpovednost'ou za jedno alebo viac oddelení podniku.

2. Za regulované povolanie sa považuje povolanie, ktoré vykonávajú členovia združenia alebo organizácie uvedenej v prílohe I.

Účelom združení alebo organizácií uvedených v prvom pododseku je predovšetkým presadzovat' a udržiavat' vysoký štandard v oblasti príslušného povolania. Na tieto účely ich členský štát uznáva osobitnou formou a udel'uje ich členom doklad o formálnej kvalifikácii, zabezpečuje, aby ich členovia rešpektovali pravidlá profesionálneho správania, ktoré predpísali, a dáva im právo používat' titul alebo menovacie listiny alebo mat' výhody postavenia zodpovedajúceho tomuto dokladu o formálnej kvalifikácii.

Vždy keď členský štát uzná združenie alebo organizáciu uvedenú v prvom pododseku, informuje o tom Komisiu, ktorá vydá príslušné oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý vydala nečlenská krajina, sa považuje za doklad o formálnej kvalifikácii, ak má jeho držitel' tri roky odbornej praxe v príslušnej oblasti na území členského štátu, ktorý uznal tento doklad o formálnej kvalifikácii podl'a článku 2 ods. 2, osvedčený tým členským štátom.

Článok 4

Účinky uznania

1. Uznanie odbornej kvalifikácie zo strany hostitel'ského členského štátu umožňuje príslušnej osobe získat' v tomto členskom štáte prístup k rovnakému povolaniu ako povolanie, pre ktoré je kvalifikovaný v domovskom členskom štáte, a vykonávat' ho v hostitel'skom členskom štáte za tých istých podmienok ako jeho štátni príslušníci.

2. Na účely tejto smernice je povolanie, ktoré chce žiadatel' vykonávat' v hostitel'skom členskom štáte, rovnaké ako povolanie, pre ktoré je kvalifikovaný vo svojom domovskom členskom štáte, ak sú príslušné činnosti porovnatel'né.

▼B

HLAVA II

VOL'NÉ POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Článok 5

Zásada vol'ného poskytovania služieb

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia práva Spoločenstva, ako aj články 6 a 7 tejto smernice, členské štáty neobmedzujú z nijakého dôvodu súvisiaceho s odbornou kvalifikáciou, vol'né poskytovanie služieb v inom členskom štáte:

a) ak je poskytovatel' služieb v súlade so zákonom usadený v členskom štáte na účely výkonu rovnakého povolania v tomto štáte (ďalej len „členský štát usadenia“) a

b) ak sa poskytovatel' služieb prest'ahuje, ak vykonával toto povolanie v členskom štáte usadenia najmenej dva roky počas desiatich rokov predchádzajúcich poskytovaniu služieb, ak toto povolanie nie je v tomto členskom štáte regulované. Podmienka, ktorá vyžaduje dvojročný výkon povolania, sa nepoužije v prípade, ak je regulované buď povolanie, alebo vzdelanie a odborná príprava, ktorá k tomuto povolaniu vedie.

2. Ustanovenia tejto časti sa použijú len v prípade, ak sa poskytovatel' služieb odst'ahuje na územie hostitel'ského členského štátu, aby dočasne a príležitostne vykonával povolanie uvedené v odseku 1.

Dočasná a príležitostná povaha poskytovania služieb sa posudzuje od prípadu k prípadu, najmä vo vzt'ahu k jeho trvaniu, frekvencii, pravidelnosti a nepretržitosti.

3. Ak sa poskytovatel' služieb odst'ahuje, podlieha odborným predpisom profesionálnej, zákonnej alebo správnej povahy, ktoré sú priamo spojené s odbornou kvalifikáciou, ako je vymedzenie povolania, používanie titulov a závažné zanedbanie povinností pri výkone povolania, ktoré je priamo a osobitne spojené s ochranou a bezpečnost'ou spotrebitel'a, ako aj disciplinárnym ustanoveniam, ktoré sú uplatnitel'né v hostitel'skom členskom štáte na odborníkov, ktorí v tomto členskom štáte vykonávajú rovnaké povolanie.

Článok 6

Výnimky

Podl'a článku 5 ods. 1 hostitel'ský členský štát udel'uje poskytovatel'om služieb usadeným v inom členskom štáte výnimku z požiadaviek, ktoré kladie na odborníkov usadených na svojom území, ktoré sa týkajú:

a) povolenia, registrácie alebo členstva v profesijnej organizácii alebo orgáne. Členské štáty môžu, na účely ul'ahčenia uplatňovania disciplinárnych ustanovení platných na svojom území podl'a článku 5 ods. 3, zaviest' buď automatickú dočasnú registráciu, alebo členstvo pro forma v takejto profesijnej organizácii alebo v takomto orgáne, za predpokladu, že takáto registrácia alebo takéto členstvo nebude nijakým spôsobom zdržiavat' ani komplikovat' poskytovanie služieb a nespôsobí poskytovatel'ovi služieb žiadne dodatočné náklady. Príslušný orgán zašle kópiu vyhlásenia, a ak je to vhodné, obnovenia uvedeného v článku 7 ods. 1, v prípade povolaní, ktoré majú dosah na verejné zdravie a verejnú bezpečnost', uvedených v článku 7 ods. 4, alebo ktoré požívajú výhody automatického uznávania podl'a hlavy III kapitoly III, spolu s kópiou dokladov uvedených v článku 7 ods. 2, profesijnej organizácii alebo orgánu, a toto predstavuje automatickú dočasnú registráciu alebo členstvo pro forma na tento účel;

▼B

b) registrácie u verejného orgánu sociálneho zabezpečenia na účely vyrovnania účtov s poist'ovatel'om v súvislosti s činnost'ami vykonávanými v prospech poistencov.

Poskytovatel' služieb však vopred, alebo v naliehavých prípadoch dodatočne, informuje orgán uvedený v písmene b) o službách, ktoré poskytol.

Článok 7

Vyhlásenie, ktoré je potrebné urobit' vopred, ak sa poskytovatel' služieb st'ahuje

1. Ak sa poskytovatel' služieb po prvýkrát odst'ahuje z jedného členského štátu do iného na účely poskytovania služieb, členské štáty môžu vyžadovat', aby tento poskytovatel' služieb informoval príslušný orgán v hostitel'skom členskom štáte písomným vyhlásením, ktoré je potrebné urobit' vopred, s uvedením podrobných údajov o poistení alebo iných prostriedkoch osobnej a kolektívnej ochrany, pokial' ide o odbornú zodpovednost' poskytovatel'a. Takéto vyhlásenie sa obnovuje raz ročne, ak má poskytovatel' služieb v úmysle poskytovat' počas príslušného roka v tomto členskom štáte dočasné alebo príležitostné služby. Poskytovatel' služieb môže toto vyhlásenie predložit' akýmkol'vek spôsobom.

2. Okrem toho členské štáty môžu pri prvom poskytovaní služieb, alebo ak nastala podstatná zmena situácie odôvodnená dokladmi, požadovat', aby boli k tomuto vyhláseniu priložené tieto doklady:

a) dôkaz o štátnej príslušnosti poskytovatel'a služieb;

b) osvedčenie o tom, že držitel' je usadený v členskom štáte v súlade so zákonom na účely výkonu príslušných činností a že výkon týchto činností nie je v čase vydania tohto osvedčenia zakázaný, a to ani dočasne;

c) doklad o odbornej kvalifikácii;

d) v prípadoch uvedených v článku 5 ods. 1 písm. b), akákol'vek forma dôkazu o tom, že poskytovatel' služieb vykonával príslušnú činnost' počas predchádzajúcich desiatich rokov najmenej dva roky;

e) pre povolania v oblasti bezpečnosti, kde členský štát vyžaduje od svojich štátnych príslušníkov, doklad o tom, že neboli odsúdení za spáchanie trestného činu.

3. Služba sa poskytuje na základe profesijného titulu členského štátu usadenia, pokial' tento titul v tomto členskom štáte pre príslušnú odbornú činnost' existuje. Tento titul je uvedený v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu usadenia tak, aby nedošlo nijakým spôsobom k zámene s profesijným titulom hostitel'ského členského štátu. Ak v členskom štáte usadenia takýto profesijný titul neexistuje, poskytovatel' služieb uvedie svoju formálnu kvalifikáciu v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov tohto členského štátu. Ako výnimku možno služby poskytovat' na základe profesijného titulu hostitel'ského členského štátu v prípadoch uvedených v hlave III kapitole III.

4. Pre prvé poskytovanie služieb v prípade regulovaných povolaní, ktoré majú dôsledky na verejné zdravie a verejnú bezpečnost', na ktoré sa nevzt'ahuje automatické uznávanie podl'a hlavy III kapitoly III, príslušný orgán hostitel'ského členského štátu môže pred prvým poskytnutím služieb skontrolovat' odbornú kvalifikáciu poskytovatel'a služieb. Takáto predchádzajúca kontrola je možná len vtedy, ak je jej účelom zabránit' závažnému poškodeniu zdravia alebo bezpečnosti príjemcu týchto služieb v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie poskytovatel'a služieb a ak nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na tento účel.

▼B

Najneskôr do jedného mesiaca od prijatia vyhlásenia a sprievodných dokladov sa príslušný orgán snaží informovat' poskytovatel'a služieb buď o svojom rozhodnutí nekontrolovat' jeho kvalifikáciu, alebo o výsledku tejto kontroly. V prípade t'ažkostí, ktoré by mali za následok oneskorenie, príslušný orgán v priebehu prvého mesiaca informuje poskytovatel'a služieb o dôvode oneskorenia a o časovom horizonte pre rozhodnutie, ktoré sa musí dokončit' v priebehu druhého mesiaca od prijatia úplnej dokumentácie.

Ak existuje podstatný rozdiel medzi odbornou kvalifikáciou poskytovatel'a služieb a odbornou prípravou, ktorú vyžaduje hostitel'ský členský štát, a tento rozdiel je taký, že by to mohlo byt' škodlivé pre verejné zdravie alebo bezpečnost', hostitel'ský členský štát umožní poskytovatel'ovi služieb preukázat', najmä formou skúšky spôsobilosti, že získal chýbajúce vedomosti alebo chýbajúcu kvalifikáciu. V každom prípade musí byt' možné poskytovat' služby do jedného mesiaca po prijatí rozhodnutia podl'a predchádzajúceho pododseku.

Ak príslušný orgán nezareaguje v lehotách uvedených v predchádzajúcich pododsekoch, služba sa môže poskytovat'.

V prípade, ak sa overovala spôsobilost' podl'a tohto odseku, služby sa poskytujú na základe profesijného titulu hostitel'ského členského štátu.

Článok 8

Administratívna spolupráca

1. Príslušné orgány hostitel'ského členského štátu môžu v prípade každého poskytovania služieb požiadat' príslušné orgány členského štátu usadenia o poskytnutie všetkých informácií súvisiacich so zákonnost'ou usadenia sa poskytovatel'a služieb a s jeho bezúhonnost'ou, ako aj s neexistenciou disciplinárnych a trestnoprávnych sankcií súvisiacich s povolaním. Príslušné orgány členského štátu usadenia poskytnú tieto informácie v súlade s ustanoveniami článku 56.

2. Príslušné orgány zabezpečia výmenu všetkých informácií potrebných na správne vybavenie prípadnej reklamácie príjemcu služieb. Príjemcovia služieb sú o výsledku vybavenia reklamácie informovaní.

Článok 9

Informácie, ktoré je potrebné poskytnút' príjemcom služieb

Ak sa služba poskytuje na základe odborného titulu členského štátu usadenia alebo na základe formálnej kvalifikácie poskytovatel'a služieb, okrem iných požiadaviek súvisiacich s informáciami uvedenými v práve Spoločenstva, môžu príslušné orgány hostitel'ského členského štátu žiadat' od poskytovatel'a služieb, aby poskytol príjemcovi služieb všetky alebo niektoré z týchto údajov:

a) ak je poskytovatel' služieb registrovaný v registri alebo v podobnom verejnom registri, register, v ktorom je registrovaný, jeho registračné číslo alebo rovnocenný prostriedok identifikácie uvedený v tomto registri;

b) ak príslušná činnost' podlieha v členskom štáte usadenia povoleniu, názov a adresa príslušného dozorného orgánu;

c) všetky profesijné združenia alebo podobné organizácie, u ktorých je poskytovatel' služieb registrovaný;

d) profesijný titul alebo, ak takýto titul neexistuje, formálna kvalifikácia poskytovatel'a služieb a členský štát, v ktorom bola udelená;

e) ak poskytovatel' služieb vykonáva činnost', ktorá podlieha dani z pridanej hodnoty, identifikačné číslo DPH uvedené v článku 22 ods. 1 Šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977

▼B

o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia ([1]);

f) podrobné údaje o poistnom krytí alebo iných prostriedkoch osobnej alebo kolektívnej ochrany, pokial' ide o odbornú zodpovednost' podnikatel'a.

HLAVA III

SLOBODA USADIŤ SA

KAPITOLA I

Všeobecný systém uznávania dokladov o odbornej príprave

Článok 10

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa vzt'ahuje na všetky povolania, ktoré nie sú upravené v kapitolách II a III tejto hlavy a v nasledujúcich prípadoch, v ktorých žiadatel' z osobitných a výnimočných dôvodov nespĺňa podmienky uvedené v tých kapitolách:

a) pre činnosti uvedené v prílohe IV, ak migrant nespĺňa požiadavky uvedené v článkoch 17, 18 a 19;

b) pre lekárov so základnou odbornou prípravou, špecializovaných lekárov, sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost', špecializovaných zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky, farmaceutov a architektov, ak migrant nespĺňa požiadavky účinnej a zákonnej odbornej praxe uvedenej v článkoch 23, 27, 33, 37, 39, 43 a 49;

c) pre architektov, ak má migrant doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý nie je uvedený v prílohe V bod 5.7;

d) bez toho, aby boli dotknuté článok 21 ods. 1, články 23 a 27, pre lekárov, sestry, zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky, farmaceutov a architektov, ktorí majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejst' odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu uvedeného v prílohe V body 5.1.1, 5.2.2, 5.3.2, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1., a výlučne na účely uznania príslušnej špecializácie;

e) pre sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost' a špecializované sestry s formálnou kvalifikáciou ako špecialisti, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejst' odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu uvedeného v prílohe V bod 5.2.2, ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušnú odbornú činnost' vykonávajú špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti;

f) pre špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti, ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušnú odbornú činnost' vykonávajú sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost', špecializované sestry bez odbornej prípravy pre sestry všeobecnej starostlivosti, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejst' odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulu uvedeného v prílohe V bod 5.2.2;

g) pre migrantov, ktorí spĺňajú požiadavky uvedené v článku 3 ods. 3.

([1]) Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/66/ES (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 35).

▼B

Článok 11

Úrovne kvalifikácie

Na účely uplatňovania článku 13, odborné kvalifikácie sú zoskupené do nižšie uvedených úrovní:

a) osvedčenie o odbornej spôsobilosti, ktoré vydal príslušný orgán v hostitel'skom členskom štáte, určený na základe legislatívnych, regulačných alebo správnych opatrení členského štátu, na základe:

   i) buď školiaceho kurzu, ktorý nie je súčast'ou osvedčenia alebo diplomu v zmysle písmen b), c), d) alebo e), alebo osobitnej skúšky bez predchádzajúcej odbornej prípravy, alebo výkonu povolania na plný úväzok v členskom štáte počas troch po sebe nasledujúcich rokoch alebo rovnocenné trvanie čiastočného úväzku počas predchádzajúcich 10 rokov;

   ii) alebo všeobecného základného alebo stredoškolského vzdelania, ktoré potvrdzuje, že držitel' získal všeobecné vedomosti.

b) osvedčenie o úspešnom ukončení stredoškolského vzdelania, ktoré je:

   i) buď všeobecnej povahy, doplnené štúdiom alebo odbornou prípravou, inou než je uvedená v písmene c), a/alebo skúšobnou alebo odbornou praxou, ktorá sa okrem tohto štúdia vyžaduje;

   ii) alebo technickej alebo odbornej povahy, doplnené podl'a potreby štúdiom alebo odbornou prípravou, ako je uvedené v bode i), a/alebo skúšobnou alebo odbornou praxou, ktorá sa okrem tohto štúdia vyžaduje.

c) diplom, ktorý potvrdzuje úspešné ukončenie:

   i) buď odbornej prípravy na úrovni vyššieho odborného vzdelania, inej než odbornej prípravy uvedenej pod písmenami d) a e), trvajúcej najmenej jeden rok alebo rovnocenného časového obdobia na čiastočnom základe, pričom platí všeobecné pravidlo, že prijatie na túto odbornú prípravu je podmienené úspešným zakončením stredoškolského vzdelania, požadovaného na prijatie na univerzitu alebo vyššie vzdelanie, alebo ukončením rovnocenného školského vzdelania na úrovni druhého cyklu strednej školy, ako aj odbornej prípravy, ktorú možno požadovat' okrem tejto odbornej prípravy po štúdiu na úrovni vyššieho odborného vzdelania;

   ii) alebo, v prípade regulovaného povolania, odbornej prípravy s osobitnou štruktúrou, uvedenej v prílohe II, rovnocennej úrovni odbornej prípravy uvedenej v bode i), ktorá poskytuje porovnatel'ný odborný štandard a ktorá pripravuje účastníkov odbornej prípravy na porovnatel'nú úroveň zodpovednosti a funkcií. Zoznam v prílohe II možno menit' a dopĺňat' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2, aby sa zohl'adnila odborná príprava, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v predchádzajúcej vete;

d) diplom potvrdzujúci úspešné zakončenie odbornej prípravy na úrovni vyššieho odborného vzdelania trvajúcej najmenej tri roky a najviac štyri roky alebo rovnocenného časového obdobia na čiastočnom základe na univerzite alebo v inštitúcii vyššieho vzdelávania alebo v inej inštitúcii, ktorá poskytuje tú istú úroveň odbornej prípravy, ako aj odbornej prípravy, ktorú možno požadovat' okrem tejto odbornej prípravy po štúdiu na úrovni vyššieho odborného vzdelania;

e) diplom, ktorý potvrdzuje, že držitel' úspešne ukončil vyššie odborné vzdelanie trvajúce najmenej štyri roky alebo rovnocenné časové obdobie na čiastočnom základe na univerzite alebo inštitúcii vyššieho vzdelávania alebo inej inštitúcii rovnocennej úrovne, a v prípade potreby, že úspešne ukončil odbornú prípravu požadovanú po štúdiu na úrovni vyššieho odborného vzdelania.

▼B

Článok 12

Rovnaké zaobchádzanie s kvalifikáciou

Každý doklad o formálnej kvalifikácii alebo každá skupina dokladov o formálnej kvalifikácii, ktoré vydal príslušný orgán členského štátu, ktorým sa potvrdzuje úspešné ukončenie odbornej prípravy v Spoločenstve, u ktorej tento členský štát uznal, že má rovnocennú úroveň a že poskytuje svojmu držitel'ovi tie isté práva na prístup k povolaniu alebo na výkon povolania, alebo že pripravuje na výkon tohto povolania, sa bude považovat' za doklad o formálnej kvalifikácii typu upraveného článkom 11, vrátane príslušnej úrovne.

S akoukol'vek odbornou kvalifikáciou, ktorá síce nespĺňa požiadavky uvedené v legislatívnych, regulačných alebo správnych opatreniach, platných v domovskom členskom štáte pre prístup k povolaniu alebo pre výkon povolania, ktorá dáva na základe týchto ustanovení svojmu držitel'ovi nadobudnuté práva, sa taktiež zaobchádza ako s takým dokladom o formálnej kvalifikácii za rovnakých podmienok, ako sú uvedené v prvom pododseku. Toto sa vzt'ahuje predovšetkým, ak domovský členský štát zvýši úroveň odbornej prípravy požadovanej pre prijatie do povolania a pre výkon povolania a v prípade, ak osoba, ktorá absolvovala predchádzajúcu odbornú prípravu, ktorá nezodpovedá požiadavkám novej kvalifikácie, má zo získaných práv úžitok na základe vnútroštátnej legislatívy, regulačných alebo správnych ustanovení; v takom prípade je táto predchádzajúca odborná príprava považovaná hostitel'ským členským štátom na účely uplatnenia článku 13 za úroveň zodpovedajúcu novej odbornej príprave.

Článok 13

Podmienky uznávania

1. Ak je prístup k regulovanému povolaniu alebo výkon regulovaného povolania v hostitel'skom členskom štáte podmienený držaním osobitnej odbornej kvalifikácie, príslušný orgán tohto členského štátu povolí prístup k tomuto povolaniu alebo výkon tohto povolania za tých istých podmienok, aké sa vzt'ahujú na jeho štátnych príslušníkov, a to žiadatel'om, ktorí sú držitel'mi osvedčenia o odbornej spôsobilosti alebo dokladu o formálnej kvalifikácii, ktorý vyžaduje iný členský štát na získanie prístupu a výkon tohto povolania na svojom území.

Osvedčenia o odbornej spôsobilosti a doklady o formálnej kvalifikácii spĺňajú tieto podmienky:

a) vydal ich príslušný orgán členského štátu, určený podl'a legislatívnych, regulačných alebo správnych opatrení tohto členského štátu;

b) potvrdzujú úroveň odbornej kvalifikácie na úrovni, ktorá je aspoň rovnocenná úrovni bezprostredne predchádzajúcej tej úrovni, ktorá sa požaduje v hostitel'skom členskom štáte, ako je uvedené v článku 11.

2. Prístup k povolaniu a výkon povolania uvedený v odseku 1 sa umožní aj žiadatel'om, ktorí vykonávali povolanie uvedené v tom odseku na plný úväzok počas dvoch rokov v priebehu predchádzajúcich 10 rokov v inom členskom štáte, ktorý toto povolanie nereguluje, za predpokladu, že sú držitel'mi jedného alebo viacerých osvedčení o odbornej spôsobilosti alebo dokladu o formálnej kvalifikácii.

Osvedčenia o odbornej spôsobilosti a doklady o formálnej kvalifikácii spĺňajú tieto podmienky:

a) sú vydané príslušným orgánom členského štátu určeným podl'a legislatívnych, regulačných alebo správnych opatrení tohto členského štátu;

b) potvrdzujú úroveň odbornej kvalifikácie na úrovni, ktorá je aspoň rovnocenná úrovni bezprostredne predchádzajúcej tej úrovni, ktorá sa

▼B

požaduje v hostitel'skom členskom štáte, ako je uvedené v článku 11;

c) potvrdzujú, že ich držitel' je pripravený na výkon príslušného povolania.

Dvojročná odborná prax uvedená v prvom pododseku sa však nesmie vyžadovat', ak doklad o formálnej kvalifikácii, ktorého je žiadatel' držitel'om, potvrdzuje regulované vzdelávanie a odbornú prípravu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. e) na úrovni kvalifikácií uvedených v článku 11 písm. b), c), d) alebo e). Regulované vzdelávanie a odborná príprava uvedená v prílohe III sa považuje za takéto regulované vzdelávanie a odbornú prípravu na úrovni uvedenej v článku 11 písm. c). Zoznam v prílohe III možno menit' a dopĺňat' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2, aby sa zohl'adnilo regulované vzdelávanie a odborná príprava, ktoré poskytujú porovnatel'ný odborný štandard a ktoré pripravujú účastníkov na porovnatel'nú úroveň zodpovedností a funkcií.

3. Odchylne od odseku 1 písm. b) a odseku 2 písm. b), hostitel'ský členský štát umožní prístup a výkon regulovaného povolania, ak je na jeho území prístup k tomuto povolaniu podmienený kvalifikáciou, ktorou sa osvedčuje úspešné ukončenie vyššieho alebo univerzitného vzdelania trvajúceho štyri roky, a ak má žiadatel' kvalifikáciu uvedenú v článku 11 písm. c).

Článok 14

Kompenzačné opatrenia

1. Článok 13 nebráni hostitel'skému členskému štátu, aby požadoval od žiadatel'a ukončenie adaptačného obdobia až tri roky, alebo aby zložil skúšku spôsobilosti, ak:

a) odborná príprava, o ktorej žiadatel' poskytol doklad podl'a podmienok článku 13 ods. 1 alebo 2, trvá najmenej o rok menej než odborná príprava, ktorú požaduje hostitel'ský členský štát;

b) odborná príprava, ktorú žiadatel' absolvoval, obsahuje podstatne iné veci ako tie, ktoré pokrýva doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý vyžaduje hostitel'ský členský štát;

c) regulované povolanie v hostitel'skom členskom štáte obsahuje jednu alebo viac regulovaných odborných činností, ktoré v zodpovedajúcom povolaní v žiadatel'ovom domovskom členskom štáte v zmysle článku 4 ods. 2 neexistujú, a rozdiel spočíva v osobitnej odbornej príprave, ktorá sa požaduje v hostitel'skom členskom štáte a ktorá obsahuje podstatne iné veci, ako tie, ktoré sú pokryté žiadatel'ovým osvedčením o odbornej spôsobilosti alebo dokladom o vzdelaní.

2. Ak hostitel'ský členský štát využije možnost' uvedenú v odseku 1, musí žiadatel'ovi ponúknut' možnost' vybrat' si medzi adaptačným obdobím a skúškou spôsobilosti.

Ak členský štát uváži, že vzhl'adom na dané povolanie je potrebné odchýlit' sa od požiadavky uvedenej v predchádzajúcom pododseku, teda aby sa žiadatel'ovi ponúkla možnost' vybrat' si medzi adaptačným obdobím a skúškou spôsobilosti, informuje o tom vopred členské štáty a Komisiu a predloží dostatočné odôvodnenie tejto odchýlky.

Ak Komisia po prijatí všetkých potrebných informácií uváži, že odchýlka uvedená v druhom pododseku je nevhodná alebo nie je v súlade s právom Spoločenstva, do troch mesiacov vyzve príslušný členský štát, aby upustil od tohto plánovaného opatrenia. Ak Komisia vo vyššie uvedenej lehote neodpovie, odchýlku možno uplatnit'.

3. Odchylne od zásady práva žiadatel'a na výber, ako je uvedená v odseku 2, pre povolania, ktorých výkon vyžaduje precíznu znalost' vnútroštátneho práva a vzhl'adom na ktoré je poskytovanie poradenstva

▼B

a/alebo pomoci týkajúcej sa vnútroštátneho práva podstatným a trvalým aspektom odbornej činnosti, hostitel'ský členský štát môže stanovit' buď adaptačné obdobie, alebo skúšku spôsobilosti.

Toto sa vzt'ahuje na prípady uvedené v článku 10 písm. b) a c), v článku 10 písm. d), týkajúce sa lekárov a zubných lekárov, v článku 10 písm. f), ak migrant žiada o uznanie v inom členskom štáte, kde príslušné odborné činnosti vykonávajú sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost' alebo špecializované sestry, ktoré majú doklad o formálnej kvalifikácii ako špecialisti, ktorí musia prejst' odbornou prípravou, ktorá vedie k získaniu titulov uvedených v prílohe V bod 5.2.2 a v článku 10 písm. g).

V prípadoch upravených v článku 10 písm. a) môže hostitel'ský členský štát požadovat' adaptačné obdobie alebo skúšku spôsobilosti, ak migrant plánuje výkon odbornej činnosti ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditel' podniku, čo si vyžaduje znalosti a uplatňovanie platných osobitných vnútroštátnych predpisov, za predpokladu, že znalost' a uplatňovanie týchto predpisov požadujú príslušné orgány hostitel'ského členského štátu na prístup k týmto činnostiam od svojich vlastných štátnych príslušníkov.

4. Na účely uplatňovania odseku 1 písm.b) a c) „podstatne iné veci“ sú veci, ktorých znalost' je podstatná pre výkon povolania a s ohl'adom na ktorú odborná príprava, ktorou migrant prešiel, vykazuje, pokial' ide o trvanie alebo obsah, značné rozdiely oproti odbornej príprave, ktorú vyžaduje hostitel'ský členský štát.

5. Odsek 1 sa uplatňuje s náležitým zohl'adnením zásady proporcionality. Najmä ak má hostitel'ský členský štát v úmysle vyžadovat' od žiadatel'a ukončenie adaptačného obdobia alebo zloženie skúšky spôsobilosti, musí sa najprv uistit', či znalosti, ktoré žiadatel' získal v priebehu svojej odbornej praxe v členskom alebo v tretej krajine, sú takej povahy, aby úplne alebo čiastočne pokryli podstatný rozdiel uvedený v odseku 4.

Článok 15

Upustenie od kompenzačných opatrení na základe spoločných platforiem

1. Na účely tohto článku „spoločné platformy“ sú definované ako sústava kritérií odbornej kvalifikácie, ktoré sú vhodné na kompenzovanie podstatných rozdielov, ktoré sa identifikovali medzi požiadavkami na odbornú prípravu pre dané povolanie, existujúcimi v rôznych členských štátoch. Tieto podstatné rozdiely sa identifikujú porovnaním trvania a obsahu odbornej prípravy v najmenej dvoch tretinách členských štátov, vrátane všetkých členských štátov, ktoré toto povolanie regulujú. Rozdiely v obsahu odbornej prípravy môžu vyplývat' z podstatných rozdielov v rozsahu odborných činností.

2. Spoločné platformy, ako sú definované v odseku 1, môžu predložit' Komisii členské štáty alebo profesijné združenia alebo organizácie, ktoré sú reprezentatívne na vnútroštátnej a európskej úrovni. Ak Komisia po porade s členskými štátmi dôjde k názoru, že návrh spoločnej platformy ul'ahčuje vzájomné uznávanie odbornej kvalifikácie, môže predložit' návrhy opatrení určených na prijatie podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2.

3. Ak žiadatel'ova odborná kvalifikácia spĺňa kritériá stanovené v opatrení prijatom podl'a odseku 2, hostitel'ský členský štát sa vzdá uplatnenia kompenzačných opatrení podl'a článku 14.

4. Odseky 1 až 3 neovplyvňujú právo členského štátu rozhodovat' o tom, aká odborná kvalifikácia sa vyžaduje na výkon povolaní na ich území, ani o obsahu a organizácii svojho systému vzdelávania a odbornej prípravy.

▼B

5. Ak je členský štát toho názoru, že kritériá stanovené v opatrení prijatom podl'a odseku 2 už neposkytujú primerané záruky, pokial' ide o odbornú kvalifikáciu, informuje o tom Komisiu. Ak je to vhodné, Komisia potom predloží návrh opatrenia podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2.

6. Komisia do 20. októbra 2010 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o účinku tohto článku a v prípade potreby predloží vhodné návrhy na jeho zmeny a doplnenia.

KAPITOLA II

Uznávanie odbornej praxe

Článok 16

Požiadavky týkajúce sa odbornej praxe

Ak je v členskom štáte prístup k niektorej z činností uvedených v prílohe IV alebo výkon týchto činností podmienený všeobecnými, obchodnými alebo odbornými vedomost'ami a schopnost'ami, členský štát uzná predchádzajúci výkon činnosti v inom členskom štáte za dostatočný dôkaz týchto vedomostí a schopností. Uvedená činnost' sa musela vykonávat' podl'a článkov 17, 18 a 19.

Článok 17

Činnosti uvedené v zozname I prílohy IV

1. Pre činnosti v zozname I prílohy IV sa príslušná činnost' musela predtým vykonávat':

a) počas šiestich po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditel' podniku, alebo

b) počas troch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditel' podniku, ak žiadatel' preukáže, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnost', trvajúcou najmenej tri roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné; alebo

c) počas štyroch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditel' podniku, ak žiadatel' môže preukázat', že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnost', trvajúcou najmenej dva roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné, alebo

d) počas troch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba, ak žiadatel' môže preukázat', že vykonával príslušnú činnost' ako zamestnanec najmenej pät' rokov, alebo

e) počas piatich po sebe nasledujúcich rokoch vo vedúcej pozícii, z čoho najmenej tri roky mal technické povinnosti a zodpovednost' za najmenej jedno oddelenie spoločnosti, ak žiadatel' môže preukázat', že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnost', trvajúcou najmenej tri roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné.

2. V prípadoch podl'a písmen a) a d) sa činnost' nesmela skončit' viac než 10 rokov pred dňom, kedy príslušná osoba predložila príslušnému orgánu úplnú žiadost' podl'a článku 56.

3. Odsek 1 písm. e) sa neuplatňuje na činnosti v skupine Ex 855 nomenklatúry ISIC.

▼B

Článok 18

Činnosti uvedené v zozname II prílohy IV

1. Pre činnosti v zozname II prílohy IV sa príslušná činnosť musela predtým vykonávať:

a) počas piatich po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, alebo

b) počas troch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, ak žiadateľ preukáže, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnosť, trvajúcou najmenej tri roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné, alebo

c) počas štyroch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, ak žiadateľ môže preukázať, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnosť, trvajúcou najmenej dva roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné, alebo

d) počas troch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, ak žiadateľ môže preukázať, že vykonával príslušnú činnosť ako zamestnanec najmenej päť rokov, alebo

e) počas piatich po sebe nasledujúcich rokoch ako zamestnanec, ak žiadateľ môže preukázať, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnosť, trvajúcou najmenej tri roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné, alebo

f) počas šiestich po sebe nasledujúcich rokoch ako zamestnanec, ak žiadateľ môže preukázať, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnosť, trvajúcou najmenej dva roky, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné.

2. V prípadoch podľa písmen a) a d) sa činnosť nesmela skončiť viac než 10 rokov pred dňom, kedy príslušná osoba predložila príslušnému orgánu úplnú žiadosť podľa článku 56.

Článok 19

Činnosti uvedené v zozname III prílohy IV

1. Pre činnosti v zozname III prílohy IV sa príslušná činnosť musela predtým vykonávať:

a) počas troch po sebe nasledujúcich rokoch, buď ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, alebo

b) počas dvoch po sebe nasledujúcich rokoch ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, ak žiadateľ môže preukázať, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnosť, čo doloží osvedčením, ktoré členský štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné, alebo

c) počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo ako riaditeľ podniku, ak žiadateľ môže preukázať, že vykonával príslušnú činnosť ako zamestnanec najmenej tri roky, alebo

d) počas troch po sebe nasledujúcich rokov ako zamestnanec, ak žiadateľ môže preukázať, že prešiel predchádzajúcou odbornou prípravou pre príslušnú činnosť, čo doloží osvedčením, ktoré členský

▼B

štát uznáva alebo ktoré príslušná profesijná organizácia posúdila ako plne platné.

2. V prípadoch podl'a písmen a) a c) sa činnost' nesmela skončit' viac než 10 rokov pred dňom, kedy príslušná osoba predložila príslušnému orgánu úplnú žiadost' podl'a článku 56.

Článok 20

Zmeny a doplnenia zoznamov činností v prílohe IV

Zoznamy činností v prílohe IV, ktoré podliehajú uznaniu odbornej praxe podl'a článku 16 možno menit' a dopĺňat' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely aktualizácie alebo vyjasnenia nomenklatúry, za predpokladu, že tieto zmeny a doplnenia nemenia činnosti týkajúce sa jednotlivých kategórií.

KAPITOLA III

Uznávanie na základe koordinácie minimálnych požiadaviek na odbornú prípravu

Oddiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 21

Zásada automatického uznávania

1. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, farmaceuta a architekta, uvedený v prílohe V body 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.6.2 a 5.7.1 v tomto poradí, ktorý spĺňa minimálne požiadavky na odbornú prípravu podl'a článkov 24, 25, 31, 34, 35, 38, 44 a 46 v tomto poradí, a na účely prístupu k odborným činnostiam a výkonu týchto odborných činností, uznáva takýto doklad na svojom území ako rovnocenný s dokladom o formálnej kvalifikácii, ktorý sám vydáva.

Tento doklad o formálnej kvalifikácii musí byt' vydaný príslušnými orgánmi členského štátu a v prípade potreby doplnený osvedčeniami uvedenými v prílohe V body 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.6.2 a 5.7.1 v tomto poradí.

Ustanovenia prvého a druhého pododseku neovplyvňujú nadobudnuté práva uvedené v článkoch 23, 27, 33, 37, 39 a 49.

2. Každý členský štát uznáva na účely výkonu všeobecnej lekárskej praxe v rámci svojho vnútroštátneho systému sociálneho zabezpečenia doklad o formálnej kvalifikácii uvedený v prílohe V bod 5.1.4, vydaný štátnemu príslušníkovi členského štátu iným členským štátom v súlade s minimálnymi požiadavkami na odbornú prípravu uvedenými v článku 28.

Ustanovenia predchádzajúceho pododseku neovplyvňujú nadobudnuté práva uvedené v článku 30.

3. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii pôrodnej asistentky, vydaný štátnemu príslušníkovi členského štátu iným členským štátom, uvedený v prílohe V bod 5.5.2, ktorý spĺňa minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 40 a ktorý spĺňa kritériá uvedené v článku 41, a na účely prístupu k odborným činnostiam a výkonu týchto odborných činností, uznáva

▼B

takýto doklad na svojom území ako rovnocenný s dokladom o formálnej kvalifikácii, ktorý sám vydáva. Týmto ustanovením nie sú dotknuté nadobudnuté práva uvedené v článkoch 23 a 43.

4. Členské štáty nemusia uznat' ako rovnocenný doklad o formálnej kvalifikácii uvedený v prílohe V bod 5.6.2 na účely vybudovania nových verejne prístupných lekární. Na účely tohto odseku sa za nové lekárne považujú aj lekárne, ktoré sú otvorené menej než tri roky.

5. Doklad o formálnej kvalifikácii architekta uvedený v prílohe V bod 5.7.1, ktorý podlieha automatickému uznávaniu podl'a odseku 1, preukazuje ukončenie kurzu odbornej prípravy, ktorý začal najneskôr počas akademického referenčného roka uvedeného v tejto prílohe.

6. Každý členský štát umožní prístup k odborným činnostiam a výkon odborných činností lekárom, sestrám zodpovedným za všeobecnú starostlivost', zubným lekárom, veterinárnym lekárom, pôrodným asistentkám a farmaceutom na základe dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného v prílohe V body 5.1.1, 5.1.2, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2 v tomto poradí, ktorý potvrdzuje, že príslušná osoba získala počas odbornej prípravy znalosti a zručnosti uvedené v článkoch 24 ods. 3, 31 ods. 6, 34 ods. 3, 38 ods. 3, 40 ods. 3 a 44 ods. 3.

Znalosti a zručnosti uvedené v článkoch 24 ods. 3, 31 ods. 6, 34 ods. 3, 38 ods. 3, 40 ods. 3 a 44 ods. 3 možno menit' a dopĺňat' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely ich prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Takéto aktualizácie nepredstavujú v žiadnom členskom štáte zmeny a doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokial' ide o štruktúru povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

7. Každý členský štát informuje Komisiu o legislatívnych, regulačných alebo správnych opatreniach, ktoré prijal v súvislosti s vydávaním dokladov o formálnej kvalifikácii v oblasti upravenej v tejto kapitole. Okrem toho, v prípade dokladov o formálnej kvalifikácii v oblasti uvedenej v oddiele 8 je toto oznámenie adresované aj ostatným členským štátom.

▼C1

Komisia uverejňuje všetky príslušné správy v *Úradnom vestníku Európskej únie* s uvedením titulov, ktoré prijali členské štáty ako doklad o formálnej kvalifikácii, v prípade potreby s uvedením organizácie, ktorá vydáva doklady o formálnej kvalifikácii, osvedčenia, ktoré k nim patria, a zodpovedajúci profesijný titul uvedený v prílohe V bodoch 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1 v tomto poradí.

▼B

Článok 22

Spoločné ustanovenia o odbornej príprave

So zretel'om na odbornú prípravu uvedenú v článkoch 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40, 44 a 46:

a) Členské štáty môžu povolit' odbornú prípravu na čiastočný úväzok za podmienok, ktoré stanovia príslušné orgány; tieto orgány zabezpečia, aby celková dĺžka, úroveň a kvalita tejto odbornej prípravy nebola nižšia než v prípade súvislej dennej odbornej prípravy;

b) celoživotné vzdelávanie a odborná príprava zabezpečuje, v súlade s postupmi osobitnými pre každý členský štát, že osoby, ktoré ukončili štúdium, sú schopné držat' krok s odborným vývojom v rozsahu potrebnom na udržanie bezpečnej a účinnej praxe.

▼B

Článok 23

Nadobudnuté práva

1. Bez toho, aby boli dotknuté nadobudnuté práva osobitné pre každé povolanie, v prípade, keď doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta, ktorého držitel'om je štátny príslušník členského štátu, nespĺňa všetky požiadavky na odbornú prípravu, uvedené v článkoch 24, 25, 31, 34, 35, 38, 40 a 44, každý členský štát uznáva ako dostatočný dôkaz doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý bol vydaný v tomto členskom štáte, ak tento doklad potvrdzuje úspešné ukončenie odbornej prípravy, ktorá začala pred dátumami uvedenými v prílohe V, body 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2 a je doplnený osvedčením, ktoré uvádza, že jeho držitel' sa skutočne a právoplatne venoval príslušným činnostiam najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.

2. Tie isté ustanovenia sa použijú na doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta, vydaný na území bývalej Nemeckej demokratickej republiky, ktorý nespĺňa všetky minimálne požiadavky na odbornú prípravu, uvedené v článkoch 24, 25, 31, 34, 35, 38, 40 a 44, ak tento doklad potvrdzuje úspešné ukončenie odbornej prípravy, ktorá začala pred:

a) 3. októbrom 1990 pre lekárov so základnou odbornou prípravou, sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost', zubných lekárov so základnou odbornou prípravou, špecializovaných zubných lekárov, veterinárnych lekárov, pôrodné asistentky a farmaceutov, a

b) 3. aprílom 1992 pre špecializovaných lekárov.

Doklad o formálnej kvalifikácii uvedený v prvom pododseku poskytuje svojmu držitel'ovi právo na výkon odborných činností na území Nemecka za tých istých podmienok ako doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý vydávajú príslušné nemecké orgány uvedené v prílohe V body 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 37 ods. 1, každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta a architekta, ktorého držitel'om sú štátni príslušníci členských štátov a bol vydaný v bývalom Československu, alebo ktorého odborná príprava začala, pre Českú republiku a Slovensko, pred 1. januárom 1993, ak orgány niektorého z týchto členských štátov potvrdia, že takýto doklad o formálnej kvalifikácii je na ich území rovnako platný ako doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý tieto orgány vydávajú, a pokial' ide o architektov, doklad o formálnej kvalifikácii uvedený pre tieto členské štáty v prílohe VI bod 6, a pokial' ide o prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta, s ohl'adom na činnosti uvedené v článku 45 ods. 2, a architektov, pokial' ide o činnosti uvedené v článku 48, a umožnia výkon týchto činností.

Takéto potvrdenie musí byt' doplnené osvedčením, ktoré vydali tie isté orgány, v ktorom sa uvádza, že príslušná osoba sa na ich území skutočne a zákonne venovala príslušným činnostiam najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním takéhoto osvedčenia.

▼B

4. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky, farmaceuta a architekta, ktorého držitel'mi sú štátni príslušníci členských štátov a bol vydaný v bývalom Sovietskom zväze, alebo ktorého odborná príprava začala:

a) pre Estónsko: pred 20. augustom 1991;

b) pre Lotyšsko: pred 21. augustom 1991;

c) pre Litvu: pred 11. marcom 1990,

ak orgány ktoréhokol'vek z týchto členských štátov osvedčia, že takýto doklad o formálnej kvalifikácii je na ich území rovnako platný ako doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý tieto orgány vydávajú, a pokial' ide o architektov, doklad o formálnej kvalifikácii uvedený pre tieto členské štáty v prílohe VI bod 6, pokial' ide o prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky, farmaceuta s ohl'adom na činnosti uvedené v článku 45 ods. 2, a architektov, s ohl'adom na činnosti uvedené v článku 48, a umožnia výkon týchto činností.

Takéto potvrdenie musí byt' doplnené osvedčením, ktoré vydali tie isté orgány, v ktorom sa uvádza, že príslušná osoba sa na ich území skutočne a zákonne venovala príslušným činnostiam najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.

Pokial' ide o doklad o formálnej kvalifikácii veterinárneho lekára, ktorý vydal bývalý Sovietsky zväz alebo s ohl'adom na ktorý začala odborná príprava pre Estónsko pred 20. augustom 1991, osvedčenie uvedené v predchádzajúcom pododseku musí byt' doplnené osvedčením, ktoré vydali estónske orgány, v ktorom sa uvádza, že príslušná osoba sa na ich území skutočne a zákonne venovala príslušným činnostiam najmenej pät' po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.

5. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ktorý umožňuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky, farmaceuta a architekta, ktorého držitel'om je štátny príslušník členského štátu a bol vydaný v bývalej Juhoslávii, alebo ktorého odborná príprava začala pre Slovinsko pred 25. júnom 1991, ak orgány oboch týchto členských štátov osvedčia, že takýto doklad o formálnej kvalifikácii je na ich území rovnako platný ako doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý tieto orgány vydávajú, a pokial' ide o architektov, doklad o formálnej kvalifikácii uvedený pre tieto členské štáty v prílohe VI bod 6, a pokial' ide o prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou a špecializovaného lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, špecializovaného zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta, s ohl'adom na činnosti uvedené v článku 45 ods. 2, a ako architekt, s ohl'adom na činnosti uvedené v článku 48, a umožnia výkon týchto činností.

Takéto potvrdenie musí byt' doplnené osvedčením vydaným tými istými orgánmi, v ktorom sa uvádza, že príslušná osoba na ich území skutočne a zákonne vykonávala príslušné činnosti najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.

6. Každý členský štát uznáva za dostatočný dôkaz pre štátnych príslušníkov členského štátu, ktorých doklad o formálnej kvalifikácii lekára, sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost', zubného lekára, veterinárneho lekára, pôrodnej asistentky a farmaceuta nezodpovedá

▼B

titulom uvedeným pre tento členský štát v prílohe V body 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2, doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý vydal tento členský štát, spolu s potvrdením, ktoré vydali príslušné orgány alebo organizácie.

V potvrdení uvedenom v prvom pododseku je uvedené, že tento doklad o formálnej kvalifikácii potvrdzuje úplné ukončenie odbornej prípravy podl'a článkov 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40 a 44 v tomto poradí a členský štát, ktorý ho vydal, s ním zaobchádza rovnako ako s kvalifikáciami, ktorých tituly sú uvedené v prílohe V body 5.1.1., 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2.

▼M1

Článok 23a

Osobitné okolnosti

1. Odchylne od tejto smernice môže Bulharsko povoliť držiteľom kvalifikácie „фелдшер“ (feldsher) udelenej v Bulharsku pred 31. decembrom 1999 a vykonávajúcim toto povolanie podľa bulharského národného systému sociálneho zabezpečenia 1. januára 2000, aby pokračovali vo vykonávaní tohto povolania, aj keď na časti ich činnosti sa vzťahujú ustanovenia tejto smernice týkajúce sa lekárov a sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť.

2. Držitelia bulharskej kvalifikácie „фелдшер“ (feldsher) uvedenej v odseku 1 nemajú podľa tejto smernice v ostatných členských štátoch nárok na získanie odborného uznania ako lekári alebo sestry zodpovední za všeobecnú starostlivosť.

▼B

Oddiel 2

Lekári

Článok 24

Základná lekárska odborná príprava

1. Prijatie na základnú lekársku odbornú prípravu je podmienené držaním diplomu alebo osvedčenia, ktoré poskytujú prístup na príslušné štúdium na univerzite.

2. Základná lekárska odborná príprava pozostáva najmenej zo šest-'ročného štúdia alebo 5 500 hodín teoretickej a praktickej odbornej prípravy, ktorú poskytuje univerzita alebo nad ktorou má univerzita dozor.

Pre osoby, ktoré začali štúdium pred 1. januárom 1972, môže kurz odbornej prípravy uvedený v prvom pododseku obsahovat' šest' mesiacov dennej praktickej odbornej prípravy na úrovni univerzity pod dozorom príslušných orgánov.

3. Základná lekárska odborná príprava poskytuje záruku, že príslušná osoba získala tieto znalosti a zručnosti:

a) primerané znalosti vied, o ktoré sa medicína opiera a dobré porozumenie vedeckých metód, vrátane zásad merania biologických funkcií, vyhodnocovania vedecky zistených skutočností a analyzovania údajov;

b) dostatočné porozumenie štruktúry, funkcií a správania zdravých a chorých osôb, ako aj vzt'ahov medzi zdravotným stavom a fyzickým a sociálnym prostredím človeka;

c) primerané znalosti klinických disciplín a praktík, poskytujúce súvislý obraz mentálnych a fyzických chorôb, medicíny z hl'adiska profylaxie, diagnostiky a terapie a l'udskej reprodukcie;

▼B

d) vhodné klinické skúsenosti v nemocniciach pod príslušným dozorom.

Článok 25

Lekárska odborná príprava špecialistov

1. Prijatie k lekárskej odbornej príprave špecialistov je podmienené ukončením a nostrifikáciou šest'ročného štúdia ako časti programu odbornej prípravy uvedeného v článku 24, počas ktorého účastník odbornej prípravy získal príslušné znalosti základnej medicíny.

2. Lekárska odborná príprava špecialistov obsahuje teoretickú a praktickú odbornú prípravu na univerzite alebo vo fakultnej nemocnici, alebo tam, kde je to vhodné, v zariadení lekárskej starostlivosti, ktoré na tento účel schválili príslušné orgány alebo organizácie.

Členské štáty zabezpečia, aby kurzy lekárskej odbornej prípravy špecialistov podl'a prílohy V bod 5.1.3 netrvali kratšie, než je uvedené v tomto bode. Odborná príprava sa poskytuje pod dozorom príslušných orgánov alebo organizácií. Zahŕňa osobnú účast' účastníkov odbornej prípravy, špecializovaných lekárov, na činnosti a zodpovednosti, súvisiacich s príslušnými službami.

3. Odborná príprava sa poskytuje ako denná v osobitných zariadeniach, ktoré uznali príslušné orgány. Jeho súčast'ou je účast' na plnom spektre lekárskych činností oddelenia, v ktorom sa odborná príprava poskytuje, vrátane pohotovostnej služby, takým spôsobom, aby účastník odbornej prípravy, špecialista, venoval všetku svoju odbornú činnost' praktickej a teoretickej odbornej príprave počas celého pracovného týždňa a počas roka, podl'a postupov stanovených príslušnými orgánmi. Tieto miesta sú na tomto základe primerane odmeňované.

4. Členské štáty podmienia vydávanie dokladov o lekárskej odbornej príprave špecialistov držaním dokladu o základnej lekárskej odbornej príprave, uvedeného v prílohe V bod 5.1.1.

5. Minimálne trvanie odbornej prípravy uvedenej v prílohe V bod 5.1.3 možno zmenit' a doplnit' v súlade s postupom podl'a článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Článok 26

Typy lekárskej odbornej prípravy špecialistov

Dokladom o formálnej kvalifikácii špecializovaného lekára podl'a článku 21 je doklad vydaný príslušnými orgánmi alebo inštitúciami uvedenými v prílohe V bod 5.1.2, ako to zodpovedá pre príslušnú odbornú prípravu špecialistov titulom, ktoré sa používajú v rôznych členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe V bod 5.1.3.

O zaradenie nových lekárskych špecializácií spoločných aspoň dvom pätinám členských štátov do prílohy V bod 5.1.3 možno rozhodnút' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely aktualizácie tejto smernice v súlade so zmenami vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 27

Osobitné nadobudnuté práva špecializovaných lekárov

1. Hostitel'ský členský štát môže vyžadovat' od špecializovaných lekárov, ktorých lekárska odborná príprava špecialistov na čiastočný úväzok bola upravená legislatívnymi, regulačnými alebo správnymi opatreniami platnými k 20. júnu 1975, ktorí začali svoju odbornú prípravu špecialistov najneskôr 31. decembra 1983, aby bol ich doklad o formálnej kvalifikácii doplnený osvedčením o tom, že jeho držitel'

▼B

skutočne a zákonne vykonával príslušné činnosti aspoň tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.

2. Každý členský štát uznáva kvalifikáciu špecializovaných lekárov, ktorá bol priznaná v Španielsku lekárom, ktorí skončili svoju odbornú prípravu špecialistov pred 1. januárom 1995, a to aj vtedy, keď táto odborná príprava nespĺňa minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 25, nakol'ko je táto kvalifikácia doplnená osvedčením vydaným príslušnými španielskymi orgánmi, potvrdzujúcim, že príslušná osoba zložila skúšku osobitnej odbornej spôsobilosti, ktorá sa konala v súvislosti s výnimočnými opatreniami, stanovenými v král'ovskej vyhláške 1497/99 na účely zabezpečenia toho, aby príslušná osoba mala úroveň znalostí a zručností porovnatel'nú s úrovňou lekárov, ktorí majú kvalifikáciu ako špecializovaný lekár, definovaný pre Španielsko v prílohe V body 5.1.2 a 5.1.3.

3. Každý členský štát, ktorý zrušil svoje legislatívne, regulačné alebo správne opatrenia, týkajúce sa udelenia dokladu o formálnej kvalifikácii ako špecializovaný lekár uvedené v prílohe V bod 5.1.2 a bod 5.1.3, a ktorý prijal opatrenia súvisiace s nadobudnutými právami na prospech svojich štátnych príslušníkov, poskytne štátnym príslušníkom ostatných členských štátov právo využívat' tieto opatrenia, nakol'ko tento doklad o formálnej kvalifikácii bol vydaný pred dňom, kedy hostitel'ský členský štát prestal vydávat' doklad o formálnej kvalifikácii pre príslušnú špecializáciu.

Dátumy, kedy boli tieto ustanovenia zrušené, sú uvedené v prílohe V bod 5.1.3.

Článok 28

Osobitná odborná príprava vo všeobecnej lekárskej praxi

1. Prístup k osobitnej odbornej príprave vo všeobecnej lekárskej praxi je podmienený ukončením a nostrifikáciou šiestich ročníkov štúdia v rámci programu odbornej prípravy uvedeného v článku 24.

2. Osobitná odborná príprava vo všeobecnej lekárskej praxi, ktorá vedie k udeleniu dokladu o formálnej kvalifikácii vydaného pred 1. januárom 2006, je denná a trvá najmenej dva roky. V prípade, ak je doklad o formálnej kvalifikácii vydaný po tomto dni, táto odborná príprava je denná a trvá najmenej tri roky.

Ak program odbornej prípravy uvedený v článku 24 obsahuje praktickú odbornú prípravu, poskytovanú schválenou nemocnicou disponujúcou príslušným vybavením a službami pre všeobecnú medicínu, alebo poskytované ako súčast' schválenej všeobecnej lekárskej praxe alebo schváleného strediska, v ktorom lekári poskytujú primárnu lekársku starostlivost', túto praktickú odbornú prípravu možno maximálne v rozsahu jedného roka započítat' do trvania uvedeného v prvom pododseku pre osvedčenia o odbornej príprave vydané od 1. januára 2006 vrátane.

Možnost' uvedenú v druhom pododseku majú iba členské štáty, v ktorých osobitná odborná príprava vo všeobecnej lekárskej praxi trvala k 1. januáru 2001 dva roky.

3. Osobitná odborná príprava vo všeobecnej lekárskej praxi sa vykonáva ako denná, pod dozorom príslušných orgánov alebo organizácií. Táto odborná príprava je viac praktická než teoretická.

Praktická odborná príprava sa poskytuje na jednej strane najmenej šest' mesiacov v schválenej nemocnici disponujúcej vhodným vybavením a službami, a na druhej strane najmenej šest' mesiacov ako súčast' všeobecnej lekárskej praxe alebo vo schválenom stredisku, v ktorom lekári poskytujú primárnu zdravotnú starostlivost'.

Praktická odborná príprava sa uskutočňuje v spojení s inými zdravotníckymi zariadeniami alebo štruktúrami zaoberajúcimi sa všeobecnou

▼B

medicínou. Bez toho, aby boli dotknuté minimálne lehoty stanovené v druhom pododseku, možno však túto praktickú odbornú prípravu poskytovat' v období nepresahujúcom šest' mesiacov v iných schválených zariadeniach alebo zdravotníckych štruktúrach zaoberajúcich sa všeobecnou medicínou.

Táto odborná príprava vyžaduje osobnú účast' účastníka odbornej prípravy na odborných činnostiach a zodpovednosti osôb, s ktorými pracuje.

4. Členské štáty podmieňujú vydanie dokladu o formálnej kvalifikácii v oblasti všeobecnej lekárskej praxe držaním dokladu o formálnej kvalifikácii v základnej lekárskej odbornej príprave, uvedeným v prílohe V bod 5.1.1.

5. Členské štáty môžu vydat' doklad o formálnej kvalifikácii uvedený v prílohe V bod 5.1.4 lekárovi, ktorý neukončil odbornú prípravu uvedenú v tomto článku, ale ktorý ukončil inú doplnkovú odbornú prípravu, čo doloží dokladom o formálnej kvalifikácii, vydaným príslušnými orgánmi v členskom štáte. Tieto orgány však nesmú vydat' doklad o formálnej kvalifikácii, ak tento doklad nepotvrdzuje znalosti na úrovni kvalitatívne rovnocenné znalostiam získaným odbornou prípravou uvedenou v tomto článku.

Členské štáty okrem iného určia, do akého rozsahu môže doplnková odborná príprava a odborné skúsenosti, ktoré už žiadatel' získal, nahradit' odbornú prípravu, uvedenú v tomto článku.

Členské štáty môžu vydat' doklad o formálnej kvalifikácii uvedený v prílohe V bod 5.1.4 len vtedy, keď žiadatel' získal najmenej šest' mesiacov skúseností v oblasti všeobecnej medicíny vo všeobecnej lekárskej praxi alebo v stredisku, v ktorom lekári poskytujú primárnu zdravotnú starostlivost' typov uvedených v odseku 3 tohto článku.

Článok 29

Výkon odborných činností praktického lekára

Každý členský štát na základe ustanovení súvisiacich s nadobudnutými právami podmieni výkon činností praktického lekára v rámci svojho vnútroštátneho systému sociálneho zabezpečenia držaním dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeným v prílohe V bod 5.1.4.

Členské štáty môžu vyňat' z tejto podmienky osoby, ktoré práve prechádzajú osobitnou odbornou prípravou v oblasti všeobecnej medicíny.

Článok 30

Osobitné nadobudnuté práva praktických lekárov

1. Každý členský štát určuje nadobudnuté práva. Ako nadobudnuté právo však poskytuje právo na výkon činností praktického lekára v rámci svojho vnútroštátneho systému sociálneho zabezpečenia bez dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného v prílohe V bod 5.1.4. všetkým lekárom, ktorí mali toto právo k referenčnému dňu stanovenému v tomto bode na základe ustanovení uplatnitel'ných na lekárske povolanie, ktorým sa poskytuje prístup k odborným činnostiam lekára so základnou odbornou prípravou, ktorí majú k tomuto dňu na území tohto štátu právo usadit' sa, na ktoré sa uplatňovali ustanovenia článku 21 alebo článku 23.

Príslušné orgány každého členského štátu na požiadanie vydajú osvedčenie potvrdzujúce držitel'ovo právo na výkon činností praktického lekára v rámci vnútroštátneho systému sociálneho zabezpečenia tohto štátu lekárom, ktorí majú nadobudnuté práva podl'a prvého pododseku, a to bez dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného v prílohe V bod 5.1.4.

▼B

2. Každý členský štát uznáva osvedčenia uvedené v druhom pododseku odseku 1, ktoré vydal štátnemu príslušníkovi členského štátu iný členský štát, a priznáva takýmto osvedčeniam na svojom území rovnaký účinok ako dokladom o formálnej kvalifikácii, ktoré vydáva sám a ktoré umožňujú výkon činností praktického lekára v rámci vnútroštátneho systému sociálneho zabezpečenia tohto štátu.

Oddiel 3

Sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost'

Článok 31

Odborná príprava sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost'

1. Pripustenie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost' k odbornej príprave je podmienené ukončením desat'ročného všeobecného vzdelania potvrdeným diplomom, osvedčením alebo iným dokladom, ktorý vydali príslušné orgány v členskom štáte alebo osvedčením potvrdzujúcim úspešné zloženie prijímacej skúšky do školy ošetrovateliek na rovnocennej úrovni.

2. Odborná príprava sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost' sa poskytuje ako denná a jej súčast'ou je najmenej program uvedený v prílohe V bod 5.2.1.

Obsah uvedený v prílohe V bod 5.2.1. možno zmenit' a doplnit' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Súčast'ou týchto aktualizácií v žiadnom členskom štáte nesmú byt' zmeny ani doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokial' ide o štruktúru povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

3. Odborná príprava sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost' predstavuje najmenej tri roky štúdia alebo 4 600 hodín teoretickej a klinickej odbornej prípravy, z čoho teoretická odborná príprava predstavuje najmenej jednu tretinu a klinická odborná príprava najmenej jednu polovicu odbornej prípravy. Členské štáty môžu udelit' čiastočné výnimky osobám, ktoré získali časť odbornej prípravy v kurzoch, ktoré sú najmenej na rovnocennej úrovni.

Členské štáty zabezpečia, aby inštitúcie poskytujúce odbornú prípravu sestier boli zodpovedné za koordinovanie teoretickej a klinickej odbornej prípravy po celý čas trvania študijného programu.

4. Teoretická odborná príprava je súčast'ou odbornej prípravy sestier, z ktorej sestry, účastníčky odbornej prípravy, získajú odborné znalosti, porozumenie a zručnosti potrebné na organizovanie, poskytovanie a vyhodnocovanie celkovej zdravotnej starostlivosti. Odbornú prípravu poskytujú učitelia ošetrovatel'skej starostlivosti a iné oprávnené osoby v školách pre ošetrovatel'ky a v iných školiacich pracoviskách, ktoré vybrala školiaca inštitúcia.

5. Klinická odborná príprava je tá časť odbornej prípravy sestier, v ktorej sa sestry, účastníčky odbornej prípravy, naučia ako súčast' skupiny a v priamom kontakte so zdravým alebo chorým jedincom alebo so zdravou alebo chorou komunitou organizovat', poskytovat' a vyhodnocovat' požadovanú úplnú ošetrovatel'skú starostlivost' na základe získaných znalostí a zručností. Sestra, účastníčka odbornej prípravy, sa musí naučit' nielen pracovat' v skupine, ale musí vediet' aj skupinu viest' a organizovat' celkovú ošetrovatel'skú starostlivost', vrátane zdravotníckej osvety pre jednotlivcov a malé skupiny, v rámci zdravotníckeho ústavu alebo v komunite.

Táto odborná príprava sa vykonáva v nemocniciach a v iných zdravotníckych zariadeniach a v komunitách pod dohl'adom učitel'ov — sestier,

▼B

v spolupráci s inými kvalifikovanými sestrami a s pomocou týchto sestier. Vyučovacieho procesu sa môže zúčastnit' aj iný kvalifikovaný personál.

Sestry, účastníčky odbornej prípravy, sa zúčastňujú na činnostiach príslušného oddelenia, nakol'ko sú tieto činnosti primerané pre ich odbornú prípravu a umožňujú im naučit' sa preberat' zodpovednost', ktorú so sebou prináša ošetrovatel'ská starostlivost'.

6. Odborná príprava pre sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost' poskytuje záruku, že príslušná osoba získala tieto znalosti a zručnosti:

a) primeraná znalost' vied, na ktorých je všeobecná ošetrovatel'ská starostlivost' založená, vrátane dostatočného porozumenia štruktúry, fyziologických funkcií a správania zdravých a chorých osôb a vzt'ahov medzi zdravotným stavom a fyzickým a sociálnym prostredím pre človeka;

b) dostatočná znalost' povahy a etiky povolania a všeobecných zásad zdravia a ošetrovatel'skej starostlivosti;

c) primerané klinické skúsenosti; je potrebné, aby sa takéto skúsenosti, ktoré by sa mali vybrat' pre ich školiacu hodnotu, získavali pod dohl'adom kvalifikovaného personálu sestier a na miestach personálne a technicky vybavených primerane na to, aby mohli poskytovat' pacientovi ošetrovatel'skú starostlivost';

d) schopnost' zúčastňovat' sa na praktickej odbornej príprave zdravotníckeho personálu a skúsenosti s prácou s týmto personálom;

e) skúsenosti s prácou s členmi iných povolaní v zdravotníctve.

Článok 32

Výkon odborných činností sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost'

Na účely tejto smernice sú odborné činnosti sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost' tie činnosti, ktoré sa vykonávajú odborne a ktoré sú uvedené v prílohe V bod 5.2.2.

Článok 33

Nadobudnuté osobitné práva sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost'

1. Ak sa na sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivost' uplatňujú všeobecné pravidlá o nadobudnutých právach, činnosti uvedené v článku 23 musia zahrňovat' plnú zodpovednost' za plánovanie, organizáciu a správu ošetrovatel'skej starostlivosti poskytovanej pacientovi.

2. Pokial' ide o pol'skú kvalifikáciu sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost', uplatňujú sa len nasledujúce ustanovenia o nadobudnutých právach. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých doklad o formálnej kvalifikácii ako sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivost' bol vydaný, alebo ktorých odborná príprava začala v Pol'sku pred 1. májom 2004, a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 31, členské štáty uznávajú nasledujúci doklad o formálnej kvalifikácii ako sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivost' za dostatočný dôkaz, ak je doplnený osvedčením uvádzajúcim, že štátni príslušníci týchto členských štátov sa účinne a zákonne venovali činnostiam sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivost' v Pol'sku počas nižšie uvedeného obdobia:

a) doklad o formálnej kvalifikácii ako sestra na úrovni akademického titulu (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) — najmenej tri po sebe

▼B

nasledujúce roky počas piatich rokov pred dňom vydania osvedčenia;

b) doklad o formálnej kvalifikácii ako sestra, potvrdzujúci ukončenie nadstavbového stredoškolského vzdelania, získaného na strednej zdravotníckej škole (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) — najmenej päť po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov pred dňom vydania osvedčenia.

Uvedené činnosti musia zahrňovať plnú zodpovednosť za plánovanie, organizáciu a správu ošetrovateľskej starostlivosti poskytovanej pacientovi.

3. Členské štáty uznávajú doklad o formálnej kvalifikácii sestry vydaný v Poľsku sestrám, ktoré ukončili odbornú prípravu pred 1. májom 2004, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 31, potvrdený bakalárskym diplomom získaným na základe osobitného rozširujúceho programu uvedeného v článku 11 zákona o zmenách a doplnkoch zákona o povolaní sestry a pôrodnej asistentky a niektorých iných právnych aktov zo dňa 20. apríla 2004 (Úradný vestník Poľskej republiky z 30. apríla 2004, č. 92, položka 885) a nariadenia ministra zdravotníctva z 11. mája 2004 o podrobných podmienkach poskytovania štúdia sestrám a pôrodným asistentkám, ktoré majú maturitné vysvedčenie zo strednej školy a ukončili lekárske lýceum a strednú zdravotnícku školu v odbore sestra a pôrodná asistentka (Úradný vestník Poľskej republiky z 13. mája 2004, č. 110, položka 1170), na účely overenia, že príslušná osoba má znalosti a kvalifikáciu na úrovni porovnateľnej so sestrami s kvalifikáciou, ktorá je v prípade Poľska definovaná v prílohe V bod 5.2.2.

▼M1

Článok 33a

Pokiaľ ide o rumunskú kvalifikáciu sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, platia len tieto ustanovenia o nadobudnutých právach.

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých odborná príprava sa začala v Rumunsku pred dňom pristúpenia a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 31, členské štáty uznávajú tieto doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť (*Certificat de competențe profesionale de asistent medical generalist*) s nadstavbovým stredoškolským vzdelaním získaným na *școală postliceală* za dostatočný dôkaz, ak sú doplnené osvedčením uvádzajúcim, že štátni príslušníci týchto členských štátov sa skutočne a zákonne venovali činnostiam sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť v Rumunsku najmenej päť po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov pred dňom vydania tohto osvedčenia.

Uvedené činnosti musia zahŕňať plnú zodpovednosť za plánovanie, organizáciu a vykonávanie ošetrovateľskej starostlivosti o pacienta.

▼B

Oddiel 4

Zubní lekári

Článok 34

Základná odborná príprava zubného lekára

1. Pripustenie k základnej odbornej príprave zubného lekára predpokladá držanie diplomu alebo osvedčenia, ktoré umožňuje pre príslušné štúdium prístup na univerzitu alebo na vyššiu inštitúciu, ktorej úroveň sa v členskom štáte uznáva za rovnocennú.

▼B

2. Základná odborná príprava zubného lekára zahŕňa celkom najmenej päť rokov denného teoretického a praktického štúdia, ktorého súčasť ou je najmenej program uvedený v prílohe V bod 5.3.1, poskytovaný na univerzite, na vyššej inštitúcii, ktorej úroveň sa uznáva za rovnocennú alebo pod dozorom univerzity.

Obsah uvedený v prílohe V bod 5.3.1. možno zmeniť a doplniť podľa postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Súčasť ou týchto aktualizácií v žiadnom členskom štáte nesmú byť zmeny ani doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokiaľ ide o systém povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

3. Základná odborná príprava zubného lekára poskytuje záruku, že príslušná osoba získala tieto znalosti a zručnosti:

a) primerané znalosti vied, na ktorých je zubné lekárstvo založené, a dobré porozumenie vedeckých metód, vrátane zásad merania biologických funkcií, vyhodnocovania vedecky zistených skutočností a analyzovania údajov;

b) primerané znalosti konštitúcie, fyziológie a správania zdravých a chorých osôb, ako aj vplyv prírodného a sociálneho prostredia na zdravotný stav človeka, pokiaľ tieto faktory ovplyvňujú zubné lekárstvo;

c) primerané znalosti štruktúry a funkcie zubov, úst, čeľustí a súvisiacich tkanív, zdravých aj chorých, ich vzťah ku všeobecnému zdravotnému stavu a k fyzickému a sociálnemu blahobytu pacienta;

d) primerané znalosti klinických disciplín a metód, poskytujúcich zubárovi súvislý obraz anomálií, poranení a chorôb zubov, úst, čeľustí a súvisiacich tkanív a preventívneho, diagnostického a terapeutického zubného lekárstva;

e) vhodné klinické skúsenosti pod príslušným dozorom.

Táto odborná príprava poskytne účastníkovi zručnosti potrebné na výkon činností, zahrňujúcich prevenciu, diagnostiku a liečenie anomálií a chorôb zubov, úst, čeľuste, sánky a súvisiacich tkanív.

Článok 35

Odborná príprava špecializovaného zubného lekára

1. Prístup k odbornej príprave špecializovaného zubného lekára vyžaduje ukončenie a nostrifikáciu piatich rokov teoretickej a praktickej odbornej prípravy v rámci odbornej prípravy uvedenej v článku 34, alebo držanie dokladov uvedených v článkoch 23 a 37.

2. Odborná príprava špecializovaného zubného lekára obsahuje teoretickú a praktickú odbornú prípravu v univerzitnom stredisku, v stredisku výuky a výskumu liečby, alebo, kde je to vhodné, v zdravotníckom zariadení schválenom na tento účel príslušnými orgánmi alebo organizáciami.

Denné kurzy špecializovaného zubného lekárstva trvajú najmenej tri roky a sú pod dozorom príslušných orgánov alebo organizácií. Ich súčasť ou je osobná účasť na odbornej príprave zubných lekárov zameranej na ich špecializáciu v príslušnej činnosti a na zodpovednosti príslušného zariadenia.

Minimálne trvanie odbornej prípravy uvedené v druhom pododseku možno zmeniť a doplniť podľa postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

3. Členské štáty podmienia vydávanie dokladov o odbornej príprave špecializovaného zubného lekára držaním dokladu o základnej odbornej príprave zubného lekára uvedeného v prílohe V bod 5.3.2.

▼B

Článok 36

Výkon odborných činností zubného lekára

1. Na účely tejto smernice odborné činnosti zubného lekára sú činnosti definované v odseku 3 a vykonávané na základe odbornej kvalifikácie uvedenej v prílohe V bod 5.3.2.

2. Povolanie zubného lekára je založené na odbornej príprave zubného lekára uvedenej v článku 34. Je to osobitné povolanie odlišné od ostatných všeobecných alebo špecializovaných lekárskych povolaní. Výkon činností zubného lekára vyžaduje držanie dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného v prílohe V bod 5.3.2. S držitel'mi tohto dokladu o formálnej kvalifikácii sa zaobchádza rovnako ako s osobami, na ktoré sa uplatňujú články 23 alebo 37.

3. Členské štáty zabezpečia, aby zubní lekári mohli vo všeobecnosti získat' prístup k činnostiam prevencie, diagnostikovania a liečby anomálií a chorôb ovplyvňujúcich zuby, ústa, čel'ust', sánku a súvisiace tkanivá, a aby mohli tieto činnosti vykonávat' s náležitým zohl'adnením regulačných ustanovení a pravidiel profesionálnej etiky, v referenčných dňoch uvedených v prílohe V bod 5.3.2.

Článok 37

Osobitné nadobudnuté práva zubných lekárov

1. Každý členský štát uznáva na účely výkonu odborných činností zubných lekárov na základe kvalifikácie uvedenej v prílohe V bod 5.3.2. doklad o formálnej kvalifikácii lekára, ►**M1** vydaný v Taliansku, Španielsku, Rakúsku, v Českej republike, na Slovensku a v Rumunsku, ◄osôb, ktoré začali lekársku odbornú prípravu v alebo pred referenčným dátumom uvedeným pre príslušný členský štát v prílohe, doplnený osvedčením, ktoré vydali príslušné orgány tohto členského štátu.

V osvedčení musí byt' uvedené, že boli splnené tieto dve podmienky:

a) príslušné osoby účinne, zákonne a zásadne vykonávali v tomto členskom štáte činnosti uvedené v článku 36 najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia;

b) že táto osoba má právo vykonávat' tieto činnosti za tých istých podmienok ako držitelia dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného pre tento členský štát v prílohe V bod 5.3.2.

Na osoby, ktoré úspešne ukončili aspoň tri roky štúdia, ktoré príslušné orgány členského štátu potvrdili ako rovnocenné odbornej príprave uvedenej v článku 34, sa nevzt'ahuje podmienka troch rokov praktických skúseností uvedená v písm. a) druhého pododseku.

Pokial' ide o Českú republiku a Slovensko, dokladu o formálnej kvalifikácii získaný v bývalom Československu sa prizná tá istá úroveň uznania ako českému a slovenskému dokladu o formálnej kvalifikácii, a to za tých istých podmienok, ako je to stanovené v predchádzajúcich pododsekoch.

2. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii ako lekár, vydaný v Taliansku osobám, ktoré začali svoju univerzitnú lekársku odbornú prípravu po 28. januári 1980, a nie neskôr než 31. decembra 1984, doplnený osvedčením, ktoré vydali príslušné talianske orgány.

V osvedčení musí byt' uvedené, že boli splnené tieto tri podmienky:

a) príslušná osoba zložila príslušnú skúšku odbornej spôsobilosti, ktorú organizovali príslušné talianske orgány na účely potvrdenia, že táto osoba má znalosti a zručnosti porovnatel'né s držitel'mi dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného pre Taliansko v prílohe V bod 5.3.2;

▼B

b) príslušná osoba účinne, zákonne a zásadne vykonáva v Taliansku činnosti uvedené v článku 36 najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia;

c) príslušná osoba má právo vykonávat' alebo účinne, zákonne a zásadne vykonáva činnosti uvedené v článku 36, za tých istých podmienok ako držitelia dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného pre Taliansko v prílohe V bod 5.3.2.

Na osoby, ktoré úspešne ukončili aspoň tri roky štúdia, o ktorom príslušné orgány príslušného členského štátu potvrdili, že je rovnocenné odbornej príprave uvedenej v článku 34, sa nevzt'ahuje podmienka troch rokov praktických skúseností uvedená v písm. a) druhého pododseku .

S osobami, ktoré začali univerzitnú odbornú prípravu po 31. decembri 1984, sa zaobchádza rovnako ako s vyššie uvedenými osobami, za predpokladu, že vyššie uvedené tri roky štúdia začali pred 31. decembrom 1994.

Oddiel 5

Veterinárni lekári

Článok 38

Odborná príprava veterinárnych lekárov

1. Odborná príprava veterinárnych lekárov pozostáva celkom najmenej z piatich rokov denného teoretického a praktického štúdia na univerzite alebo vo vyššej inštitúcii, poskytujúcej odbornú prípravu, ktorej úroveň sa uznáva za rovnocennú, alebo pod dozorom univerzity. Táto odborná príprava pokrýva najmenej študijný program uvedený v prílohe V bod 5.4.1.

Obsah uvedený v prílohe V bod 5.4.1. možno zmenit' a doplnit' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Súčast'ou týchto aktualizácií v žiadnom členskom štáte nesmú byt' zmeny ani doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokial' ide o štruktúru povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

2. Prístup k odbornej príprave veterinárnych lekárov je podmienený držaním diplomu alebo osvedčenia oprávňujúceho držitel'a v súvislosti s príslušným štúdiom na prijatie na univerzitné zariadenia alebo do inštitúcií vyššieho vzdelávania, ktorého úroveň uznáva členský štát na účely príslušného štúdia za rovnocennú.

3. Odborná príprava veterinárneho lekára poskytuje záruku, že príslušná osoba získala tieto znalosti a zručnosti:

a) primerané znalosti vied, o ktoré sa opiera činnost' veterinárneho lekára;

b) primerané znalosti štruktúry a funkcií zdravých zvierat, zaobchádzania s nimi, reprodukcie a hygieny vo všeobecnosti, ako aj ich kŕmenia, vrátane technológie použitej pri výrobe a skladovaní krmív, zodpovedajúcich ich potrebám;

c) primerané znalosti správania zvierat a ochrany zvierat;

d) primerané znalosti príčin, povahy, priebehu, účinku, diagnostiky a liečenia chorôb zvierat, či už uvažované individuálne alebo skupinovo, vrátane osobitných znalostí chorôb prenosných na človeka;

e) primerané znalosti preventívnej medicíny;

▼B

f) primerané znalosti hygieny a technológie použitej pri produkcii, výrobe a dávania do obehu krmív zvierat a potravín živočíšneho pôvodu, určených pre l'udskú spotrebu;

g) primerané znalosti zákonov, predpisov a administratívnych opatrení, týkajúcich sa vyššie uvedených oblastí;

h) primerané klinické a iné praktické skúsenosti pod príslušným dozorom.

Článok 39

Osobitné nadobudnuté práva veterinárnych lekárov

Bez toho, aby bol dotknutý článok 23 ods. 4, pokial' ide o štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých doklad o formálnej kvalifikácii ako veterinárny lekár bol vydaný, alebo ktorých odborná príprava začala v Estónsku pred 1. májom 2004, členské štáty uznávajú tento doklad o formálnej kvalifikácii ako veterinárny lekár, ak je doplnený osvedčením uvádzajúcim, že príslušná osoba sa účinne a zákonne venovala príslušným činnostiam v Estónsku najmenej päť po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov pred vydaním tohto potvrdenia.

Oddiel 6

Pôrodné asistentky

Článok 40

Odborná príprava pôrodných asistentiek

1. Odborná príprava pôrodných asistentiek pozostáva celkom najmenej z:

a) osobitnej dennej odbornej prípravy pôrodnej asistentky, pozostávajúcej z najmenej troch rokov teoretického a praktického štúdia (smer I) pokrývajúceho aspoň program uvedený v prílohe V bod 5.5.1, alebo

b) osobitnej dennej odbornej prípravy pôrodnej asistentky, trvajúcej 18 mesiacov (smer II), pokrývajúcej aspoň program uvedený v prílohe V bod 5.5.1, ktorá nebola predmetom rovnocennej odbornej prípravy sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivost'.

Členské štáty zabezpečia, aby inštitúcie poskytujúce odbornú prípravu pôrodných asistentiek boli zodpovedné za koordinovanie teórie a praxe počas programu štúdia.

Obsah uvedený v prílohe V bod 5.5.1. možno zmenit' a doplnit' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Súčast'ou týchto aktualizácií v žiadnom členskom štáte nesmú byt' zmeny ani doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokial' ide o štruktúru povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

2. Prístup k odbornej príprave pôrodnej asistentky je podmienený jednou z týchto podmienok:

a) ukončenie najmenej prvých desiatich rokov všeobecného školského vzdelania pre smer I, alebo

b) získanie dokladu o formálnej kvalifikácii ako sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivost', uvedeného v prílohe V bod 5.2.2 pre smer II.

3. Odborná príprava pôrodnej asistentky poskytuje záruku, že príslušná osoba získala tieto znalosti a zručnosti:

▼B

a) primerané znalostí vied, o ktoré sa opiera činnost' pôrodnej asistentky, najmä pôrodníctva a gynekológie;

b) primerané znalosti etiky povolania a právnych predpisov;

c) podrobné znalosti biologických funkcií, anatómie a fyziológie v oblasti pôrodníctva a novorodencov, ako aj znalosti vzt'ahov medzi zdravotným stavom a fyzickým a sociálnym prostredím človeka, ako aj správania človeka;

d) primerané klinické skúsenosti získané vo schválených inštitúciách pod dozorom personálu kvalifikovaného v oblasti pôrodnej asistencie a pôrodníctva;

e) primerané porozumenie odbornej príprave zdravotníckeho personálu a skúsenosti s prácou s týmto personálom.

Článok 41

Postupy uznávania dokladu o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka

1. Doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka uvedený v prílohe V bod 5.5.2 podlieha automatickému uznávaniu podl'a článku 21, pokial' je splnené jedno z týchto kritérií:

a) Najmenej trojročná denná odborná príprava pôrodnej asistentky:

   i) buď je podmienená držaním diplomu, osvedčenia alebo iného dokladu o kvalifikácii umožňujúceho prístup na univerzitu alebo na inštitúciu vyššieho vzdelávania, alebo inak zaručujúcim rovnocennú úroveň znalostí, alebo

   ii) s následnými dvomi rokmi odbornej praxe, pre ktorú bolo osvedčenie podl'a odseku 2 vydané.

b) Najmenej dvojročná denná odborná príprava pôrodnej asistentky alebo odborná príprava trvajúca najmenej 3 600 hodín, podmienená držaním dokladu o formálnej kvalifikácii ako sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivost' uvedeného v prílohe V bod 5.2.2.

c) Najmenej 18 mesiacov alebo 3 000 hodín odbornej prípravy pôrodnej asistentky, podmienené držaním dokladu o formálnej kvalifikácii ako sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivost' uvedeného v prílohe V bod 5.2.2, s následným jedným rokom odbornej praxe, pre ktorú bolo osvedčenie podl'a odseku 2 vydané.

2. Osvedčenie uvedené v odseku 1 vydajú príslušné orgány domovského členského štátu. Potvrdzuje sa ním, že jeho držitel' po tom, ako získal doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka, uspokojivo vykonával všetky činnosti pôrodnej asistentky počas zodpovedajúceho obdobia v nemocnici alebo v zariadení zdravotnej starostlivosti, schválenom na tento účel.

Článok 42

Výkon odborných činností pôrodnej asistentky

1. Ustanovenia tohto oddielu sa uplatňujú na činnosti pôrodných asistentiek, ako ich definoval každý členský štát, bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, a ktoré sa vykonávajú na základe profesijného titulu uvedeného v prílohe V bod 5.5.2.

2. Členské štáty zabezpečia, aby pôrodné asistentky mohli získat' prístup a aby mohli vykonávat' aspoň tieto činnosti:

a) poskytovanie informácií a poradenstva v oblasti správneho plánovania rodiny;

▼B

b) diagnostika tehotenstva a monitorovanie normálneho tehotenstva; výkon vyšetrení potrebných na monitorovanie vývoja normálneho tehotenstva;

c) predpisovanie alebo odporúčanie vyšetrení potrebných na čo najskoršie diagnostikovanie rizikového tehotenstva;

d) poskytovanie programov prípravy na rodičovstvo a úplná príprava na narodenie diet'at'a, vrátane poradenstva v oblasti hygieny a výživy;

e) starostlivost' o matky pri práci a pomoc týmto matkám, vrátane monitorovania podmienok plodu v maternici pomocou vhodných klinických a technických prostriedkov;

f) vedenie spontánneho pôrodu, vrátane prípadov vyžadujúcich epiziotómiu a v súrnych prípadoch vrátane pôrodov v panvovej polohe;

g) rozpoznávanie varovných signálov nenormálnych situácií matky alebo diet'at'a, ktoré si vyžadujú zásah lekára, a v prípade potreby pomoc tomuto lekárovi; podniknutie potrebných núdzových opatrení, ak nie je prítomný lekár, najmä ručné odstránenie placenty, s možným následným ručným vyšetrením maternice;

h) vyšetrenie novorodenca a starostlivost' o neho; vyvinutie potrebnej iniciatívy v prípade potreby a výkon bezprostrednej resuscitácie v prípade potreby;

i) starostlivost' a sledovanie vývoja matky v popôrodnom období, poskytovanie všetkých potrebných rád matke v oblasti starostlivosti o diet'a, ktoré umožnia zabezpečit' optimálny vývoj novorodenca;

j) výkon liečby predpísanej lekárom;

k) spisovanie potrebných písomných správ.

Článok 43

Osobitné nadobudnuté práva pôrodných asistentiek

1. Každý členský štát v prípade štátneho príslušníka členského štátu, ktorého doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka spĺňa minimálne požiadavky na odbornú prípravu, stanovené v článku 40, ale nie je na základe článku 41 uznaný, ak nie je doplnený osvedčením o odbornej praxi uvedeným v článku 41 ods. 2, uznáva za dostatočný dôkaz doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý vydal tento členský štát pred referenčným dňom uvedeným v prílohe V bod 5.5.2, doplnený osvedčením uvádzajúcim, že tento štátny príslušník účinne a zákonne vykonával príslušnú činnost' najmenej počas dvoch po sebe nasledujúcich rokoch počas piatich rokov predchádzajúcich vydaniu tohto osvedčenia.

2. Podmienky uvedené v odseku 1 sa uplatňujú na štátnych príslušníkov členských štátov, ktorých doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka potvrdzuje ukončenie odbornej prípravy absolvovanej na území bývalej Nemeckej demokratickej republiky a spĺňa všetky minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 40, ale ak doklad o formálnej kvalifikácii nie je na základe článku 41 uznaný, pokial' nie je doplnený osvedčením o odbornej praxi uvedeným v článku 41 ods. 2, kde sa potvrdzuje kurz odbornej prípravy, ktorý začal pred 3. októbrom 1990.

3. Pokial' ide o pol'ský doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka, uplatňujú sa len nasledujúce ustanovenia o nadobudnutých právach.

V prípade štátneho príslušníka členského štátu, ktorého doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka bol vydaný v Pol'sku pred 1. májom 2004, ktorý nespĺňa minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 40, členské štáty uznávajú nasledujúci doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka, ak je doplnený

▼B

osvedčením uvádzajúcim, že štátny príslušník tohto členského štátu sa účinne a zákonne venoval činnostiam pôrodnej asistentky počas nižšie uvedeného obdobia:

a) doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka na úrovni akademického titulu (dyplom licencjata położnictwa): najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia;

b) doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka potvrdzujúci ukončenie nadstavbového stredoškolského vzdelania získaného na strednej zdravotníckej škole (dyplom położnej): najmenej päť po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

4. Členské štáty uznávajú doklad o formálnej kvalifikácii ako pôrodná asistentka vydaný v Pol'sku pôrodnej asistentke, ktorá skončila odbornú prípravu pred 1. májom 2004, ktorá nespĺňa minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 40, potvrdený bakalárskym diplomom získaným na základe osobitného rozširujúceho programu uvedeného v článku 11 zákona o zmenách a doplneniach zákona o povolaní sestry a pôrodnej asistentky a niektorých iných právnych aktov z 20. apríla 2004 (Úradný vestník Pol'skej republiky z 30. apríla 2004, č. 92, položka 885) a nariadenia ministra zdravotníctva z 11. mája 2004 o podrobných podmienkach poskytovania štúdia sestrám a pôrodným asistentkám, ktoré majú maturitné vysvedčenie zo strednej školy a skončili lekárske lýceum a strednú zdravotnícku školu v odbore sestra a pôrodná asistentka (Úradný vestník Pol'skej republiky z 13. mája 2004, č. 110, položka 1170) na účely overenia, že príslušná osoba má znalosti a kvalifikáciu na úrovni porovnatel'nej s pôrodnými asistentkami s kvalifikáciou, ktoré sú v prípade Pol'ska definované v prílohe V bod 5.5.2.

▼M1

Článok 43a

Pokiaľ ide o rumunské kvalifikácie pôrodných asistentiek, platia len tieto ustanovenia o nadobudnutých právach.

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené doklady o formálnej kvalifikácii pôrodnej asistentky (asistent medical obstetrică-ginecologie/sestra v oblasti pôrodníctva a gynekológie) v Rumunsku pred dňom pristúpenia a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článku 40, členské štáty uznávajú tieto doklady o formálnej kvalifikácii za dostatočný dôkaz na účely výkonu činností pôrodnej asistentky, ak sú doplnené osvedčením uvádzajúcim, že štátni príslušníci týchto členských štátov sa skutočne a zákonne venovali činnostiam pôrodnej asistentky v Rumunsku najmenej päť po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov pred vydaním tohto osvedčenia.

▼B

Oddiel 7

Farmaceut

Článok 44

Odborná príprava farmaceuta

1. Prístup ku kurzu odbornej prípravy farmaceuta je podmienený držaním diplomu alebo osvedčenia, ktoré umožňuje pre príslušné štúdium v členskom štáte prístup na univerzitu alebo na vyššiu inštitúciu, ktorej úroveň sa v členskom štáte uznáva za rovnocennú.

2. Doklad o formálnej kvalifikácii ako farmaceut potvrdzuje odbornú prípravu trvajúcu najmenej päť rokov, vrátane najmenej:

▼B

a) piatich rokov dennej teoretickej a praktickej odbornej prípravy na univerzite alebo na vyššej inštitúcii, ktorej úroveň sa v členskom štáte uznáva za rovnocennú, alebo pod dozorom univerzity;

b) šest'mesačnej odbornej prípravy v oblasti farmácie, otvorenej pre verejnost' alebo v nemocnici, pod dozorom farmaceutického oddelenia tejto nemocnice.

Cyklus odbornej prípravy obsahuje najmenej program uvedený v prílohe V bod 5.6.1. Obsah uvedený v prílohe V bod 5.6.1. možno zmenit' a doplnit' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Súčast'ou týchto aktualizácií v žiadnom členskom štáte nesmú byt' zmeny ani doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokial' ide o štruktúru povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

3. Základná odborná príprava farmaceuta poskytuje záruku, že príslušná osoba získala tieto znalosti a zručnosti:

a) primerané znalosti liečiv a látok používaných pri výrobe liečiv;

b) primerané znalosti farmaceutickej technológie a fyzikálnych, chemických, biologických a mikrobiologických skúšok liečiv;

c) primerané znalosti metabolizmu a účinkov liečiv, primerané znalosti pôsobenia toxických látok a používania liečiv;

d) primerané znalosti umožňujúce vyhodnotit' vedecké údaje týkajúce sa liečiv, umožňujúce schopnost' poskytnút' primerané informácie na základe znalostí;

e) primerané znalosti zákonných a iných požiadaviek spojených s výkonom farmácie.

Článok 45

Výkon odborných činností farmaceuta

1. Na účely tejto smernice činnosti farmaceuta sú činnosti, prístup ku ktorým a výkon ktorých je v jednom členskom štáte alebo vo viacerých členských štátoch podmienený odbornou kvalifikáciou, a ktorý je umožnený pre držitel'ov dokladu o formálnej kvalifikácii typov uvedených v prílohe V bod 5.6.2.

2. Členské štáty zabezpečia, aby držitelia dokladu o formálnej kvalifikácii ako farmaceut na univerzitnej úrovni alebo na úrovni, ktorá sa považuje za rovnocennú, ktorý spĺňa ustanovenia článku 44, mohli získat' prístup a mohli vykonávat' aspoň nasledujúce činnosti, v prípade potreby s podmienkou doplnkových odborných skúseností:

a) príprava farmaceutických foriem liečiv;

b) výroba a skúšanie liečiv;

c) skúšanie liečiv v laboratóriu na skúšanie liečiv;

d) skladovanie, uchovávanie a distribúcia liečiv vo vel'koobchodnej fáze;

e) príprava, skúšanie, skladovanie a dodávanie liečiv do lekární otvorených pre verejnost';

f) príprava, skúšanie, skladovanie a podávania liečiv v nemocniciach;

g) poskytovanie informácií a poradenstva v oblasti liečiv.

3. Ak členský štát podmieni poskytnutie prístupu alebo umožnenie výkonu niektorej z činností farmaceuta okrem držania dokladu o formálnej kvalifikácii uvedeného v prílohe V bod 5.6.2 aj doplnkovými odbornými skúsenost'ami, potom tento členský štát uznáva v tomto ohl'ade za dostatočný dôkaz osvedčenie vydané príslušnými

▼B

orgánmi v domovskom členskom štáte, v ktorom sa uvádza, že príslušná osoba vykonávala tieto činnosti obdobne dlho v domovskom členskom štáte.

4. Uznanie uvedené v odseku 3 sa neuplatňuje, pokial' ide o dvojročné obdobie odbornej praxe, ktoré vyžaduje Luxemburské vel'kovojvodstvo ako podmienku získania koncesie na verejnú štátnu lekáreň.

5. Ak mal členský štát 16. septembra 1985 zavedené súť'ažné skúšky, určené na výber medzi držitel'mi uvedenými v odseku 2, osoby, ktoré mali právo stat' sa majitel'mi nových lekárni, o ktorých vytvorení sa rozhodlo v rámci vnútroštátneho systému zemepisného rozdelenia, členský štát môže odchylne od odseku 1 s týmito skúškami pokračovat', a od štátnych príslušníkov členských štátov, ktorí majú doklad o formálnej kvalifikácii ako farmaceut uvedený v prílohe V bod 5.6.2 alebo ktorí využívajú ustanovenia článku 23, môže vyžadovat', aby sa na týchto skúškach zúčastnili.

Oddiel 8

Architekt

Článok 46

Odborná príprava architektov

1. Odborná príprava architekta pozostáva najmenej zo štyroch rokov denného štúdia alebo zo šiestich rokov štúdia, z čoho najmenej tri roky sú vo forme denného štúdia na univerzite alebo v porovnatel'nej školiacej inštitúcii. Táto odborná príprava musí viest' k úspešnému zloženiu skúšky na univerzitnej úrovni.

Odborná príprava, ktorá musí byt' na univerzitnej úrovni a ktorej zásadnú časť tvorí architektúra, musí udržiavat' rovnováhu medzi teoretickými a praktickými hl'adiskami odbornej prípravy architektov a musí zaručit' získanie týchto znalostí a zručností:

a) schopnost' vytvárat' architektonické projekty, ktoré uspokoja aj estetické aj technické požiadavky;

b) zodpovedajúce vedomosti o histórii a teórii architektúry a príbuzných umení, technológiách a humanitných vedách;

c) vedomosti o výtvarnom umení ako vplyve na kvalitu architektonického projektu;

d) primerané vedomosti o urbanistickom projektovaní, plánovaní a zručnostiach v procese plánovania;

e) chápanie vzt'ahu medzi l'uďmi a budovami a medzi budovami a ich prostredím a potreby dávat' do vzt'ahu budovy a priestory medzi nimi s l'udskými potrebami a rozsahom;

f) chápanie povolania a úlohy architekta v spoločnosti, najmä pri príprave dokumentácií, ktoré berú do úvahy sociálne faktory;

g) chápanie metód prieskumu a prípravy projektovej dokumentácie;

h) chápanie konštrukčného projektovania, konštrukčných a technických problémov spojených so stavebným projektom;

i) primerané vedomosti o fyzikálnych problémoch, technológiách a o funkcii stavieb, aby boli zabezpečené komfortnými vnútornými podmienkami a klimatickou ochranou;

j) potrebné zručnosti pri projektovaní, aby sa splnili požiadavky užívatel'ov stavieb v rámci obmedzení, ktoré sú určené cenovými faktormi a požiadavkami na stavby;

▼B

k) primerané vedomosti o priemysle, organizáciách, predpisoch a procedúrach spojených so zavádzaním konceptov projektov do stavieb s integrovaním plánov do všeobecného plánovania.

2. Znalosti a zručnosti uvedené v odseku 1 možno zmenit' a doplnit' podl'a postupu uvedeného v článku 58 ods. 2 na účely jeho prispôsobenia vedecko-technickému pokroku.

Súčast'ou týchto aktualizácií v žiadnom členskom štáte nesmú byt' zmeny ani doplnenia existujúcich legislatívnych zásad, pokial' ide o štruktúru povolaní v súvislosti s odbornou prípravou a podmienkami prístupu fyzických osôb.

Článok 47

Odchýlky z podmienok na odbornú prípravu architektov

1. Odchylne od článku 46 sa uznáva, že článku 21 vyhovuje aj: odborná príprava počas troch rokov, ktorá existovala k 5. augustu 1985 na odborných vysokých školách „Fachhochschulen“ v Spolkovej republike Nemecko, pokial' spĺňa požiadavky stanovené v článku 46 a umožňuje prístup k činnostiam uvedeným v článku 48 v tomto členskom štáte s profesijným titulom „architekt“, a to za predpokladu, že takáto odborná príprava je doplnená štvorročným obdobím odbornej praxe v Spolkovej republike Nemecko potvrdenej osvedčením vydaným profesijným združením, v ktorého zozname je registrovaný architekt, ktorý chce využit' ustanovenia tejto smernice.

Toto profesijné združenie musí najprv stanovit', že práca, ktorú príslušný architekt v oblasti architektúry vykonal, je nezvratným dôkazom o celom spektre znalostí a zručností uvedených v článku 46 ods. 1. Toto osvedčenie sa vydá podl'a toho istého postupu, aký sa uplatňuje na registrovanie v zozname profesijného združenia.

2. Odchylne od článku 46 sa uznáva, že článku 21 vyhovuje aj: odborná príprava ako súčast' schém sociálneho zlepšenia alebo univerzitného štúdia na čiastočný úväzok, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v článku 46, potvrdená zložením skúšky z architektúry osobou, ktorá sedem alebo viac rokov pracovala v oblasti architektúry pod dozorom architekta alebo architektonickej kancelárie. Táto skúška musí byt' na univerzitnej úrovni a musí byt' rovnocenná záverečnej skúške uvedenej v prvom pododseku článku 46 ods. 1.

Článok 48

Výkon odborných činností architekta

1. Na účely tejto smernice sú odborné činnosti architekta činnosti, ktoré sa pravidelne vykonávajú pod profesijným titulom „architekt“.

2. Na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorí majú právo používat' tento titul na základe zákona, ktorý dáva príslušnému orgánu členského štátu právo udel'ovat' tituly štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí osobitne vynikajú kvalitou svojej práce v oblasti architektúry, sa hl'adí akoby spĺňali požadované podmienky výkonu činností architekta pod profesijným titulom „architekt“. Architektonická povaha činností príslušnej osoby bude potvrdená osvedčením, ktoré vydal jej domovský členský štát.

Článok 49

Osobitné nadobudnuté práva architektov

1. Každý členský štát uznáva doklad o formálnej kvalifikácii ako architekt uvedený v prílohe VI bod 6, vydaný inými členskými štátmi, a ktorým sa potvrdzuje kurz odbornej prípravy, ktorý začal najneskôr

▼B

v referenčný akademický rok uvedený v tejto prílohe, a to aj vtedy, ak tento kurz nespĺňa minimálne požiadavky uvedené v článku 46, a na účely prístupu k odbornej činnosti architekta a výkonu tejto činnosti prizná na svojom území tomuto dokladu taký účinok ako dokladu o formálnej kvalifikácii ako architekt, ktorý vydáva sám.

Za týchto okolností sa uznáva osvedčenie, ktoré vydali príslušné orgány Spolkovej republiky Nemecko, potvrdzujúce, že doklad o formálnej kvalifikácii, ktorý vydali 8. mája 1945 alebo neskôr príslušné orgány Nemeckej demokratickej republiky, je rovnocenný takémuto dokladu uvedenému v tejto prílohe.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, každý členský štát uznáva nasledujúci doklad o formálnej kvalifikácii a na účely prístupu k odborným činnostiam architekta a výkonu týchto činností im na svojom území priznáva tú istú účinnosť ako dokladu o formálnej kvalifikácii, ktorý vydal sám: osvedčenia vydané štátnym príslušníkom členského štátu členským štátom, ktorý prijal pravidlá upravujúce prístup k činnostiam architekta a výkon týchto činností od týchto dátumov:

a) 1. januára 1995 pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko;

b) 1. mája 2004 pre Českú republiku, Estónsku, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Pol'sko, Slovinsko a Slovensko;

c) 5. augusta 1987 pre ostatné členské štáty.

Osvedčenia uvedené v odseku 1 potvrdzujú, že ich držitel' mal právo najneskôr v príslušný deň používať profesijný titul architekta a že aktívne vykonával v súvislosti s tými pravidlami príslušné činnosti najmenej tri po sebe nasledujúce roky počas piatich rokov predchádzajúcich vydaniu tohto osvedčenia.

KAPITOLA IV

Spoločné ustanovenia o zariadeniach

Článok 50

Dokumentácia a formality

1. Ak príslušné orgány hostitel'ského členského štátu rozhodujú na základe tohto oddielu o žiadosti o povolenie výkonu príslušného regulovaného povolania, môžu požadovať doklady a osvedčenia uvedené v prílohe VII.

Doklady uvedené v prílohe VII bod 1 písmená d), e) a f) nie sú v deň ich predloženia staršie než tri mesiace.

Členské štáty, organizácie a ostatné právnické osoby zaručia dôvernosť prijatých informácií.

2. V prípade odôvodnených pochybností môže hostitel'ský členský štát požiadať príslušné orgány členského štátu o potvrdenie autentickosti potvrdení a dokladov o formálnej kvalifikácii, ktoré boli v tomto členskom štáte vydané, a ak je to vhodné, potvrdenie skutočnosti, že žiadatel' spĺňa pre povolania uvedené v kapitole III tejto časti minimálne požiadavky na odbornú prípravu uvedené v článkoch 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40, 44 a 46.

3. V prípade odôvodnených pochybností, ak doklad o formálnej kvalifikácii, ako je vymedzený v článku 3 ods. 1 písm. c), vydal príslušný orgán v členskom štáte a ak je jeho súčasťou odborná príprava celá alebo čiastočne absolvovaná v zariadení, zákonne založenom na území iného členského štátu, hostitel'ský členský štát má právo overiť u príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa doklad vydal:

▼B

a) či bol kurz odbornej prípravy v zariadení, ktoré poskytlo odbornú prípravu, formálne potvrdený školským zariadením založeným v členskom štáte, v ktorom sa doklad vydal;

b) či je doklad o vzdelaní rovnaký ako doklad, ktorý by sa vydal, ak by sa tento kurz v celom rozsahu absolvoval v členskom štáte, v ktorom sa doklad vydal, a

c) či tento doklad o formálnej kvalifikácii dáva na území členského štátu, v ktorom sa doklad vydal, tie isté profesijné práva.

4. Ak hostitel'ský členský štát vyžaduje od svojich štátnych príslušníkov, aby zložili slávnostnú prísahu alebo predložili miestoprísažné vyhlásenie ako podmienku získania prístupu k regulovanému povolaniu, a ak znenie tejto prísahy alebo tohto vyhlásenia nemôže štátny príslušník iného členského štátu použit', hostitel'ský členský štát zabezpečí, aby príslušná osoba mohla použit' vhodné rovnocenné znenie.

Článok 51

Postup vzájomného uznávania odbornej kvalifikácie

1. Príslušný orgán hostitel'ského členského štátu potvrdzuje prijatie žiadosti do jedného mesiaca od jej prijatia a informuje žiadatel'a o všetkých chýbajúcich dokladoch.

2. Postup preskúmania žiadosti o povolenie vykonávat' regulované povolanie sa musí skončit' čo najrýchlejšie a jeho výsledkom musí byt' náležite odôvodnené rozhodnutie príslušného orgánu v hostitel'skom členskom štáte o každom prípade do troch mesiacov odo dňa predloženia úplného žiadatel'ovho spisu. V prípadoch podl'a kapitol I a II tejto časti sa však táto lehota môže predĺžit' o jeden mesiac.

3. Rozhodnutie alebo neprijatie rozhodnutia v lehote je predmetom práva na odvolanie podl'a vnútroštátneho práva.

Článok 52

Používanie profesijných titulov

1. Ak sa v hostitel'skom členskom štáte používanie profesijného titulu týkajúceho sa činností príslušného povolania reguluje, štátny príslušník iného členského štátu, ktorý je oprávnený na výkon regulovaného povolania na základe oddielu III, používa profesijný titul hostitel'ského členského štátu, ktorý zodpovedá tomu povolaniu v tom členskom štáte, a používa všetky súvisiace iniciálky.

2. Ak sa povolanie v hostitel'skom členskom štáte reguluje združením alebo organizáciou v zmysle článku 3 ods. 2, štátny príslušník členského štátu nemá právo používat' profesijný titul, ktorý vydáva táto organizácia alebo toto združene, ani jeho skrátenú formu, ak nepredloží dôkaz o tom, že je členom tejto organizácie alebo tohto združenia.

Ak toto združenie alebo táto organizácia podmieňuje členstvo určitou kvalifikáciou, môže tak urobit' len za podmienok stanovených v tejto smernici, pokial' ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov, ktorí sú držitel'mi odbornej kvalifikácie.

▼B

HLAVA IV

PODROBNÉ PRAVIDLÁ VÝKONU POVOLANIA

Článok 53

Znalost' jazykov

Osoby využívajúce uznávanie odbornej kvalifikácie majú znalost' jazykov potrebnú na výkon povolania v hostitel'skom členskom štáte.

Článok 54

Používanie akademických titulov

Bez toho, aby boli dotknuté články 7 a 52, hostitel'ský členský štát zabezpečí, aby sa príslušnej osobe poskytlo právo na používanie akademických titulov, ktoré získala v domovskom členskom štáte, a prípadne aj ich skrátenej formy, v jazyku domovského členského štátu. Hostitel'ský členský štát môže požadovat', aby za titulom nasledovalo meno a adresa zariadenia alebo skúšobnej rady, ktorá tento titul vydala. Ak by sa akademický titul domovského členského štátu mohol v hostitel'skom členskom štáte zamenit' s titulom, na ktorý sa v hostitel'skom členskom štáte vyžaduje doplnková odborná príprava, ktorú držitel' titulu nedostal, hostitel'ský členský štát môže od držitel'a titulu požadovat', aby používal akademický titul domovského členského štátu vo vhodnej forme, ktorú stanoví hostitel'ský členský štát.

Článok 55

Schválenie fondov zdravotného poistenia

Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 ods. 1 a článok 6 prvý pododsek písm. b), členské štáty, ktoré vyžadujú od osôb, ktoré získali odbornú kvalifikáciu na ich území, aby ukončili prípravné obdobie odbornej prípravy v službe a/alebo obdobie odbornej praxe na to, aby získali schválenie fondu zdravotného poistenia, v prípade držitel'a dokladu o odbornej kvalifikácii lekára alebo zubného lekára, získanej v iných členských štátoch, od tejto povinnosti upustia.

HLAVA V

ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA A ZODPOVEDNOSŤ ZA IMPLEMENTÁCIU

Článok 56

Príslušné orgány

1. Príslušné orgány hostitel'ského členského štátu a domovského členského štátu úzko spolupracujú a poskytujú si vzájomnú pomoc, aby ul'ahčili uplatňovanie tejto smernice. Zabezpečujú dôvernost' vymenených informácií.

2. Príslušné orgány hostitel'ského členského štátu a domovského členského štátu si vymieňajú informácie o disciplinárnom konaní alebo trestnoprávnych sankciách, alebo o akýchkol'vek iných vážnych osobitných okolnostiach, ktoré môžu mat' vplyv na výkon činností na základe tejto smernice, pričom rešpektujú legislatívu o ochrane osobných údajov upravenú v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní

▼B

osobných údajov a vol'nom pohybe týchto údajov ([1]) a 2002/58/ES z 12. júla 2000 týkajúcu sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) ([2]).

Domovský členský štát preskúmava vierohodnost' okolností a jeho orgány rozhodnú o povahe a rozsahu vyšetrovania, ktoré je potrebné uskutočnit' informuje hostitel'ský členský štát o záveroch, ktoré vyvodil z dostupných informácií.

3. Každý členský štát najneskôr 20. októbra 2007 určí orgány a organizácie príslušné na poskytovanie a prijímanie dokladov o formálnej kvalifikácii a iných dokladov alebo informácií, ako aj orgány a organizácie príslušné na prijímanie žiadostí a rozhodovanie podl'a tejto smernice, a okamžite o tom informuje ostatné členské štáty a Komisiu.

4. Každý členský štát určí koordinátora pre činnost' orgánov uvedených v odseku 1 a informuje o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

Tento koordinátor má:

a) podporovat' jednotné uplatňovanie tejto smernice;

b) zbierat' všetky informácie relevantné pre uplatňovanie tejto smernice, ako napríklad informácie o podmienkach prístupu k regulovaným povolaniam v členských štátoch.

Na účely plnenia právomocí uvedených v písmene b) môže koordinátor vyžiadat' pomoc kontaktných miest uvedených v článku 57.

Článok 57

Kontaktné miesta

Každý členský štát najneskôr 20. októbra 2007 určí kontaktné miesto, ktoré má:

a) poskytovat' občanom a kontaktným miestam ostatných členských štátov potrebné informácie o uznávaní odbornej kvalifikácie podl'a tejto smernice, ako sú informácie o vnútroštátnom práve, upravujúcom tieto povolania a výkon týchto povolaní, vrátane sociálnej legislatívy a v prípade potreby vrátane etických pravidiel;

b) pomáhat' občanom pri uplatňovaní ich práv na základe tejto smernice, podl'a potreby v spolupráci s ostatnými kontaktnými miestami a príslušnými orgánmi v hostitel'skom členskom štáte.

Na požiadanie Komisie kontaktné miesto informuje Komisiu o výsledkoch vyšetrovania, ktoré uskutočňujú podl'a ustanovení písmena b), a to do dvoch mesiacov od ich získania.

Článok 58

Výbor pre uznávanie odbornej kvalifikácie

1. Komisii pomáha Výbor pre uznávanie odbornej kvalifikácie (ďalej len „výbor“), ktorý sa skladá zo zástupcov členských štátov a ktorému predsedá zástupca Komisie.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, použijú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zretel'om na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

([1]) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.
([2]) Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

▼B

3. Výbor prijme rokovací poriadok.

Článok 59

Konzultácie

Komisia zabezpečí primeraným spôsobom konzultácie s odborníkmi z dotknutých profesijných skupín, najmä v súvislosti s prácou výboru uvedeného v článku 58, a poskytne uvedenému výboru odôvodnenú správu o týchto konzultáciách.

HLAVA VI

INÉ USTANOVENIA

Článok 60

Správy

1. Od 20. októbra 2007 členské štáty každé dva roky zašlú Komisii správu o uplatňovaní tohto systému. Okrem všeobecných poznámok správa obsahuje štatistický prehl'ad prijatých rozhodnutí a opis hlavných problémov vyplývajúcich z uplatňovania tejto smernice.

2. Od 20. októbra 2007 Komisia každých päť rokov vypracuje správu o vykonávaní tejto smernice.

Článok 61

Doložka o odchýlke

Ak má členský štát pri uplatňovaní niektorého z ustanovení tejto smernice väčšie t'ažkosti v určitej oblasti, Komisia tieto t'ažkosti preskúma v spolupráci s príslušnými členskými štátmi.

Ak je to potrebné, Komisia rozhodne, postupom uvedeným v článku 58 ods. 2, o povolení dočasnej odchýlky pre príslušný členský štát.

Článok 62

Zrušovacie ustanovenie

Smernice 77/452/EHS, 77/453/EHS, 78/686/EHS, 78/687/EHS, 78/1026/EHS, 78/1027/EHS, 80/154/EHS, 80/155/EHS, 85/384/EHS, 85/432/EHS, 85/433/EHS, 89/48/EHS, 92/51/EHS, 93/16/EHS a 1999/42/ES sa zrušujú s platnost'ou od 20. októbra 2007. Odkazy na zrušené smernice sa chápu ako odkazy na túto smernicu a akty prijaté na základe týchto smerníc nie sú týmto zrušením ovplyvnené.

Článok 63

Transpozícia

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 20. októbra 2007. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

▼B

Článok 64

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 65

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

▼B

PRÍLOHA I

Zoznam odborných združení alebo organizácií, ktoré spĺňajú podmienky článku 3 ods. 2

ÍRSKO (1)

1. Inštitút prísažných účtovných znalcov v Írsku (The Institute of Chartered Accountants in Ireland) (2)
2. Inštitút autorizovaných účtovných znalcov v Írsku (The Institute of Certified Public Accountants in Ireland) (2)
3. Združenie autorizovaných účtovných znalcov (The Association of Certified Accountants) (2)
4. Inštitúcia inžinierov Írska (Institution of Engineers of Ireland)
5. Írsky plánovací inštitút (Irish Planning Institute)

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

1. Inštitút prísažných účtovných znalcov v Anglicku a vo Walese (Institute of Chartered Accountants in England and Wales)
2. Inštitút prísažných účtovných znalcov Škótska (Institute of Chartered Accountants of Scotland)
3. Inštitút prísažných účtovných znalcov v Írsku (Institute of Chartered Accountants in Ireland)
4. Výsadné združenie autorizovaných účtovných znalcov (Chartered Association of Certified Accountants)
5. Výsadný inštitút likvidátorov škôd (Chartered Institute of Loss Adjusters)
6. Výsadný inštitút prevádzkových účtovníkov (Chartered Institute of Management Accountants)
7. Inštitút prísažných tajomníkov a administrátorov (Institute of Chartered Secretaries and Administrators)
8. Výsadný poist'ovací inštitút (Chartered Insurance Institute)
9. Inštitút poistných technikov (Institute of Actuaries)
10. Fakulta poistných technikov (Faculty of Actuaries)
11. Výsadný inštitút bankárov (Chartered Institute of Bankers)
12. Inštitút bankárov v Škótsku (Institute of Bankers in Scotland)
13. Král'ovská inštitúcia prísažných topografov (Royal Institution of Chartered Surveyors)
14. Král'ovský inštitút plánovania miest (Royal Town Planning Institute)
15. Výsadná spoločnost' fyzioterapie (Chartered Society of Physiotherapy)
16. Král'ovská spoločnost' chémie (Chartered Society of Chemistry)
17. Britská psychologická spoločnost' (British Psychological Society)
18. Združenie knižníc (Library Association)
19. Inštitút prísažných lesníkov (Institute of Chartered Foresters)

---

(1) Írski štátni príslušníci sú taktiež členovia nasledujúcich združení alebo organizácií v Spojenom kráľovstve:
Inštitút prísažných účtovných znalcov v Anglicku a vo Walese (Institute of Chartered Accountants in England and Wales),
Inštitút prísažných účtovných znalcov Škótska (Institute of Chartered Accountants of Scotland),
Inštitút poistných technikov (Institute of Actuaries),
Fakulta poistných technikov (Faculty of Actuaries),
Výsadný inštitút prevádzkových účtovníkov (The Chartered Institute of Management Accountants),
Inštitút prísažných tajomníkov a administrátorov (Institute of Chartered Secretaries and Administrators),
Kráľovský inštitút plánovania miest (Royal Town Planning Institute),
Kráľovská inštitúcia prísažných topografov (Royal Institution of Chartered Surveyors),
Výsadný inštitút stavebníctva (Chartered Institute of Building).

(2) Iba pre činnosť vykonávanú účtovníkmi — audítormi.

▼B

20. Výsadný inštitút stavebníctva (Chartered Institute of Building)
21. Rada pre strojárstvo (Engineering Council)
22. Inštitút energie (Institute of Energy)
23. Inštitúcia štrukturálnych inžinierov (Institution of Structural Engineers)
24. Inštitúcia stavebných inžinierov (Institution of Civil Engineers)
25. Inštitúcia banských inžinierov (Institution of Mining Engineers)
26. Inštitúcia baníctva a metalurgie (Institution of Mining and Metallurgy)
27. Inštitúcia elektrotechnických inžinierov (Institution of Electrical Engineers)
28. Inštitúcia inžinierov plynárov (Institution of Gas Engineers)
29. Inštitúcia strojných inžinierov (Institution of Mechanical Engineers)
30. Inštitúcia chemických inžinierov (Institution of Chemical Engineers)
31. Inštitúcia výrobných inžinierov (Institution of Production Engineers)
32. Inštitúcia námorných inžinierov (Institution of Marine Engineers)
33. Král'ovská inštitúcia námorných architektov (Royal Institution of Naval Architects)
34. Král'ovská aeronautická spoločnost' (Royal Aeronautical Society)
35. Inštitút kovov (Institute of Metals)
36. Výsadná inštitúcia inžinierov stavebných služieb (Chartered Institution of Building Services Engineers)
37. Inštitút merania a kontroly (Institute of Measurement and Control)
38. Britská počítačová spoločnost' (British Computer Society)

▼B

PRÍLOHA II

Zoznam študijných odborov s osobitnou štruktúrou uvedených článku 11 písm. c) bode ii)

1. *Vzdelávanie zdravotníckych pracovníkov a odborná príprava v oblasti starostlivosti o diet'a*

Odborná príprava:

v Nemecku:

— detská sestra („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger“),

— fyzioterapeut [„Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)“] ([1]),

— terapeut chorôb z povolania/ergoterapeut („Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut“),

— logopéd („Logopäde/Logopädin“),

— ortoptik [„Orthoptist(in)“],

— štátom uznaný vychovávatel' [„Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)“],

— štátom uznaný liečebný pedagóg [„Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)“],

— zdravotný laborant [„medizinisch-technische(r) Laboratoriums- Assistent(in)“],

— zdravotný RTG technik [„medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)“],

— zdravotný technik funkčnej diagnostiky [„medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“],

— veterinárny technik [„veterinärmedizinisch -technische(r) Assistent(in)“],

— diétna sestra [„Diätassistent(in)“],

— farmaceutický laborant („Pharmazieingenieur“), odborná príprava absolvovaná pred 31. marcom 1994 v bývalej Nemeckej demokratickej republike alebo na území nových spolkových krajín — Länder,

— zdravotná sestra na psychiatrii [„Psychiatrische(r) Krankenschwester/-Krankenpfleger“],

— logopéd [„Sprachtherapeut(in)“],

▼C1

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu s celkovým trvaním najmenej trinásť rokov, pozostávajúce:

— aspoň z troch rokov odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou, v niektorých prípadoch doplnená jednoročným alebo dvojročným špecializačným štúdiom ukončeným skúškou,

— alebo aspoň z dvaapolročnej odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou a doplnená najmenej šesťmesačnou praxou alebo najmenej šesťmesačnou stážou v schválenom vzdelávacom zariadení,

— alebo aspoň z dvoch rokov odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou a doplnená aspoň jednoročnou praxou alebo aspoň jednoročnou stážou v schválenom vzdelávacom zariadení;

▼B

v Českej republike:

— zdravotnícky asistent („zdravotnický asistent“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou;

— asistent výživy („nutriční asistent“),

([1]) S účinnosťou od 1. júna 1994 je názov odboru „Krankengymnast(in)“ nahradený termínom „Physiotherapeut(in)“. Avšak odborníci, ktorí diplom získali pred uvedeným dátumom, môžu i naďalej používať predchádzajúci názov „Krankengymnast(in)“, ak si tak želajú.

▼B

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou;

v Taliansku:

— zubný technik („odontotecnico“),

— optik („ottico“),

▼C1

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu s celkovým trvaním najmenej trinásť rokov, pozostávajúce:

— aspoň z troch rokov odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou, v niektorých prípadoch doplnená jednoročným alebo dvojročným špecializačným štúdiom ukončeným skúškou,

— alebo aspoň z dvaapolročnej odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou a doplnená aspoň šesťmesačnou praxou alebo aspoň šesťmesačnou stážou v schválenom vzdelávacom zariadení,

— alebo aspoň z dvoch rokov odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou a doplnená aspoň jednoročnou praxou alebo aspoň jednoročnou stážou v schválenom vzdelávacom zariadení;

▼B

na Cypre:

— zubný technik („οδοντοτεχνίτης“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou,

— optik („τεχνικός οπτικός“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

v Lotyšsku:

— zubná sestra („zobārstniecības māsa“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou trojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore,

— asistent v biomedicínskych laboratóriách („biomedīcinas laborants“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore,

— zubný technik („zobu tehniķis“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore,

— fyzioterapeutický asistent („fizioterapeita asistents“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

v Luxembursku:

▼B

— zdravotný RTG technik [„assistant(e) technique médical(e) en radiologie“],

— laboratórny zdravotný technik [„assistant(e) technique médical(e) de laboratoire“],

— psychiatrická zdravotná sestra („infirmier/ière psychiatrique“),

— zdravotný technik na chirurgii [„assistant(e) technique médical(e) en chirurgie“],

— detská sestra („infirmier/ière puériculteur/trice“),

— sestra na anestéziológii („infirmier/ière anesthésiste“),

— kvalifikovaný masér/masérka [„masseur/euse diplômé(e)“],

— vychovávatel' („éducateur/trice“),

▼C1

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu s celkovým trvaním najmenej trinásť rokov, pozostávajúce:

— aspoň z troch rokov odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou, v niektorých prípadoch doplnená jednoročným alebo dvojročným špecializačným štúdiom zakončeným skúškou,

— alebo aspoň z dvaapolročnej odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou a doplnená aspoň šesťmesačnou praxou alebo aspoň šesťmesačnou stážou v schválenom vzdelávacom zariadení,

— alebo aspoň z dvoch rokov odbornej prípravy v odbornej škole, ktorá je zakončená skúškou a doplnená aspoň jednoročnou praxou alebo aspoň jednoročnou stážou v schválenom vzdelávacom zariadení;

▼B

v Holandsku:

— veterinárny asistent („dierenartsassistent“),

▼C1

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu s celkovým trvaním najmenej trinásť rokov, pozostávajúce z trojročnej odbornej prípravy v odbornej škole (schéma „MBO“) alebo trojročnej odbornej prípravy v systéme duálneho učňovského vzdelávania („LLW“), pričom obe sú zakončené skúškou;

▼B

v Rakúsku:

— základná odborná príprava zdravotných sestier špecializujúcich sa na starostlivost' o deti a mladistvých („spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege“),

— základná odborná príprava zdravotných sestier pracujúcich na psychiatrii („spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege“),

— optik kontaktných šošoviek („Kontaktlinsenoptiker“),

— pedikér („Fußpfleger“).

— technik zvukových pomôcok („Hörgeräteakustiker“),

— lekárnik („Drogist“),

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu trvajúce aspoň štrnást' rokov, zahrňujúce aspoň päť'ročnú odbornú prípravu v rámci štruktúry odborného vzdelávania, rozdelenú na učňovskú prípravu s aspoň trojročným trvaním, pozostávajúcu z odbornej prípravy čiastočne absolvovanej na pracovisku a čiastočne vo vzdelávacom zariadení, a z obdobia odbornej praxe a odbornej prípravy zakončenej odbornou skúškou, ktorou sa priznáva právo vykonávat' toto povolanie a vychovávat' učňov,

— masér („Masseur“),

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu trvajúce štrnást' rokov, zahŕňajúce päť'ročnú odbornú prípravu v rámci štruktúry odborného vzdelávania pozostávajúcu z učňovskej prípravy s dvojročným trvaním, z obdobia odbornej praxe a odborného výcviku s dvojročným trvaním a z jednoročného

▼B

odborného výcviku zakončeného odbornou skúškou, ktorou sa priznáva právo vykonávat' toto povolanie a vychovávat' učňov;

— učitel' materskej školy („Kindergärtner/in“),

— vychovávatel' („Erzieher“),

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu trvajúce trinást' rokov, zahŕňajúce pät' rokov odbornej prípravy na odbornej škole zakončenej skúškou;

na Slovensku:

— učitel' v tanečnom odbore na základných umeleckých školách,

ktorá predstavuje vzdelávanie trvajúce aspoň štrnást' a pol roka, zahŕňajúce osem rokov základného vzdelávania, štyri roky vzdelávania v strednej odbornej škole a pät'semestrálny kurz tanečnej pedagogiky,

— vychovávatel' v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb,

ktorá predstavuje vzdelávanie trvajúce aspoň štrnást' rokov, zahŕňajúce aspoň osem, resp. deväť rokov základného vzdelávania, štyri roky štúdia na strednej pedagogickej škole alebo na inej strednej škole a dva roky doplňujúceho pedagogického štúdia externou formou.

2. *Remeselný sektor („Master/Meister/Maître“), ktorý predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu obsahujúcu zručnosti nezahrnuté v hlave III kapitole II tejto smernice*

Odborná príprava :

v Dánsku:

— optik („optometrist“).

Táto príprava trvá štrnást' rokov vrátane pät'ročnej odbornej prípravy rozdelenej na dvaapolročné teoretické štúdium zabezpečované vzdelávacím zariadením a na dvaapolročný praktický odborný výcvik absolvovaný na pracovisku; príprava sa zakončí uznávanou remeselníckou skúškou, ktorou sa priznáva právo používat' titul „Mester“;

— ortopedický technik („ortopædimekaniker“),

táto príprava trvá dvanást' a pol roka vrátane štyriapolročnej odbornej prípravy rozdelenej na šest'mesačné teoretické štúdium zabezpečované vzdelávacím zariadením a trojročný praktický výcvik absolvovaný na pracovisku; táto príprava sa zakončí uznávanou remeselníckou skúškou, ktorou sa priznáva právo používat' titul „Mester“;

— ortopedický protetik („ortopædiskomager“),

príprava trvá trinást' a pol roka vrátane štyriapolročnej odbornej prípravy rozdelenej na dvojročné teoretické štúdium zabezpečované vzdelávacím zariadením a dvaapolročný praktický výcviko absolvovaný na pracovisku; táto príprava sa zakončí uznávanou remeselníckou skúškou, ktorou sa priznáva právo používat' titul „Mester“;

v Nemecku:

— optik („Augenoptiker“),

— zubný technik („Zahntechniker“),

— bandážista („Bandagist“),

— výrobca sluchových pomôcok („Horgeräte-Akustiker“),

— ortopedický technik („Orthopädiemechaniker“),

— výrobca ortopedickej obuvi („Orthopädieschuhmacher“),

v Luxembursku:

— optik („optometrist“),

— zubný technik („mécanicien dentaire“),

— výrobca sluchových pomôcok („audioprothésiste“),

— ortopedický technik/výrobca chirurgických bandáží („mécanicien orthopédiste/bandagiste“),

▼B

— výrobca ortopedickej obuvi („orthopédiste-cordonnier“),

táto príprava trvá štrnást' rokov vrátane aspoň pät'ročnej prípravy absolvovanej v rámci štruktúry odborného vzdelávania, zabezpečenej čiastočne na pracovisku a čiastočne vo vzdelávacom zariadení, zakončenej úspešným absolvovaním skúšky, ktorá je nevyhnutná na výkon akejkol'vek odborne kvalifikovanej činnosti, a to samostatne alebo ako zamestnanec s porovnatel'ným stupňom zodpovednosti,

v Rakúsku:

— bandážista („Bandagist“),

— výrobca korzetov („Miederwarenerzeuger“),

— optik („Optiker“),

— výrobca ortopedickej obuvi („Orthopädieschuhmacher“),

— ortopedický technik („Orthopädietechniker“),

— zubný technik („Zahntechniker“),

— záhradník („Gärtner“),

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu trvajúce aspoň štrnást' rokov, zahrňujúce aspoň päť ročnú odbornú prípravu v rámci štruktúrovanej odbornej prípravy, rozdelenej na učňovskú prípravu aspoň s trojročným trvaním, obsahujúcu odborný výcvik absolvovaný čiastočne na pracovisku a čiastočne zabezpečený vzdelávacím zariadením, a obdobie odbornej praxe a prípravy s aspoň dvojročným trvaním, zakončené majstrovskou skúškou, ktorou sa priznáva právo vykonávat' toto povolanie, vzdelávat' učňov a používat' titul „Meister“;

odborná príprava remeselníckych majstrov v odvetví pol'nohospodárstva a lesného hospodárstva, konkrétne:

— majster v pol'nohospodárstve („Meister in der Landwirtschaft“),

— majster vidieckeho domáceho hospodárstva („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),

— majster záhradníctva („Meister im Gartenbau“),

— majster trhového záhradníctva („Meister im Feldgemüsebau“),

— majster pomológie a spracovania ovocia („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),

— majster vinohradníctva a výroby vín („Meister im Weinbau und in der KEllerwirtschaft“),

— majster mliekarenskej výroby („Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft“),

— majster chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),

— majster rybolovu („Meister in der Fischereiwirtschaft“),

— majster hydinárstva („Meister in der Geflügelwirtschaft“),

— majster včelárstva („Meister in der Bienenwirtschaft“),

— majster lesníctva („Meister in der Forstwirtschaft“),

— majster lesnej kultúry a lesnej správy („Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft“),

— majster pol'nohospodárskeho vel'koskladu („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie a prípravu trvajúce aspoň pätnást' rokov, zahŕňajúce aspoň šest'ročnú odbornú prípravu v rámci štruktúrovanej odbornej prípravy, rozdelenej na učňovskú prípravu s aspoň trojročným trvaním, obsahujúcu odborný výcvik absolvovaný čiastočne v prevádzke a čiastočne zabezpečený vzdelávacím zariadením, a obdobie odbornej praxe a prípravy aspoň s trojročným trvaním, zakončené majstrovskou skúškou v odbore, ktorou sa priznáva právo vychovávat' učňov a používat' titul „Meister“;

v Pol'sku:

▼B

— učitel' praktickej odbornej prípravy („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v trvaní:

i) osem rokov základného vzdelávania a pät' rokov stredoškolského odborného vzdelávania alebo rovnocenného stredoškolského vzdelávania v príslušnom odbore s následným pedagogickým kurzom v trvaní aspoň 150 hodín, kurzom bezpečnosti pri práci a pracovnej hygieny a dvojročnou odbornou praxou v povolaní, ktorú má vyučovat', alebo

ii) osem rokov základného vzdelávania a pät' rokov stredoškolského odborného vzdelávania a diplom o absolvovaní nadstavbovej pedagogickej technickej školy, alebo

iii) osem rokov základného vzdelávania a dvoch, resp. troch rokov základného stredoškolského odborného vzdelávania a aspoň troch rokov odbornej praxe potvrdenej titulom „majster“ v príslušnom odbore s následným pedagogickým kurzom v trvaní aspoň 150 hodín;

na Slovensku:

— majster odbornej výchovy,

ktorá predstavuje vzdelávanie v trvaní aspoň dvanást' rokov, zahŕňajúcich osem rokov základného vzdelávania, štyri roky odborného vzdelávania [úplné odborné stredoškolské vzdelanie a/alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore], odbornú prax v celkovom trvaní aspoň troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a doplňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte alebo na vysokých školách technických, alebo úplné stredoškolské vzdelávanie alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore, odborná prax v trvaní aspoň troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a doplňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte, alebo do 1. septembra 2005 špecializačné kvalifikačné štúdium špeciálnej pedagogiky realizované v metodických centrách pre majstrov odbornej výchovy na špeciálnych školách bez doplňujúceho pedagogického štúdia.

3. *Námorný sektor*

a) Námorná doprava

Odborná príprava:

v Českej republike:

— palubný asistent („palubní asistent“),

— námorný poručík („námořní poručík“),

— prvý palubný dôstojník („první palubní důstojník“),

— kapitán („kapitán“),

— strojný asistent („strojní asistent“),

— strojný dôstojník („strojní důstojník“),

— druhý strojný dôstojník („druhý strojní důstojník“),

— prvý strojný dôstojník („první strojní důstojník“),

— elektrotechnik („elektrotechnik“),

— elektrodôstojník („elektrodůstojník“),

v Dánsku:

— lodný kapitán („skibsfører“),

— prvý dôstojník („overstyrmand“),

— kormidelný poddôstojník („enestyrmand, vagthavende styrmand“),

— palubný dôstojník („vagthavende styrmand“),

— strojník („maskinchef“),

— prvý lodný inžinier („1. maskinmester“),

— prvý inžinier/služobukonajúci inžinier („l. maskinmester/vagthavende maskinmester“).

▼B

v Nemecku:

— kapitán vel'kého pobrežného plavidla („Kapitän AM“),

— kapitán pobrežného plavidla („Kapitän AK“),

— palubný dôstojník vel'kého pobrežného plavidla („Nautischer Schiffsossizier AMW“),

— palubný dôstojník pobrežného plavidla („Nautischer Schiffsossizier AKW“),

— hlavný inžinier, stupeň C („Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenlagne“),

— lodný mechanik, stupeň C („Schiffsmaschinist CMa — leiter von Maschinenanlagen“),

— lodný inžinier, stupeň C („Schiffsbetriebstechniker CTW“),

— lodný mechanik, stupeň C — samostatný strojný dôstojník („Schiffsmachinist CMaW — Technischer Alleinoffizier“).

v Taliansku:

— palubný dôstojník („ufficiale di coperta“),

— strojný dôstojník („ufficiale di macchina“),

v Lotyšsku:

— elektrodôstojník na lodiach („Kuģu elektromehāniķis“),

— operátor chladiaceho systému („Kuga saldēšanas iekārtu mašīnists“),

v Holandsku:

— prvý lodník (pobrežné plavidlo s doplňujúcim výcvikom) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)“),

— diplomovaný pobrežný inžinier („diploma motordrijver“),

— úradník VTS („VTS-functionaris“),

▼M1

v Rumunsku:

— Odborná príprava: námorný kormidelník II/ 4 ST CW („timonier maritim“),

▼B

ktorá predstavuje odbornú prípravu:

— v Českej republike:

i) v prípade palubného asistenta („palubný asistent“),

1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;

2. a) námorná akadémia alebo námorná škola — odbor navigácie, štúdium na oboch školách sa ukončuje vykonaním maturitnej skúšky a schválená služba na mori v trvaní aspoň šest' mesiacov na lodi počas štúdia, alebo

b) schválená služba na mori v trvaní najmenej dvoch rokov ako člen posádky tvoriaci súčast' strážnej služby na pomocnej úrovni na lodiach a ukončenie schváleného kurzu, ktorý spĺňa požiadavky spôsobilosti špecifikované v oddiele A-II/1 medzinárodného zákonníka STCW (Medzinárodného dohovoru o štandardoch odbornej prípravy, certifikácii a dohl'ade nad námorníkmi) vydávaného námornou akadémiou alebo školou zmluvnej strany dohovoru STCW, a vykonanie skúšky pred skúšobnou komisiou uznanou MTC (Výborom pre námornú dopravu v Českej republike);

ii) v prípade námorného poručíka („námořní poručík“),

1. Schválená služba na mori ako palubný asistent na lodiach s hrubou priestornost'ou najmenej 500 hrubých ton v trvaní najmenej šiestich mesiacov v prípade absolventa námornej školy alebo akadémie, alebo jedného roku v prípade absolventa

▼B

uznaného kurzu, vrátane aspoň šiestich mesiacov vo funkcii člena posádky tvoriaceho súčast' strážnej služby.

2. Riadne vyplnená a potvrdená záznamová kniha palubného výcviku pre palubnú posádku.

iii) v prípade prvého palubného dôstojníka („první palubní důstojník“),

Osvedčenie o spôsobilosti námorného poručíka na lodiach s hrubou priestornost'ou najmenej 500 hrubých ton a aspoň dvanást'mesačná schválená služba na mori v tejto funkcii.

iv) v prípade kapitána („kapitán“),

= Služobný preukaz kapitána lode na lodiach s hrubou priestornost'ou 500 až 3 000 hrubých ton.

= Osvedčenie o spôsobilosti prvého palubného dôstojníka na lodiach s hrubou priestornost'ou najmenej 3 000 hrubých ton a aspoň šest'mesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornost'ou najmenej 500 hrubých ton a aspoň šest'mesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornost'ou najmenej 3 000 hrubých ton.

v) v prípade strojného asistenta („strojní asistent“),

1. Dovŕšenie aspoň 20 rokov veku.

2. Námorná akadémia alebo námorná škola — odbor námorného inžinierstva a počas štúdia absolvovanie schválenej služby na mori na lodi v trvaní najmenej šest' mesiacov.

vi) strojný dôstojník („strojní důstojník“),

V prípade absolventa námornej akadémie alebo školy schválená služba na mori v trvaní najmenej šest' mesiacov vo funkcii strojného asistenta.

vii) v prípade druhého strojného dôstojníka („druhý strojní důstojník“),

Schválená služba na mori v trvaní najmenej dvanást' mesiacov vo funkcii tretieho strojného dôstojníka na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 750 kW.

viii) v prípade prvého strojného dôstojníka („první strojní důstojník“),

Vhodný služobný preukaz ako druhý strojný dôstojník na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 3 000 kW a schválená služba na mori v tejto funkcii v trvaní najmenej šest' mesiacov.

ix) v prípade elektrotechnika („elektrotechnik“),

1. Dovŕšenie najmenej 18 rokov veku.

2. Námorná alebo iná akadémia, fakulta elektrotechniky alebo technická škola alebo škola elektrotechniky, ukončené maturitnou skúškou, a najmenej 12 mesačná schválená prax v oblasti elektrotechniky.

x) v prípade elektrodôstojníka („elektrodůstojník“),

1. Námorná akadémia alebo škola, fakulta námornej elektrotechniky alebo iná akadémia alebo stredná škola v oblasti elektrotechniky ukončená maturitnou skúškou alebo štátnou skúškou.

2. Schválená služba na mori ako elektrotechnik v trvaní najmenej 12 mesiacov v prípade absolventa akadémie alebo školy, alebo 24 mesiacov v prípade absolventa strednej školy.

— v Dánsku deväť rokov základnej školy a následný kurz základnej odbornej prípravy a/alebo služby na mori v trvaní od sedemnástich do tridsiatich šiestich mesiacov, doplnený o

i) u palubného dôstojníka jednoročným špecializovaným odborným výcvikom;

ii) pre ostatné povolania trojročnou špecializovanou odbornou prípravou,

— v Nemecku od štrnástich do osemnástich rokov vrátane trojročného kurzu základnej odbornej prípravy a jednoročnej služby na mori, po ktorých

▼B

nasledujú jeden alebo dva roky špecializovanej odbornej prípravy doplnenej tam, kde je to vhodné, dvomi rokmi praxe v navigácii,

— v Lotyšsku:

i) v prípade elektrodôstojníka na lodiach („kuģu elektromehāniķis“),

1. Dovŕšenie najmenej 18 rokov veku.

2. Vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a 6 mesiacov, ktoré zahŕňa najmenej 9 rokov základného vzdelávania a najmenej 3 roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba na mori v trvaní najmenej 6 mesiacov ako lodný elektrotechnik alebo asistent elektrotechnika na lodiach s generátorom s výkonom najmenej 750 kW. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným úradom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy.

ii) v prípade operátora chladiaceho systému („kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“),

1. Dovŕšenie najmenej 18 rokov veku.

2. Vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej 9 rokov základného vzdelávania a najmenej 3 roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii asistenta inžiniera chladiaceho systému. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným orgánom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy.

— v Taliansku s trvaním trinást' rokov, z ktorých aspoň päť' rokov trvá odborná príprava zakončená skúškou a doplnená tam, kde je to vhodné, stážou,

— v Holandsku:

i) pre prvého lodného dôstojníka (pobrežné plavidlo s doplňujúcim výcvikom) stuurman kleine handlsvaarrt („met aanvulling“)a diplomovaného inžiniera pobrežných plavidiel (s diplomom) („diploma motordrijver“) zahŕňa odborné vzdelávanie trvajúce štrnást' rokov, z ktorého aspoň dva roky sa uskutočňujú v špecializovanom vzdelávacom zariadení, doplnené dvanást'mesačným praktickým výcvikom;

ii) pre úradníka VTS („VTS-functionaris“), s trvaním aspoň pätnást' rokov, pozostáva aspoň z troch rokov vysokoškolského odborného vzdelávania („HBO“) alebo stredoškolského odborného vzdelávania („MBO“), po ktorých nasledujú štátne alebo regionálne špecializačné kurzy, z ktorých každý zahŕňa aspoň dvanást' týždňov teoretickej odbornej prípravy a zakončuje sa skúškou;

a ktorá je uznávaná podl'a medzinárodného dohovoru STCW (Medzinárodný dohovor o štandardoch odbornej prípravy, certifikácii a dohl'ade nad námorníkmi, 1978);

▼M1

— v Rumunsku: v prípade námorného kormidelníka II/ 4 ST CW („timonier maritim“):

1. Dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;

2. a) Vhodné osvedčenie o spôsobilosti námorníka (stredná škola v oblasti námorných štúdií); ukončená služba na mori v trvaní 24 mesiacov ako námorník na palubách námorných lodí, z čoho aspoň 12 mesiacov bolo počas posledných piatich rokov; účasť na schválenom kurze na povýšenie do výkonnej úrovne (7 dní);

b) alebo vhodné osvedčenie o spôsobilosti námorníka (stredná škola v oblasti námorných štúdií) a osvedčenie o spôsobilosti radistu, techno-operátora v oblasti mobilných námorných služieb; ukončená služba na mori v trvaní 24 mesiacov ako námorník alebo radista, techno-operátor v oblasti mobilných námorných služieb alebo ako operátor GMDSS-GOC; účasť na schválenom kurze na povýšenie do výkonnej úrovne (7 dní);

▼B

b) Morský rybolov:

Odborná príprava :

▼B

v Nemecku:

— kapitán hĺbkového rybolovu („Kapitän BG/Fischerei“),

— kapitán pobrežného rybolovu („Kapitän BLK/Fischerei“),

— palubný dôstojník hĺbkového plavidla („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),

— palubný dôstojník pobrežného plavidla („Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei“),

v Holandsku:

— prvý lodník/inžinier V („stuurman werktuigkunde V“),

— inžinier IV (rybárske plavidlo) („werktuigkundige IV visvaart“),

— prvý lodník IV (rybárske plavidlo) („stuurman IV visvaart“),

— prvý lodník/inžinier VI („stuurman werktuigkunde VI“),

ktorá predstavuje odbornú prípravu:

— v Nemecku s trvaním od štrnástich do osemnástich rokov vrátane trojročnej základnej odbornej prípravy a jednoročnej služby na mori, po ktorých nasleduje jednoročná alebo dvojročná špecializovaná odborná príprava doplnená tam, kde je to vhodné, dvojročnou praxou v navigácii,

— v Holandsku štúdium rôznej dĺžky, a to od trinástich do pätnástich rokov, z ktorých aspoň dva roky sú na špecializovanej odbornej škole, doplnené dvanást'mesačnou praxou, a ktorá je uznávananá

podl'a Dohovoru Torremolinos (Medzinárodný dohovor o bezpečnosti rybárskych plavidiel z roku 1977).

4. *Technický sektor*

Odborná príprava:

v Českej republike:

— autorizovaný technik, autorizovaný stavitel' („autorizovaný technik, autorizovaný stavitel“),

ktorá predstavuje odborné vzdelávanie v trvaní najmenej 9 rokov, ktoré zahŕňa štyri roky vzdelávania na technickej strednej škole ukončené maturitnou skúškou (na strednej technickej škole), päť rokov odbornej praxe ukončenej testom odbornej kvalifikácie pre výkon vybraných odborných činností v stavebníctve [podl'a zákona č. 50/1976 Sb. (Stavebný zákon) a zákona č. 360/1992 Sb.],

— fyzická osoba riadiaca dráhové vozidlo („fyzická osoba řídící drážní vozidlo“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, zahŕňajúce najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne štátnou skúškou z pohonu vozidiel,

— dráhový revízny technik („drážní revizní technik“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a aspoň štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania na strednej strojníckej alebo elektrotechnickej škole, ukončeného maturitnou skúškou,

— učitel' autoškoly („učitel autoškoly“),

osoba, ktorá dovŕšila najmenej 24 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej dvanást' rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania zameraného na dopravu a strojníctvo, ukončeného maturitnou skúškou,

— kontrolný technik STK („kontrolní technik STK“),

osoba, ktorá dovŕšila najmenej 21 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej dvanást' rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou s následnou najmenej dvojročnou technickou praxou; dotknutá osoba musí mat' vodičský preukaz,

▼B

nesmie mat' záznam v registri trestov, musí mat' ukončenú osobitnú prípravu pre štátnych technikov v trvaní najmenej 120 hodín a musí úspešne vykonat' skúšku,

— mechanik merania emisií („mechanik měření emisí“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou; ďalej musí žiadatel' absolvovat' trojročnú technickú prax a osobitnú prípravu pre „mechanika merania emisií automobilov“ v trvaní osem hodín a úspešne vykonat' skúšku,

— kapitán I. triedy („kapitán I. třídy“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne skúškou potvrdenou osvedčením spôsobilosti. Po tomto odbornom vzdelávaní musí nasledovat' najmenej štvorročná odborná prax ukončená skúškou,

— reštaurátor pamiatok, ktoré sú dielami umeleckých remesiel („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a ktoré zahŕňa úplné stredoškolské technické vzdelávanie v odbore reštaurátorstva alebo desat' až dvanást' rokov štúdia v súvisiacom odbore s následnou päť-ročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou alebo s osemročnou odbornou praxou v prípade stredoškolského technického vzdelávania ukončeného so záverečnou učňovskou skúškou,

— reštaurátor diel výtvarného umenia, ktoré nie sú pamiatkami a sú uložené v zbierkach múzeí a galérií, a ostatných predmetov kultúrnej hodnoty („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke 12 rokov s päť'ročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania v odbore reštaurátorstva, ukončeného maturitnou skúškou,

— odpadový hospodár („odpadový hospodář“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a najmenej päť'ročnú prax v oblasti nakladania s odpadmi počas posledných desiatich rokov;

— technický vedúci odstrelov („Technický vedoucí odstřelů“),

ktorá predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou,

po ktorom nasleduje:

dvojročná prax ako odstrel'ovač v podzemí (pre podzemnú činnost') alebo jednoročná prax na povrchu (pre povrchovú činnost') vrátane šiestich mesiacov ako asistent odstrel'ovača;

výcvikový kurz v trvaní 100 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným okresným banským úradom;

odborná prax v plánovaní a uskutočňovaní väčších odstrel'ovacích prác v trvaní najmenej šiestich mesiacov;

výcvikový kurz v trvaní 32 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným Českým banským úradom,

v Taliansku:

— stavebný topograf („geometra“),

— zememerač („perito agrario“),

ktorá predstavuje stredoškolské technické štúdium druhého stupňa, trvajúce aspoň trinást' rokov, pozostávajúce z ôsmich rokov povinnej školskej dochádzky a následne z päť'ročného stredoškolského štúdia vrátane trojroč-

▼B

ného odborného štúdia skončeného odbornou maturitnou skúškou a doplneného:

i) u stavebných topografov: stážou aspoň dva roky v odbornej kancelárii alebo päť ročnou praxou;

ii) u zememeračov praktickou odbornou prípravou v trvaní aspoň dva roky,

po ktorých nasleduje štátna skúška,

v Lotyšsku:

— asistent strojvodcu motorovej lokomotívy [„vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs“],

osoba, ktorá dovŕšila najmenej 18 rokov veku, vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania; odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou zamestnávateľa; osvedčenie o spôsobilosti je vydané príslušným úradom na obdobie piatich rokov,

v Holandsku:

— súdny zriadenec („gerechtsdeurwaarder“),

— zubný protetik („tandprotheticus“),

ktorá predstavuje štúdium a odbornú prípravu:

i) v prípade súdneho zriadenca („gerechtsdeurwaarder“) štúdium trvajúce deväťnásť rokov, pozostávajúce z osemročnej povinnej školskej dochádzky, po ktorej nasleduje osemročné stredoškolské vzdelávanie, zahŕňajúce štvorročné technické vzdelávanie zakončené štátnou skúškou a doplnené trojročným teoretickým a praktickým odborným vzdelávaním;

ii) v prípade zubného protetika („tandprotheticus“) denné štúdium trvajúce aspoň pätnásť rokov a tri roky štúdium popri zamestnaní, pozostávajúce z osemročného základného vzdelávania, štvorročného všeobecného stredného vzdelávania, absolvovania trojročnej odbornej prípravy zahŕňajúcej teoretickú a praktickú odbornú prípravu zubného technika, doplnenú trojročným odborným štúdiom popri zamestnaní so zameraním na zubného protetika, štúdium sa končí skúškou,

v Rakúsku:

— lesník („Förster“),

— technické poradenstvo („Technisches Büro“),

— prenájom pracovnej sily („Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe“),

— sprostredkovateľ práce („Arbeitsvermittlung“),

— investičný poradca („Vermögensberater“),

— súkromný detektív („Berufsdetektiv“),

— pracovník bezpečnostnej služby („Bewachungsgewerbe“),

— realitný sprostredkovateľ („Immobilienmakler“),

— realitný manažér („Immobilienverwalter“),

— organizátor stavebných projektov („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),

— vyberanie dlhov („Inkassoinstitut“),

ktorá predstavuje vzdelávanie a odbornú prípravu v trvaní najmenej 15 rokov, pozostávajúcu z osemročnej povinnej školskej dochádzky, po ktorej nasleduje aspoň päť ročné stredoškolské technické alebo obchodné štúdium, skončené technickou alebo obchodnou maturitnou skúškou, doplnené aspoň dvojročným vzdelávaním a odbornou prípravou na pracovisku, skončenými odbornou skúškou,

— poist'ovací poradca („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),

ktorá predstavuje vzdelávanie a odbornú prípravu s celkovým trvaním pätnásť rokov, zahŕňajúcich šesť ročnú odbornú prípravu v rámci štruktúrovanej odbornej prípravy, rozdelenej na učňovskú prípravu s trojročným

▼B

trvaním a na trojročné obdobie odbornej praxe a prípravy, zakončené skúškou,

— stavebný majster/plánovanie a technické výpočty („Planender Baumeister“),

— tesársky majster/plánovanie a technické výpočty („Planender Zimmermeister“),

ktorá predstavuje vzdelávanie a odbornú prípravu s celkovým trvaním aspoň osemnást' rokov, zahŕňajúce aspoň deväť'ročnú odbornú prípravu, rozdelenú na štvorročné stredoškolské technické štúdium a päť'ročnú odbornú prax a prípravu, zakončenú odbornou skúškou, ktorou sa priznáva právo vykonávat' príslušné povolanie a vychovávat' učňov, a ak sa odborná príprava týka práva plánovat' stavby, vykonávat' technické výpočty a dozerat' na stavebné práce („výsada Márie Terézie“),

— komerčný účtovník („Gewerblicher Buchhalter“) podl'a 1994 Gewerbeordnung (Zákon o obchode, remeslách a priemysle z roku 1994),

— účtovník — živnostník („Selbständiger Buchhalter“) podl'a 1999 Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhandberufe (Zákon o verejných účtovníckych profesiách z roku 1999),

v Pol'sku:

— diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici kontroly vozidiel na základnej úrovni („Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“),

ktorá predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť' rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a tri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu v oblasti kontroly technického stavu motorových vozidiel v trvaní 51 hodín, ukončenú kvalifikačnou skúškou,

— diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na okresnej stanici technickej kontroly vozidiel („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów“),

ktorá predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť' rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a štyri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a 51 hodín základnej prípravy v oblasti kontroly technického stavu motorových ukončenú kvalifikačnou skúškou,

— diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici technickej kontroly vozidiel („diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów“),

ktorá predstavuje:

i) osem rokov základného vzdelávania a päť' rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a potvrdenú štvorročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, alebo

ii) osem rokov základného vzdelávania a päť' rokov stredoškolského technického vzdelávania v inej oblasti ako v oblasti motorového vozidla a potvrdenú osemročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, v celkovom trvaní 113 hodín úplnej prípravy vrátane základnej a špecializovanej prípravy s následnými skúškami po každom stupni.

Dĺžka prípravy v hodinách, obsah jednotlivých častí v rámci úplnej odbornej prípravy diagnostika sú oddelene uvedené v nariadení ministra infraštruktúry z 28. novembra 2002 o podrobných požiadavkách pre diagnostikov (Ú. v. 2002, č. 208, pos. 1796).

— výpravca („dyżurny ruchu“),

ktorá predstavuje osem rokov základného vzdelávania a štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 45 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky, alebo ktorá predstavuje osem rokov základného vzdelávania a päť' rokov stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou

▼B

na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 63 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.

5. *Študijné odbory vo Vel'kej Británii, akreditované ako národné odborné kvalifikácie alebo škótske odborné kvalifikácie:*

Odborná príprava:

— registrovaná veterinárna sestra („listed veterinary nurse“),

— banský elektrikár („mine electrical engineer“),

— banský mechanik („mine mechanical engineer“),

— zubný terapeut („dental therapist“),

— zubný hygienik („dental hygienist“),

— optik („dispensing optician“),

— banský zástupca („mine deputy“),

— úradník zaoberajúci sa platobnou neschopnost'ou („insolvency practicioner“),

— oprávnená osoba vykonávajúca majetkové prevody („licensed conveyancer“),

— prvý lodník — nákladné/osobné lode — neobmedzene („first mate - freight/passenger ships - unrestricted“),

— druhý lodník — nákladné/osobné lode — neobmedzene („second mate - freight/passenger ships - unrestricted“),

— tretí lodník - nákladné/osobné lode neobmedzene („third mate - freight/-passenger ships unrestricted“),

— palubný dôstojník - nákladné/osobné lode - neobmedzene („deck officer - freight/passenger ships - unrestricted“),

— dôstojník inžinier - nákladné/osobné lode - neobmedzená oblast' obchodovania („engineer officer - freight/passenger ships - unlimited trading area“),

— autorizovaná technicky spôsobilá osoba v odpadovom hospodárstvo („certified technically competent person in waste management“),

vedúca k akreditovaným štátnym odborným kvalifikáciám (NVQs) alebo v Škótsku k akreditovaným škótskym odborným kvalifikáciám na úrovniach 3 a 4 Národného rámca odborných kvalifikácií Vel'kej Británie.

Tieto úrovne sú definované takto:

— úroveň 3: kompetencie v širokom rozsahu rôznych pracovných činností vykonávaných v rôznych kontextoch, z ktorých väčšina je zložitá a nerutinná. Je tu značná zodpovednost' a autonómia, pričom sa často vyžaduje kontrola alebo riadenie inými,

— úroveň 4: kompetencie v širokom rozsahu zložitých, technických alebo odborných pracovných činností vykonávaných v rôznych kontextoch a s vysokým stupňom osobnej zodpovednosti a samostatnosti. Často sa vyskytuje zodpovednost' za prácu iných a za rozdel'ovanie zdrojov.

▼B

PRÍLOHA III

Zoznam regulovaného vzdelávania a odbornej prípravy uvedených v treťom pododseku článku 13 ods. 2

V Spojenom kráľovstve:

Regulované štúdium vedúce k akreditovaným štátnym odborným kvalifikáciám (NVQs), alebo v Škótsku k akreditovaným škótskym odborným kvalifikáciám, na úrovni 3 a 4 štátnej štruktúry odborných kvalifikácií vo Veľkej Británii.

Tieto úrovne sú definované takto:

— Úroveň 3: kompetencie v širokom rozsahu rôznych pracovných činností vykonávaných v rôznych kontextoch, z ktorých väčšina je zložitá a nerutinná. Je tu značná zodpovednosť a autonómia, často sa vyžaduje kontrola alebo vedenie inými.

— Úroveň 4: kompetencie v širokom rozsahu zložitých technických alebo odborných pracovných činností, vykonávaných v rôznych kontextoch a s vysokým stupňom osobnej zodpovednosti a samostatnosti. Často sa vyskytuje zodpovednosť za prácu iných a prerozdeľovanie zdrojov.

V Nemecku:

Tieto regulované študijné odbory:

— regulovaná odborná príprava na vykonávanie povolaní technického asistenta [„technische(r) Assistent(in)“], obchodného asistenta [„kaufmännische(r) Assistent(in)“], sociálnych povolaní („soziale Berufe“) a povolania štátom autorizovaného inštruktora dýchania a výslovnosti [„staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech-, und Stimmlehrer(in)“] s celkovým trvaním najmenej trinásť rokov, ktoré vyžadujú úspešné zakončenie stredoškolského štúdia („mittlerer Bildungsabschluss“), a ktoré pozostávajú:

  i) najmenej z trojročnej ([1]) odbornej prípravy v odbornej škole („Fachschule“), zakončenej skúškou, a tam, kde je to vhodné, doplnenej jednoročným alebo dvojročným špecializačným štúdiom, tiež zakončeným skúškou, alebo

  ii) najmenej z dvaapolročnej odbornej prípravy v odbornej škole („Fachschule“), zakončenej skúškou a doplnenej praxou s trvaním najmenej šesť mesiacov, alebo odborným výcvikom trvajúcim najmenej šesť mesiacov v schválenom vzdelávacom zariadení, alebo

  iii) najmenej z dvojročnej prípravy v odbornej škole („Fachschule“), zakončenej skúškou a doplnenej praxou trvajúcou najmenej jeden rok alebo odborným výcvikom trvajúcim najmenej jeden rok v schválenom zariadení,

— regulovaná odborná príprava na vykonávanie povolania štátom autorizovaného [„staatlich geprüfte(r)“] technika [„Techniker(in)“], obchodného ekonóma [„Betriebswirt(in)“], dizajnera [„Gestalter(in)“] a rodinného opatrovateľa [„Familienpfleger(in)“] s celkovým trvaním najmenej 16 rokov, ktorých nutným predpokladom je úspešné ukončenie povinnej školskej dochádzky alebo rovnocenného vzdelávania a odbornej prípravy (v dĺžke najmenej deväť rokov) a úspešné ukončenie štúdia na učňovskej škole („Berufsschule“) s trvaním najmenej tri roky, ktoré zahrnujú, po absolvovaní najmenej dvoch rokov praxe, riadne štúdium a odbornú prípravu trvajúce najmenej dva roky alebo štúdium a odbornú prípravu popri zamestnaní s porovnateľným trvaním,

— regulované vzdelávanie a regulované štúdium popri zamestnaní s celkovým trvaním najmenej pätnásť rokov, nevyhnutným predpokladom je, všeobecne povedané, úspešné ukončenie povinnej školskej dochádzky (najmenej deväť rokov) a odborné vzdelávanie (bežne tri roky), ktoré vo všeobecnosti zahŕňa najmenej dva roky praxe (vo väčšine prípadov tri roky) a skúšku v kontexte odbornej prípravy popri zamestnaní, ktorá vo všeobecnosti obsahuje najmenej dva roky praxe (vo väčšine prípadov tri roky) a skúšku v rámci štúdia popri zamestnaní, ktoré vo všeobecnosti zahŕňa kurz odbornej prípravy, ktorý je súbežný s praxou (najmenej 1 000 hodín) alebo riadne štúdium (najmenej jeden rok).

([1]) Minimálna dĺžka sa môže skrátiť z troch rokov na dva roky, ak má dotyčná osoba kvalifikáciu potrebnú na prijatie na univerzitu („Abitur“), t. j. trinásť rokov predchádzajúceho štúdia a odbornej prípravy, alebo kvalifikáciu potrebnú na prijatie na „Fachhochschule“ („Fachhochschulreife“), t. j. dvanásť rokov predchádzajúceho vzdelávania a odbornej prípravy.

▼B

Nemecké orgány zašlú Komisii a ostatným členským štátom zoznam študijných odborov odbornej prípravy, na ktoré sa vzťahuje táto príloha.

V Holandsku:

— regulovaná odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej pätnásť rokov, ktorej nutným predpokladom je úspešné ukončenie osemročného základného vzdelávania a štyroch rokov stredného všeobecného vzdelávania („MAVO“) alebo prípravného odborného vzdelávania („VBO“) alebo všeobecného stredného vzdelania vyššej úrovne, a ktoré vyžadujú ukončenie trojročného alebo štvorročného kurzu na vyššej odbornej škole pre stredoškolský odborný výcvik („MBO“), ukončená skúškou,

— regulovaná odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej šestnásť rokov, ktorej nutným predpokladom je úspešné ukončenie osemročného základného vzdelávania a najmenej štvorročného prípravného odborného vzdelávania („VBO“) alebo vyššej úrovne všeobecného stredného vzdelania, ktoré vyžadujú ukončenie najmenej štvorročného odborného výcviku v systéme učňovskej prípravy, pozostávajúcom z najmenej jedného dňa teoretického vyučovania na vyššej odbornej škole každý týždeň a z praktickej odbornej prípravy v ostatných dňoch v stredisku praktického odborného výcviku alebo vo firme, a ukončenej skúškou druhého alebo tretieho stupňa.

Holandské úrady zašlú Komisii a ostatným členským štátom zoznam študijných odborov, na ktoré sa vzťahuje táto príloha.

V Rakúsku:

— Odborná príprava na vyšších odborných školách („Berufsbildende Hohere Schulen“) a zariadeniach vyššieho vzdelávania pre poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo („Hohere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten“) vrátane osobitných foriem („einschliesslich der Sonderformen“), ktorých štruktúra a úroveň je určená zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami.

  Tieto študijné odbory majú celkovú dĺžku najmenej trinásť rokov a pozostávajú z päťročného odborného vzdelávania, ktoré je ukončené úspešným vykonaním záverečnej skúšky, ktorá je dokladom o odbornej kvalifikácii.

— Odborná príprava v majstrovských školách („Meisterschulen“), v majstrovských triedach („Meisterklassen“), v priemyselných majstrovských školách („Werkmeisterschulen“) alebo v školách pre dielovedúcich stavebných remeselníkov („Bauhandwerkerschulen“), ktorých štruktúra a úroveň sú určené zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami.

  Toto štúdium má celkovú dĺžku najmenej trinásť rokov a pozostáva z deviatich rokov povinnej školskej dochádzky, po ktorých nasledujú najmenej tri roky odbornej prípravy v odbornej škole alebo najmenej tri roky odbornej prípravy vo firme a súbežne v učňovskej škole („Berufsschule“), pričom oba sú ukončené skúškou a doplnené úspešným ukončením najmenej jednoročného kurzu odbornej prípravy v majstrovskej škole pre dielovedúcich („Werkmeisterschule“) alebo v škole pre stavebných remeselníkov („Bauhandwerkerschule“). Vo väčšine prípadov je ich celková dĺžka najmenej 15 rokov, čo zahŕňa obdobia praxe, ktorým predchádza odborná príprava v týchto zariadeniach alebo ktoré sprevádza štúdium popri zamestnaní (najmenej 960 hodín).

Rakúske orgány zašlú Komisii a ostatným členským štátom zoznam študijných odborov, na ktoré sa vzťahuje táto príloha.

▼B

PRÍLOHA IV

Činnosti týkajúce sa kategórií odbornej praxe uvedených v článkoch 17, 17a a 18

Zoznam I

Hlavné skupiny, na ktoré sa vzťahuje smernica č. 64/427/EHS v znení zmien a doplnkov smernice č. 69/77/EHS a smernice č. 68/366/EHS a 82/489/EHS

1

Smernica č. 64/427/EHS

(liberalizačná smernica: 64/429/EHS)

Nomenklatúra NICE (zodpovedá hlavným skupinám ISIC 23-40)

Hlavná skupina	23	Výroba textilu
	232	Výroba a spracovanie textilných materiálov na vlnárskych strojoch
	233	Výroba a spracovanie textilných materiálov na bavlnárskych strojoch
	234	Výroba a spracovanie textilných materiálov na strojoch na spracovanie hodvábu
	235	Výroba a spracovanie textilných materiálov na strojoch na spracovanie ľanu a konope
	236	Ostatné odvetvia textilných vlákien (juta, tvrdé vlákna atď.) povraznícky tovar
	237	Výroba pletených a háčkovaných výrobkov
	238	Konečná úprava textilu
	239	Ostatné textilné odvetvia
Hlavná skupina	24	Výroba obuvi a ostatného oblečenia a lôžkovín
	241	Strojová výroba obuvi (okrem kože alebo dreva)
	242	Ručná výroba a oprava obuvi
	243	Výroba odevov (okrem kožušín)
	244	Výroba matracov a lôžkovín
	245	Odvetvia spracovania koží a kožušín
Hlavná skupina	25	Výroba výrobkov z dreva a korku okrem výroby nábytku
	251	Pílenie a priemyselná príprava dreva
	252	Výroba drevených polotovarov
	253	Sériová výroba drevených stavebných komponentov vrátane podláh
	254	Výroba drevených nádob
	255	Výroba ostatných drevených výrobkov (okrem nábytku)
	259	Výroba výrobkov zo slamy, korku, košikárskych výrobkov, prúteného pletiva a výrobkov z rákosia; výroba kief
Hlavná skupina	26	260 Výroba dreveného nábytku

▼B

Hlavná skupina	27	Výroba papiera a papierenských výrobkov
	271	Výroba celulózy, papiera a kartónu
	272	Spracovanie papiera a kartónu a výroba výrobkov z celulózy
Hlavná skupina	28	280 Tlačiarenské, vydavateľské a súvisiace odvetvia
Hlavná skupina	29	Kožiarsky priemysel
	291	Koželužne a závody na spracovanie kože
	292	Výroba kožených výrobkov
Ex hlavná skupina	30	Výroba gumených a plastických výrobkov, syntetických vlákien a škrobových výrobkov
	301	Spracovanie gumy a azbestu
	302	Spracovanie plastických hmôt
	303	Výroba syntetických vlákien
Ex hlavná skupina	31	Chemický priemysel
	311	Výroba materiálov na chemickej báze a ďalšie spracovanie takýchto materiálov
	312	Špecializovaná výroba chemických výrobkov predovšetkým na priemyselné a poľnohospodárske účely (vrátane výroby na priemyselné spracovanie tukov a olejov rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ktoré patria do skupiny ISIC 312)
	313	Špecializovaná výroba chemických výrobkov, predovšetkým na použitie v domácnostiach alebo kanceláriách [(okrem výroby liečiv a farmaceutických výrobkov (ex skupina ISIC 319)].
Hlavná skupina	32	320 Ropný priemysel
Hlavná skupina	33	Výroba nekovových minerálnych produktov
	331	Výroba výrobkov zo štruktúrovanej hliny
	332	Výroba skla a sklených výrobkov
	333	Výroba keramických výrobkov vrátane ohňovzdorných výrobkov
	334	Výroba cementu, vápna a sadry
	335	Výroba štruktúrovaných materiálov z betónu, cementu a sadry
	339	Kamenárstvo a výroba iných nekovových minerálnych produktov

▼B

Hlavná skupina	34	Výroba a primárna úprava železných a neželezných kovov
	341	Železiarsky a oceliarsky priemysel (podľa definície v zmluve ECSC (Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ), vrátane integrovaných koksarní vo vlastníctve oceliarní)
	342	Výroba oceľových rúr
	343	Ťahanie drôtu, ťahanie za studena, spracovanie za studena, valcovanie pásov za studena, tvárnenie za studena
	344	Výroba a primárna úprava neželezných kovov
	345	Zlievarne železných a neželezných kovov
Hlavná skupina	35	Výroba kovových výrobkov (okrem strojov a dopravnej techniky)
	351	Kovanie, tvrdé lisovanie a tvrdé stláčanie
	352	Sekundárna úprava a povrchová úprava
	353	Kovové konštrukcie
	354	Výroba kotlov, výroba priemyselných dutých výrobkov
	355	Výroba nástrojov, náradia a hotových kovových výrobkov (okrem elektrických zariadení)
	359	Doplnkové činnosti v strojárstve
Hlavná skupina	36	Výroba strojov okrem elektrických strojov
	361	Výroba poľnohospodárskych strojov a traktorov
	362	Výroba kancelárskych strojov
	363	Výroba kovoobrábacích a iných obrábacích strojov a príslušenstva a nástavcov pre tieto stroje a pre iné mechanické nástroje
	364	Výroba textilných strojov a príslušenstva, výroba šijacích strojov
	365	Výroba strojov a zariadení pre spracovanie potravín a výrobu nápojov a pre chemické a príbuzné odvetvia
	366	Výroba zariadení a strojov pre bane, zlievarne železa a ocele a pre stavebný priemysel; výroba zariadení na mechanickú manipuláciu
	367	Výroba prenosových zariadení
	368	Výroba strojov na iné špecifické priemyselné účely
	369	Výroba ostatných neelektrických strojov a zariadení

▼B

Hlavná skupina	37	Elektrotechnika
	371	Výroba elektrických vedení a káblov
	372	Výroba motorov, generátorov, transformátorov, rozvodní a iných podobných zariadení pre zásobovanie elektrickou energiou
	373	Výroba elektrických zariadení na priame komerčné použitie
	374	Výroba telekomunikačných zariadení, meračov, iných meracích zariadení a elektrických zdravotníckych prístrojov
	375	Výroba elektronických zariadení, rádiových a televíznych prijímačov, audio zariadení
	376	Výroba elektrických spotrebičov na použitie v domácnostiach
	377	Výroba lámp a osvetľovacích zariadení
	378	Výroba batérií a akumulátorov
	379	Oprava, montáž a špecializovaná inštalácia elektrických zariadení
Ex hlavná skupina	38	Výroba dopravných zariadení
	383	Výroba motorových vozidiel a ich častí
	384	Oprava motorových vozidiel, motocyklov a bicyklov
	385	Výroba motocyklov a bicyklov a ich častí
	389	Výroba dopravných zariadení, ktoré nie sú klasifikované v iných skupinách
Hlavná skupina	39	Rôzne výrobné odvetvia
	391	Výroba presných nástrojov a meracích a kontrolných nástrojov
	392	Výroba lekárskych a chirurgických nástrojov a zariadení a ortopedických pomôcok (okrem ortopedickej obuvi)
	393	Výroba fotografických a optických zariadení
	394	Výroba a oprava hodín
	395	Klenotníctvo a spracovanie drahých kovov
	396	Výroba a oprava hudobných nástrojov
	397	Výroba hier, hračiek a športových a atletických potrieb
	399	Ostatné výrobné odvetvia

▼B

Hlavná skupina	40	Stavebníctvo
	400	Stavebníctvo (nešpecializované); demolácie
	401	Výstavba budov (obytných alebo iných)
	402	Stavebníctvo; výstavba ciest, mostov, železníc atď.
	403	Inštalačné práce
	404	Dekorácie a konečná úprava

2

Smernica č. 68/366/EHS

(liberalizačná smernica: 68/365/EHS)

Nomenklatúra NICE

Hlavná skupina	20A	200 Odvetvia vyrábajúce živočíšne a rastlinné tuky a oleje
	20B	Odvetvia výroby potravín (okrem výroby nápojov)
	201	Zabíjanie jatočných zvierat, príprava a uchovávanie mäsa
	202	Výroba mlieka a mliečnych výrobkov
	203	Konzervovanie a uchovávanie ovocia a zeleniny
	204	Konzervovanie a uchovávanie rýb a iných darov mora
	205	Výroba obilných výrobkov v mlynoch
	206	Výroba pekárenských výrobkov, vrátane sucharov a keksov
	207	Cukrovarnícky priemysel
	208	Výroba kakaa, čokolády a cukroviniek
	209	Výroba rôznych potravinárskych výrobkov
Hlavná skupina	21	Výroba nápojov
	211	Výroba etylalkoholu fermentáciou, výroba kvasníc a liehovín
	212	Výroba vína a iných alkoholických nápojov bez sladu
	213	Výroba piva a sladu
	214	Výroba nealkoholických nápojov a vody sýtenej oxidom uhličitým
	ex 30	Výroba gumových výrobkov, plastických hmôt, umelých a syntetických vlákien a škrobových výrobkov
	304	Výroba škrobových výrobkov

3

Smernica č. 82/489/EHS

Nomenklatúra ISIC

Ex 855	Kaderníctva (okrem služieb pedikúry a odborných škôl pre kozmetikov)

▼B

Zoznam II

Hlavné skupiny podľa smerníc č. 75/368/EHS, 75/369/EHS a 82/470/EHS

1

Smernica č. 75/368/EHS (činnosti spomínané v článku 5 ods. 1)

Nomenklatúra ISIC

Ex 04	Rybolov	
	043	Rybolov vo vnútrozemských vodách
Ex 38	Výroba dopravných zariadení	
	381	Stavba a oprava lodí
	382	Výroba železničných zariadení
	386	Výroba lietadiel (vrátane kozmických zariadení)
Ex 71	Činnosti spojené s dopravou a činnosti iné ako doprava, ktoré patria do týchto skupín	
	Ex 711	Služby spacích a jedálenských vozňov; údržba železničného parku v opravovniach; čistenie vozňov
	Ex 712	Údržba zariadení pre mestskú, prímestskú a medzimestskú dopravu
	Ex 713	Údržba zariadení pre inú osobnú pozemnú dopravu (motorové vozidlá, autokary, taxíky)
	Ex 714	Prevádzka a údržba služieb podporujúcich cestnú dopravu (cesty, tunely a mýtne mosty, skladiská tovaru, parkoviská, autobusové a električkové depá)
	Ex 716	Činnosti spojené s vnútrozemskou vodnou dopravou (prevádzka a údržba vodných ciest, prístavov a iných zariadení pre vnútrozemskú vodnú dopravu; vlečné a pilotovacie služby v prístavoch, umiestňovanie bójí, nakladanie a vykladanie lodí a iné podobné činnosti, napr. pomoc lodiam pri haváriách, vlečenie a prevádzka člnových kôlní)
73	Komunikácie: poštové služby a komunikácie	
Ex 85	Osobné služby	
	854	Práčovne a pracie služby, chemické čistenie a farbenie
	Ex 856	Fotografické štúdiá: portréty a komerčné fotografovanie, okrem žurnalistických fotografov
	Ex 859	Osobné služby inde nezaradené (údržba a čistenie budov alebo len ubytovanie)

2

Smernica č. 75/369/EHS (článok 6: ak je činnosť považovaná za priemyselnú činnosť alebo drobnú živnosť)

Nomenklatúra ISIC

Ambulantné vykonávanie týchto činností:

a) nákup a predaj tovaru:

— ktorý vykonávajú obchodní cestujúci, podomoví obchodníci alebo pouliční predavači (ex skupina ISIC 612),

— v krytých tržniciach mimo trvalo umiestnených zariadení a na nekrytých trhoch;

b) činnosti, na ktoré sa vzťahujú už prijaté prechodné opatrenia, ktoré výslovne vylučujú alebo neuvádzajú ambulantné vykonávanie takýchto činností.

▼B

3

Smernica č. 82/470/EHS (článok 6 ods. 1 a ods. 3)

Skupiny 718 a 720 nomenklatúry ISIC

Tieto činnosti predovšetkým zahŕňajú:

— organizovanie, ponúkanie na predaj a priamy alebo provízny predaj jednotlivých alebo hromadných položiek (doprava, ubytovanie, stravovanie, výlety atď.) pre cestu alebo pobyt, bez ohľadu na dôvody cestovania (článok 2 B) písm. a)),

— vykonávanie činnosti sprostredkovateľa medzi poskytovateľmi rôznych spôsobov dopravy a osobami, ktoré odosielajú a prijímajú tovar, a vykonávanie súvisiacich činností:

aa) uzatváraním zmlúv s prepravcami v mene príkazcov;

bb) zvolením spôsobu prepravy, firmy a trasy, ktorá je najrentabilnejšia pre príkazcu;

cc) zabezpečením technických aspektov prepravnej operácie (napr. balenie požadované pre prepravu), vykonávaním rôznych operácií súvisiacich s prepravou (napr. zabezpečenie dodávok ľadu pre chladiace vozy);

dd) vybavovaním formalít spojených s prepravou, ako je príprava nákladných listov; spájaním a rozdeľovaním zásielok;

ee) koordináciou rôznych etáp prepravy, zabezpečovaním tranzitu, opätovnej nakládky, prekládky a iných ukončovacích operácií;

ff) prípravou nákladu, špeditérov a dopravcov a zabezpečovaním dopravných prostriedkov pre osoby, ktoré expedujú alebo prijímajú zásielky tovaru,

— prepočítaním dopravných nákladov a podrobnou kontrolou účtov,

— prijímaním určitých dočasných alebo trvalých opatrení v mene alebo v zastúpení majiteľa lode alebo námorného prepravcu (s prístavnými orgánmi, obchodníkmi predávajúcimi lodné potreby a zásoby atď.).

(Činnosti uvedené v článku 2 A) písm. a), b) a d)).

Zoznam III

Smernice 64/222/EHS, 68/364/EHS, 68/368/EHS, 75/368/EHS, 75/369/EHS, 70/523/EHS a 82/470/EHS

1

Smernica 64/222/EHS

(liberalizačné smernice: 64/223/EHS a 64/224/EHS)

1. Činnosti samostatne zárobkovo činných osôb vo veľkoobchode okrem veľkoobchodu s medicínskymi a farmaceutickými produktami, toxickými produktami a patogénmi a s uhlím (ex skupina 611).

2. Odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý je na jednou alebo viacerými osobami oprávnený a poverený rokovať alebo uzatvárať obchodné transakcie v mene a na účet týchto osôb.

3. Odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý sprostredkováva kontakty osôb, ktoré chcú priamo uzatvoriť medzi sebou zmluvu, pričom nemá trvalé príkazy v tomto zmysle, alebo pripravuje ich obchodné transakcie alebo pomáha pri ich realizácii.

4. Odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý uzatvára obchodné transakcie vo vlastnom mene, pričom však zastupuje iné osoby.

5. Odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý vykonáva veľkoobchodný predaj na dražbe v mene iných osôb.

6. Odborné činnosti sprostredkovateľa, ktorý chodí z domu do domu s cieľom získať objednávky.

7. Poskytovanie služieb vo forme odborných činností, ktoré vykonáva sprostredkovateľ, zamestnaný v jednom alebo viacerých obchodných alebo priemyselných podnikoch, alebo u remeselníkov.

▼B

2

Smernica 68/364/EHS

(liberalizačná smernica: 68/363/EHS)

Ex skupina ISIC 612: Maloobchod

Vylúčené činnosti:

012	Požičiavanie poľnohospodárskych strojov za poplatok
640	Nehnuteľnosti, prenájom majetku
713	Požičiavanie automobilov, vozov a koňov za poplatok
718	Požičiavanie železničných vozňov a vagónov za poplatok
839	Prenájom strojov obchodným podnikom
841	Rezervácia miest v kinách a prenájom kinematografických filmov
842	Rezervácia miest v divadlách a prenájom divadelných zariadení
843	Požičiavanie člnov, bicyklov, mincových automatov na hazardné hry alebo hry zručnosti za poplatok
853	Prenájom zariadených izieb
854	Požičiavanie čistej bielizne za poplatok
859	Požičiavanie odevov za poplatok

3

Smernica 68/368/EHS

(liberalizačná smernica: 68/367/EHS)

Nomenklatúra ISIC

ISIC ex hlavná skupina 85

1. Reštaurácie, kaviarne, vinárne a iné podniky podávajúce jedlá a pitie (skupina ISIC 852)

2. Hotely, ubytovne, táboriská a iné ubytovacie zariadenia (skupina ISIC 853)

4

Smernica 75/368/EHS (článok 7)

Všetky činnosti uvedené v prílohe k smernici 75/368/EHS okrem činností uvedených v článku 5 odsek 1 tejto smernice (zoznam II bod 1 tejto prílohy).

Nomenklatúra ISIC

Ex 62	Banky a iné finančné inštitúcie	
	Ex 620	Spoločnosti skupujúce patenty a licenčné spoločnosti
Ex 71	Doprava	
	Ex 713	Cestná osobná doprava, okrem prepravy motorovými vozidlami
	Ex 719	Potrubná preprava kvapalných uhľovodíkov a iných kvapalných chemických produktov
Ex 82	Obecné služby	
	827	Knižnice, múzeá, botanické a zoologické záhrady

▼B

Ex 84	Rekreačné služby	
	843	Rekreačné služby, ktoré nie sú zaradené inde: — športové činnosti (športové ihriská, organizácia športového vybavenia, atď.) okrem činností športových inštruktorov, — hry (závodné stajne, miesta pre hry, jazdecké školy atď.), — ostatné rekreačné činnosti (cirkusy, zábavné parky a iné zábavné zariadenia)
Ex 85	Osobné služby	
	Ex 851	Domáce služby
	Ex 855	Salóny krásy a služby manikúry, okrem služieb pedikúry a odborných škôl pre kozmetikov a kaderníkov
	Ex 859	Osobné služby, ktoré nie sú zaradené inde, okrem športových a zdravotných masérov a horských vodcov, rozdelené do týchto skupín: — dezinfekcia a odstraňovanie škodcov, — požičiavanie šatstva a skladovacie zariadenia, — sobášne kancelárie a podobné služby, — astrológia, veštenie a podobne, — hygienické služby a súvisiace činnosti, — pohrebníctvo a údržba cintorínov, — kuriéri a tlmočníci – sprievodcovia.

5

Smernica 75/369/EHS (článok 5)

Ambulantné vykonávanie týchto činností:

a) nákup a predaj tovaru:

— ktorý vykonávajú obchodní cestujúci, podomoví obchodníci alebo pouliční predavači (ex skupina ISIC 612),

— v krytých tržniciach mimo trvalo umiestnených zariadení a na nekrytých trhoch;

b) činnosti, na ktoré sa vzťahujú už prijaté prechodné opatrenia, ktoré výslovne vylučujú alebo neuvádzajú ambulantné vykonávanie takýchto činností.

6

Smernica 70/523/EHS

Činnosti samostatne zárobkovo činných osôb vo veľkoobchode s uhlím a činnosti sprostredkovateľov v obchode s uhlím (ex skupina 6112, nomenklatúra ISIC).

7

Smernica 82/470/EHS (článok 6 ods. 2)

[Činnosti uvedené v článku 2 A) písm. c) a e), v článku 2 B) písm. b) a v článku 2 C) a D)].

Tieto činnosti predovšetkým zahŕňajú:

— nájom železničných vozňov alebo vagónov na prepravu osôb alebo tovaru,

— sprostredkovanie predaja, nákupu a prenájmu lodí,

— príprava, dohodnutie a uzatváranie zmlúv o preprave vysťahovalcov,

— prijímanie všetkých predmetov a tovarov umiestnených v mene umiestňujúcej osoby buď pri colnej kontrole alebo mimo nej, v skladoch, všeobecných skladištiach, skladištiach nábytku, chladiarňach, silách atď.,

— vydávanie príjemky za skladovaný predmet alebo tovar umiestňujúcej osobe,

— poskytovanie ohrád, krmiva a predajných plôch pre dočasne umiestnený dobytok, ktorý čaká na predaj alebo počas tranzitu na trh alebo z trhu,

— vykonávanie kontroly alebo technického hodnotenia motorových vozidiel,

— meranie, váženie a kalibrácia tovarov.

▼B

PRÍLOHA V

Uznávanie na základe koordinácie minimálnych požiadaviek na odbornú prípravu

V.1. Doktor medicíny

5.1.1. *Doklady o formálnych kvalifikáciách v oblasti základnej lekárskej prípravy*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van arts/ Diplôme de docteur en médecine	— Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap		20. december 1976
▼M1 България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „магистър“ по „Медицина“ и професионална квалификация „Магистър-лекар“	Медицински факултет във Висше медицинско училище (Медицински университет, Висш медицински институт в Република България)		1. január 2007
▼B Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékářská fakulta univerzity v České republice	— Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce	1. máj 2004
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	— Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og — Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelse), udstedt af Sundhedsstyrelsen	20. december 1976
Deutschland	— Zeugnis über die Ärztliche Prüfung — Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden		20. december 1976

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool		1. máj 2004
Ελλάς	Πτυχίο Ιατρικής	— Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου, — Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου		1. január 1981
España	Título de Licenciado en Medicina y Cirugía	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad		1. január 1986
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine	Universités		20. december 1976
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience	20. december 1976
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia	20. december 1976
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο		1. máj 2004
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola		1. máj 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją	1. máj 2004
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements,	Jury d'examen d'Etat	Certificat de stage	20. december 1976
Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae univer- sae, röv.: dr. med. univ.)	Egyetem		1. máj 2004
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Medi- ċina u l-Kirurġija	Universita' ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku	1. máj 2004
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde		20. december 1976
Österreich	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr.med.univ.) 2. Diplom über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharztdiplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer		1. január 1994

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci kvalifikácie	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii	Referenčný dátum
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy	1. máj 2004
Portugal	Carta de Curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo da conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde	1. január 1986
▼M1 România	Diplomă de licenţă de doctor medic	Universităţi		1. január 2007
▼B Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine/doktorica medicine“	Univerza		1. máj 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola		1. máj 2004
Suomi/ Finland	Lääketieteen lisensiaatin tutkinto/Medicine licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården	1. január 1994
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen	1. január 1994
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience	20. december 1976

5.1.2. *Doklad o formálnych kvalifikáciách špecializovaných lekárov*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	20. december 1976
▼M1 България	Свидетелство за призната специалност	Медицински университет, Висш медицински институт или Военномедицин-ска академия	1. január 2007
▼B Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	1. máj 2004
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	20. december 1976

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	20. december 1976
Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	1. máj 2004
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	1. január 1981
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	1. január 1986
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités	20. december 1976
Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	20. december 1976
Italia	Diploma di medico specialista	Università	20. december 1976
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	1. máj 2004
Latvija	„Sertifikāts“—kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	1. máj 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. máj 2004
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	20. december 1976
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. máj 2004
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. máj 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	— Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneeskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	20. december 1976
Österreich	Facharztdiplom	Österreichische Ärztekammer	1. január 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	1. máj 2004
Portugal	1. Grau de assistente 2. Titulo de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	1. január 1986
▼M1 România	Certificat de medic specialist	Ministerul Sănătății Publici	1. január 2007
▼B Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	1. máj 2004
Suomi/ Finland	Erikoislääkärin tutkinto/Specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	1. január 1994
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	1. január 1994
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Competent authority	20. december 1976

▼M1

5.1.3. *Názvy špecializačných odborov v medicíne*

Štát	Anestéziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Všeobecná chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation/Anesthesie reanimatie	Chirurgie/Heelkunde
България	Анестезиология и интензивно лечение	Хирургия
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	Chirurgie
Danmark	Anæstesiologi	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme
Deutschland	Anästhesiologie	(Allgemeine) Chirurgie
Eesti	Anestesioloogia	Üldkirurgia
Ελλάς	Αναισθησιολογία	Χειρουργική
España	Anestesiología y Reanimación	Cirugía general y del aparato digestivo
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	Chirurgie générale
Ireland	Anaesthesia	Cirugía general
Italia	Anestesia e rianimazione	Chirurgia generale
Κύπρος	Αναισθησιολογία	Γενική Χειρουργική
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	Ķirurģija
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	Chirurgija
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	Chirurgie générale
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	Sebészet
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	Kirurġija Ġenerali
Nederland	Anesthesiologie	Heelkunde
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Chirurgie
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	Chirurgia ogólna
Portugal	Anestesiologia	Cirurgia geral
România	Anestezie și terapie intensivă	Chirurgie generală
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	Splošna kirurgija

▼M1

Štát	Anestéziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Všeobecná chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	Chirurgia
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito/Anestesiologi och intensivvård	Yleiskirurgia/Allmän kirurgi
Sverige	Anestesi och intensivvård	Kirurgi
United Kingdom	Anaesthetics	General surgery

Štát	Neurochirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Pôrodníctvo a gynekológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Neurochirurgie	Gynécologie — obstétrique/Gynaecologie en verloskunde
България	Неврохирургия	Акушерство, гинекология и репродуктивна медицина
Česká republika	Neurochirurgie	Gynekologie a porodnictví
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp
Deutschland	Neurochirurgie	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Eesti	Neurokirurgia	Sünnitusabi ja günekoloogia
Ελλάς	Νευροχειρουργική	Μαιευτική-Γυναικολογία
España	Neurocirugía	Obstetricia y ginecología
France	Neurochirurgie	Gynécologie — obstétrique
Ireland	Neurosurgery	Obstetrics and gynaecology
Italia	Neurochirurgia	Ginecologia e ostetricia
Κύπρος	Νευροχειρουργική	Μαιευτική — Γυναικολογία
Latvija	Neiroķirurģija	Ginekoloģija un dzemdniecība
Lietuva	Neurochirurgija	Akušerija ginekologija
Luxembourg	Neurochirurgie	Gynécologie — obstétrique
Magyarország	Idegsebészet	Szülészet-nőgyógyászat
Malta	Newrokirurġija	Ostetriċja u Ġinekoloġija
Nederland	Neurochirurgie	Verloskunde en gynaecologie
Österreich	Neurochirurgie	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Polska	Neurochirurgia	Położnictwo i ginekologia
Portugal	Neurocirurgia	Ginecologia e obstetricia
România	Neurochirurgie	Obstetrică-ginecologie
Slovenija	Nevrokirurgija	Ginekologija in porodništvo
Slovensko	Neurochirurgia	Gynekológia a pôrodníctvo
Suomi/Finland	Neurokirurgia/Neurokirurgi	Naistentaudit ja synnytykset/Kvinnosjukdomar och förlossningar

▼M1

Štát	Neurochirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Pôrodníctvo a gynekológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Sverige	Neurokirurgi	Obstetrik och gynekologi
United Kingdom	Neurosurgery	Obstetrics and gynaecology

Štát	Všeobecné (vnútorné) lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Oftalmológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Médecine interne/Inwendige geneeskunde	Ophtalmologie/Oftalmologie
България	Вътрешни болести	Очни болести
Česká republika	Vnitřní lékařství	Oftalmologie
Danmark	Intern medicin	Oftalmologi eller øjensygdomme
Deutschland	Innere Medizin	Augenheilkunde
Eesti	Sisehaigused	Oftalmoloogia
Ελλάς	Παθολογία	Οφθαλμολογία
España	Medicina interna	Oftalmología
France	Médecine interne	Ophtalmologie
Ireland	General medicine	Ophthalmic surgery
Italia	Medicina interna	Oftalmologia
Κύπρος	Παθολογία	Οφθαλμολογία
Latvija	Internā medicīna	Oftalmoloģija
Lietuva	Vidaus ligos	Oftalmologija
Luxembourg	Médecine interne	Ophtalmologie
Magyarország	Belgyógyászat	Szemészet
Malta	Mediċina Interna	Oftalmoloġija
Nederland	Interne geneeskunde	Oogheelkunde
Österreich	Innere Medizin	Augenheilkunde und Optometrie
Polska	Choroby wewnętrzne	Okulistyka
Portugal	Medicina interna	Oftalmologia
România	Medicină internă	Oftalmologie
Slovenija	Interna medicina	Oftalmologija
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	Oftalmológia
Suomi/Finland	Sisätaudit/Inre medicin	Silmätaudit/Ögonsjukdomar
Sverige	Internmedicine	Ögonsjukdomar (oftalmologi)
United Kingdom	General (internal) medicine	Ophthalmology

▼M1

Štát	Otorinolaryngológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Pediatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie/Otorhinolaryngologie	Pédiatrie/Pediatrie
България	Ушно-носно-гърлени болести	Детски болести
Česká republika	Otorinolaryngologie	Dětské lékařství
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	Pædiatri eller sygdomme hos børn
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	Kinder — und Jugendheilkunde
Eesti	Otorinolarüngoloogia	Pediaatria
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	Παιδιατρική
España	Otorrinolaringología	PediatrÍa y sus áreas especÍfIcas
France	Oto-rhino-laryngologie	Pédiatrie
Ireland	Otolaryngology	Paediatrics
Italia	Otorinolaringoiatria	Pédiatria
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	Παιδιατρική
Latvija	Otolaringoloģija	Pediatrija
Lietuva	Otorinolaringologija	Vaikų ligos
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	Pédiatrie
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	Csecsemő- és gyermekgyógyászat
Malta	Otorinolaringoloġija	Pedjatrija
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	Kindergeneeskunde
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	Kinder — und Jugendheilkunde
Polska	Otorynolaryngologia	Pediatria
Portugal	Otorrinolaringologia	Pediatria
România	Otorinolaringologie	Pediatrie
Slovenija	Otorinolaringológija	Pediatrija
Slovensko	Otorinolaryngológia	Pediatria
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit/Öron-, näs- och halssjukdomar	Lastentaudit/Barnsjukdomar
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	Barn- och ungdomsmedicin
United Kingdom	Otolaryngology	Paediatrics

Štát	Pneumológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Urológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	Urologie
България	Пневмология и фтизиатрия	Урология
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	Urologie

▼M1

Štát	Pneumológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Urológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Danmark	Medicinske lungesygdomme	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme
Deutschland	Pneumologie	Urologie
Eesti	Pulmonoloogia	Uroloogia
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	Ουρολογία
España	Neumología	Urología
France	Pneumologie	Urologie
Ireland	Respiratory medicine	Urology
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	Urologia
Κύπρος	Πνευμονολογία — Φυματιολογία	Ουρολογία
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	Uroloģija
Lietuva	Pulmonologija	Urologija
Luxembourg	Pneumologie	Urologie
Magyarország	Tüdőgyógyászat	Urológia
Malta	Mediċina Respiratorja	Uroloġija
Nederland	Longziekten en tuberculose	Urologie
Österreich	Lungenkrankheiten	Urologie
Polska	Choroby płuc	Urologia
Portugal	Pneumologia	Urologia
România	Pneumologie	Urologie
Slovenija	Pnevmologija	Urologija
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	Urológia
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia/Lungsjukdomar och allergologi	Urologia/Urologi
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	Urologi
United Kingdom	Respiratory medicine	Urology

Štát	Ortopédia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Patologická anatómia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie orthopédique/Orthopedische heelkunde	Anatomie pathologique/Pathologische anatomie
България	Ортопедия и травматология	Обща и клинична патология
Česká republika	Ortopedie	Patologická anatomie
Danmark	Ortopædisk kirurgi	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser
Deutschland	Orthopädie (und Unfallchirurgie)	Pathologie
Eesti	Ortopeedia	Patoloogia
Ελλάς	Ορθοπεδική	Παθολογική Ανατομική
España	Cirugía ortopédica y traumatología	Anatomía patológica

▼M1

Štát	Ortopédia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Patologická anatómia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	Anatomie et cytologie pathologiques
Ireland	Trauma and orthopaedic surgery	Morbid anatomy and histopathology
Italia	Ortopedia e traumatologia	Anatomia patologica
Κύπρος	Ορθοπεδική	Παθολογοανατομία — Ιστολογία
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	Patoloģija
Lietuva	Ortopedija traumatologija	Patologija
Luxembourg	Orthopédie	Anatomie pathologique
Magyarország	Ortopédia	Patológia
Malta	Kirurġija Ortopedika	Istopatoloġija
Nederland	Orthopedie	Pathologie
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	Pathologie
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	Patomorfologia
Portugal	Ortopedia	Anatomia patologica
România	Ortopedie şi traumatologie	Anatomie patologică
Slovenija	Ortopedska kirurgija	Anatomska patologija in citopatologija
Slovensko	Ortopédia	Patologická anatómia
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia/Ortopedi och traumatologi	Patologia/Patologi
Sverige	Ortopedi	Klinisk patologi
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	Histopathology

Štát	Neurológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien	Neurologie	Psychiatrie de l'adulte/Volwassen psychiatrie
България	Нервни болести	Психиатрия
Česká republika	Neurologie	Psychiatrie
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	Psykiatri
Deutschland	Neurologie	Psychiatrie und Psychotherapie
Eesti	Neuroloogia	Psühhiaatria
Ελλάς	Νευρολογία	Ψυχιατρική
España	Neurología	Psiquiatría
France	Neurologie	Psychiatrie
Ireland	Neurology	Psychiatry
Italia	Neurologia	Psichiatria
Κύπρος	Νευρολογία	Ψυχιατρική
Latvija	Neiroloģija	Psihiatrija

▼M1

Štát	Neurológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Lietuva	Neurologija	Psichiatrija
Luxembourg	Neurologie	Psychiatrie
Magyarország	Neurológia	Pszichiátria
Malta	Newroloġija	Psikjatrija
Nederland	Neurologie	Psychiatrie
Österreich	Neurologie	Psychiatrie
Polska	Neurologia	Psychiatria
Portugal	Neurologia	Psiquiatria
România	Neurologie	Psihiatrie
Slovenija	Nevrologija	Psihiatrija
Slovensko	Neurológia	Psychiatria
Suomi/Finland	Neurologia/Neurologi	Psykiatria/Psykiatri
Sverige	Neurologi	Psykiatri
United Kingdom	Neurology	General psychiatry

Štát	Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Radiačná onkológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic/Röntgendiagnose	Radiothérapie-oncologie/Radiotherapie-oncologie
България	Образна диагностика	Лъчелечение
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	Radiační onkologie
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	Onkologi
Deutschland	(Diagnostische) Radiologie	Strahlentherapie
Eesti	Radioloogia	Onkoloogia
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία
España	Radiodiagnóstico	Oncología radioterápica
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	Oncologie radiothérapique
Ireland	Diagnostic radiology	Radiation oncology
Italia	Radiodiagnostica	Radioterapia
Κύπρος	Ακτινολογία	Ακτινοθεραπευτική Ογκολογία
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	Terapeitiskā radioloģija
Lietuva	Radiologija	Onkologija radioterapija
Luxembourg	Radiodiagnostic	Radiothérapie
Magyarország	Radiológia	Sugárterápia
Malta	Radjoloġija	Onkoloġija u Radjoterapija
Nederland	Radiologie	Radiotherapie
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	Strahlentherapie — Radioonkologie

▼M1

Štát	Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Radiačná onkológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	Radioterapia onkologiczna
Portugal	Radiodiagnóstico	Radioterapia
România	Radiologie-imagistică medicală	Radioterapie
Slovenija	Radiologija	Radioterapija in onkologija
Slovensko	Rádiológia	Radiačná onkológia
Suomi/Finland	Radiologia/Radiologi	Syöpätaudit/Cancersjukdomar
Sverige	Medicinsk radiologi	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)
United Kingdom	Clinical radiology	Clinical oncology

Štát	Plastická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Klinická biológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique/Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	Biologie clinique/Klinische biologie
България	Пластично-възстановителна хирургия	Клинична лаборатория
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische (und Ästhetische) Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	Laborimeditsiin
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	Χειρουργική Θώρακος
España	Cirugía plástica, estética y reparadora	Análisis clínicos
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	Biologie médicale
Ireland	Plastic, reconstructive and aesthetic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	Patologia clinica
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	Laboratorinė medicina
Luxembourg	Chirurgie plastique	Biologie clinique
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	Orvosi laboratóriumi diagnosztika
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	Medizinische Biologie
Polska	Chirurgia plastyczna	Diagnostyka laboratoryjna
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Patologia clínica
România	Chirurgie plastică — microchirurgie reconstructivă	Medicină de laborator

▼M1

Štát	Plastická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Klinická biológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	Laboratórna medicína
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia/Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Cirugía plástica	

Štát	Mikrobiológia – bakteriológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Biochémia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		
България	Микробиология	Биохимия
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	Klinická biochemie
Danmark	Klinisk mikrobiologi	Klinisk biokemi
Deutschland	Mikrobiologie (Virologie) und Infektionsepidemiologie	Laboratoriumsmedizin
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	Bioquímica clínica
France		
Ireland	Microbiology	Chemical pathology
Italia	Microbiologia e virologia	Biochimica clinica
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	Chimie biologique
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	Patoloġija Kimika
Nederland	Medische microbiologie	Klinische chemie
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	Medizinische und Chemische Labordiagnostik
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
România		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	Medicinska biokemija
Slovensko	Klinická mikrobiológia	Klinická biochémia
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia/Klinisk mikrobiologi	Kliininen kemia/Klinisk kemi

▼M1

Štát	Mikrobiológia – bakteriológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Biochémia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Sverige	Klinisk bakteriologi	Klinisk kemi
United Kingdom	Medical microbiology and virology	Chemical pathology

Štát	Imunológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Hrudníková chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		Chirurgie thoracique/Heelkunde op de thorax (*)
България	Клинична имунология Имунология	Гръдна хирургия Кардиохирургия
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	Kardiochirurgie
Danmark	Klinisk immunologi	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme
Deutschland		Thoraxchirurgie
Eesti		Torakaalkirurgia
Ελλάς		Χειρουργική Θώρακος
España	Inmunología	Cirugía torácica
France		Chirurgie thoracique et cardiovasculaire
Ireland	Immunology (clinical and laboratory)	Thoracic surgery
Italia		Chirurgia toracica; Cardiochirurgia
Κύπρος	Ανοσολογία	Χειρουργική Θώρακος
Latvija	Imunoloģija	Torakālā ķirurģija
Lietuva		Krūtinės chirurgija
Luxembourg	Immunologie	Chirurgie thoracique
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	Mellkassebészet
Malta	Immunoloġija	Kirurġija Kardjo-Toraċika
Nederland		Cardio-thoracale chirurgie
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	Chirurgia klatki piersiowej
Portugal		Cirurgia cardiotorácica
România		Chirurgie toracică
Slovenija		Torakalna kirurgija
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	Hrudníková chirurgia
Suomi/Finland		Sydän-ja rintaelinkirurgia/Hjärt- och thoraxkirurgi
Sverige	Klinisk immunologi	Thoraxkirurgi
United Kingdom	Immunology	Cardo-thoracic surgery

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 1. január 1983

▼M1

Štát	Detská chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Cievna chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien		Chirurgie des vaisseaux/Bloedvatenheelkunde (*)
България	Детска хирургия	Съдова хирургия
Česká republika	Dětská chirurgie	Cévní chirurgie
Danmark		Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme
Deutschland	Kinderchirurgie	Gefäßchirurgie
Eesti	Lastekirurgia	Kardiovaskulaarkirurgia
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	Αγγειοχειρουργική
España	Cirugía pediátrica	Angiología y cirugía vascular
France	Chirurgie infantile	Chirurgie vasculaire
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	Chirurgia vascolare
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	Χειρουργική Αγγείων
Latvija	Bērnu ķirurģija	Asinsvadu ķirurģija
Lietuva	Vaikų chirurgija	Kraujagyslių chirurgija
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	Chirurgie vasculaire
Magyarország	Gyermeksebészet	Érsebészet
Malta	Kirurġija Pedjatrika	Kirurġija Vaskolari
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	Chirurgia naczyniowa
Portugal	Cirurgia pediátrica	Cirurgia vascular
România	Chirurgie pediatrică	Chirurgie vasculară
Slovenija		Kardiovaskularna kirurgija
Slovensko	Detská chirurgia	Cievna chirurgia
Suomi/Finland	Lastenkirurgia/Barnkirurgi	Verisuonikirurgia/Kärlkirurgi
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 1. január 1983

Štát	Kardiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Gastroenterológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	Gastro-entérologie/Gastroenterologie
България	Кардиология	Гастроентерология
Česká republika	Kardiologie	Gastroenterologie

▼M1

Štát	Kardiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Gastroenterológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Danmark	Kardiologi	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mavetarmsygdomme
Deutschland	Innere Medizin und Schwerpunkt Kardiologie	Innere Medizin und Schwerpunkt Gastroenterologie
Eesti	Kardioloogia	Gastroenteroloogia
Ελλάς	Καρδιολογία	Γαστρεντερολογία
España	Cardiología	Aparato digestivo
France	Pathologie cardio-vasculaire	Gastro-entérologie et hépatologie
Ireland	Cardiology	Gastro-enterology
Italia	Cardiologia	Gastroenterologia
Κύπρος	Καρδιολογία	Γαστρεντερολογία
Latvija	Kardioloģija	Gastroenteroloģija
Lietuva	Kardiologija	Gastroenterologija
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	Gastro-enterologie
Magyarország	Kardiológia	Gasztroenterológia
Malta	Kardjoloġija	Gastroenteroloġija
Nederland	Cardiologie	Leer van maag-darm-leverziekten
Österreich		
Polska	Kardiologia	Gastrenterologia
Portugal	Cardiologia	Gastrenterologia
România	Cardiologie	Gastroenterologie
Slovenija		Gastroenterologija
Slovensko	Kardiológia	Gastroenterológia
Suomi/Finland	Kardiologia/Kardiologi	Gastroenterologia/Gastroenterologi
Sverige	Kardiologi	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi
United Kingdom	Cardiology	Gastro-enterology

Štát	Reumatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Všeobecná hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Rhumathologie/reumatologie	
България	Ревматология	Трансфузионна хематология
Česká republika	Revmatologie	Hematologie a transfúzní lékařství
Danmark	Reumatologi	Hæmatologi eller blodsygdomme
Deutschland	Innere Medizin und Schwerpunkt Rheumatologie	Innere Medizin und Schwerpunkt Hämatologie und Onkologie
Eesti	Reumatoloogia	Hematoloogia
Ελλάς	Ρευματολογία	Αιματολογία

▼M1

Štát	Reumatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Všeobecná hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
España	Reumatología	Hematología y hemoterapia
France	Rhumatologie	
Ireland	Rheumatology	Haematology (clinical and laboratory)
Italia	Reumatologia	Ematologia
Κύπρος	Ρευματολογία	Αιματολογία
Latvija	Reimatoloģija	Hematoloģija
Lietuva	Reumatologija	Hematologija
Luxembourg	Rhumatologie	Hématologie
Magyarország	Reumatológia	Haematológia
Malta	Rewmatoloġija	Ematoloġija
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	Hematologia
Portugal	Reumatologia	Imuno-hemoterapia
România	Reumatologie	Hematologie
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	Hematológia a transfúziológia
Suomi/Finland	Reumatologia/Reumatologi	Kliininen hematologia/Klinisk hematologi
Sverige	Reumatologi	Hematologi
United Kingdom	Rheumatology	Haematology

Štát	Endokrinológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Fyziatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		Médecine physique et réadaptation/Fysische geneeskunde en revalidatie
България	Ендокринология и болести на обмяната	Физикална и рехабилитационна медицина
Česká republika	Endokrinologie	Rehabilitační a fyzikální medicína
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland	Innere Medizin und Schwerpunkt Endokrinologie und Diabetologie	Physikalische und Rehabilitative Medizin
Eesti	Endokrinoloogia	Taastusravi ja füsiaatria
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση
España	Endocrinología y nutrición	Medicina física y rehabilitación
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	Rééducation et réadaptation fonctionnelles
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	Medicina fisica e riabilitazione

▼M1

Štát	Endokrinológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Fyziatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση
Latvija	Endokrinoloģija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna
Lietuva	Endokrinologija	Fizinė medicina ir reabilitacija
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	Rééducation et réadaptation fonctionnelles
Magyarország	Endokrinológia	Fizioterápia
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		Revalidatiegeneeskunde
Österreich		Physikalische Medizin
Polska	Endokrynologia	Rehabilitacja medyczna
Portugal	Endocrinologia	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação
România	Endocrinologie	Recuperare, medicină fizică și balneologie
Slovenija		Fizikalna in rehabilitacijska medicina
Slovensko	Endokrinológia	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia
Suomi/Finland	Endokrinologia/Endokrinologi	Fysiatria/Fysiatri
Sverige	Endokrina sjukdomar	Rehabiliteringsmedicin
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Štát	Neuropsychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Dermatovenerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Neuropsychiatrie (*)	Dermato-vénéréologie/Dermato-venerologie
България		Кожни и венерически болести
Česká republika		Dermatovenerologie
Danmark		Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	Haut — und Geschlechtskrankheiten
Eesti		Dermatoveneroloogia
Ελλάς	Νευρολογία — Ψυχιατρική	Δερματολογία — Αφροδισιολογία
España		Dermatología médico-quirúrgica y venereología
France	Neuropsychiatrie (**)	Dermatologie et vénéréologie
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria (***)	Dermatologia e venerologia
Κύπρος	Νευρολογία — Ψυχιατρική	Δερματολογία — Αφροδισιολογία
Latvija		Dermatoloģija un veneroloģija
Lietuva		Dermatovenerologija
Luxembourg	Neuropsychiatrie (****)	Dermato-vénéréologie

▼M1

Štát	Neuropsychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Dermatovenerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky
	Názov	Názov
Magyarország		Bőrgyógyászat
Malta		Dermato-venerejoloġija
Nederland	Zenuw — en zielsziekten (*****)	Dermatologie en venerologie
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	Haut- und Geschlechtskrankheiten
Polska		Dermatologia i wenerologia
Portugal		Dermatovenereologia
România		Dermatovenerologie
Slovenija		Dermatovenerologija
Slovensko	Neuropsychiatria	Dermatovenerológia
Suomi/Finland		Ihotaudit ja allergologia/Hudsjukdomar och allergologi
Sverige		Hud- och könssjukdomar
United Kingdom		

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 1. august 1987 okrem osôb, ktoré začali s odbornou prípravou pred týmto dátumom
(**) 31. december 1971
(***) 31. október 1999
(****) Doklad o kvalifikácii sa nevydáva k odbornej príprave, ktorá začala po 5. marci 1982
(*****) 9. júl 1984

Štát	Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Detská psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien		Psychiatrie infanto-juvénile/Kinder- en jeugdpsychiatrie
България	Радиобиология	Детска психиатрия
Česká republika		Dětská a dorostová psychiatrie
Danmark		Børne- og ungdomspsykiatri
Deutschland	Radiologie	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία — Ραδιολογία	Παιδοψυχιατρική
España	Electroradiología	
France	Electro-radiologie (*)	Pédo-psychiatrie
Ireland	Radiology	Child and adolescent psychiatry
Italia	Radiologia (**)	Neuropsichiatria infantile
Κύπρος		Παιδοψυχιατρική
Latvija		Bērnu psihiatrija
Lietuva		Vaikų ir paauglių psichiatrija
Luxembourg	Électroradiologie (***)	Psychiatrie infantile
Magyarország	Radiológia	Gyermek-és ifjúságpszichiátria

▼M1

Štát	Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Detská psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Malta		
Nederland	Radiologie (****)	
Österreich	Radiologie	
Polska		Psychiatria dzieci i młodzieży
Portugal	Radiologia	Pedopsiquiatria
România		Psihiatrie pediatrică
Slovenija		Otroška in mladostniška psihiatrija
Slovensko		Detská psychiatria
Suomi/Finland		Lastenpsykiatria/Barnpsykiatri
Sverige		Barn- och ungdomspsykiatri
United Kingdom		Child and adolescent psychiatry

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 3. december 1971
(**) 31. október 1993
(***) Doklad o kvalifikácii sa nevydáva k odbornej príprave, ktorá začala po 5. marci 1982
(****) 8. júl 1984

Štát	Geriatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Nefrológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		
България	Гериатрична медицина	Нефрология
Česká republika	Geriatrie	Nefrologie
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme
Deutschland		Innere Medizin und Schwerpunkt Nephrologie
Eesti		Nefroloogia
Ελλάς		Νεφρολογία
España	Geriatría	Nefrología
France		Néphrologie
Ireland	Geriatric medicine	Nephrology
Italia	Geriatria	Nefrologia
Κύπρος	Γηριατρική	Νεφρολογία
Latvija		Nefroloģija
Lietuva	Geriatrija	Nefrologija
Luxembourg	Gériatrie	Néphrologie
Magyarország	Geriátria	Nefrológia
Malta	Ġerjatrija	Nefroloġija
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		

▼M1

Štát	Geriatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Nefrológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Polska	Geriatria	Nefrologia
Portugal		Nefrologia
România	Geriatrie şi gerontologie	Nefrologie
Slovenija		Nefrologija
Slovensko	Geriatria	Nefrológia
Suomi/Finland	Geriatria/Geriatri	Nefrologia/Nefrologi
Sverige	Geriatrik	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)
United Kingdom	Geriatrics	Renal medicine

Štát	Infekčné choroby Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Verejné zdravotníctvo a sociálne lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		
България	Инфекциозни болести	Социална медицина и здравен мениджмънт комунална хигиена
Česká republika	Infekční lékařství	Hygiena a epidemiologie
Danmark	Infektionsmedicin	Samfundsmedicin
Deutschland		Öffentliches Gesundheitswesen
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		Κοινωνική Ιατρική
España		Medicina preventiva y salud pública
France		Santé publique et médecine sociale
Ireland	Infectious diseases	Public health medicine
Italia	Malattie infettive	Igiene e medicina preventiva
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg	Maladies contagieuses	Santé publique
Magyarország	Infektológia	Megelőző orvostan és népegészségtan
Malta	Mard Infettiv	Saħħa Pubblika
Nederland		Maatschappij en gezondheid
Österreich		Sozialmedizin
Polska	Choroby zakaźne	Zdrowie publiczne, epidemiologia
Portugal	Infecciologia	Saúde pública
România	Boli infecţioase	Sănătate publică şi management
Slovenija	Infektologija	Javno zdravje
Slovensko	Infektológia	Verejné zdravotníctvo

▼M1

Štát	Infekčné choroby Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Verejné zdravotníctvo a sociálne lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Suomi/Finland	Infektiosairaudet/Infektionssjukdomar	Terveydenhuolto/Hälsovård
Sverige	Infektionssjukdomar	Socialmedicin
United Kingdom	Infectious diseases	Public health medicine

Štát	Farmakológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Pracovné lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		Médecine du travail/Arbeidsgeneeskunde
България	Клинична фармакология и терапия Фармакология	Трудова медицина
Česká republika	Klinická farmakologie	Pracovní lékařství
Danmark	Klinisk farmakologi	Arbejdsmedicin
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	Arbeitsmedizin
Eesti		
Ελλάς		Ιατρική της Εργασίας
España	Farmacología clínica	Medicina del trabajo
France		Médecine du travail
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	Occupational medicine
Italia	Farmacologia	Medicina del lavoro
Κύπρος		Ιατρική της Εργασίας
Latvija		Arodslimības
Lietuva		Darbo medicina
Luxembourg		Médecine du travail
Magyarország	Klinikai farmakológia	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	Mediċina Okkupazzjonali
Nederland		Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	Arbeits- und Betriebsmedizin
Polska	Farmakologia kliniczna	Medycyna pracy
Portugal		Medicina do trabalho
România	Farmacologie clinică	Medicina muncii
Slovenija		Medicina dela, prometa in športa
Slovensko	Klinická farmakológia	Pracovné lekárstvo
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito/Klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	Työterveyshuolto/Företagshälsovård
Sverige	Klinisk farmakologi	Yrkes- och miljömedicin
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	Occupational medicine

▼M1

Štát	Alergológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Nukleárna medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		Médecine nucléaire/Nucleaire geneeskunde
България	Клинична алергология	Нуклеарна медицина
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	Nukleární medicína
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin
Deutschland		Nuklearmedizin
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	Πυρηνική Ιατρική
España	Alergología	Medicina nuclear
France		Médecine nucléaire
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	Medicina nucleare
Κύπρος	Αλλεργιολογία	Πυρηνική Ιατρική
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		Médecine nucléaire
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)
Malta		Mediċina Nukleari
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	Nucleaire geneeskunde
Österreich		Nuklearmedizin
Polska	Alergologia	Medycyna nuklearna
Portugal	Imuno-alergologia	Medicina nuclear
România	Alergologie și imunologie clinică	Medicină nucleară
Slovenija		Nuklearna medicina
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	Nukleárna medicína
Suomi/Finland		Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede/ Klinisk fysiologi och nukleärmedicin
Sverige	Allergisjukdomar	Nukleärmedicin
United Kingdom		Nuclear medicine

Štát	Maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska príprava) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov
Belgique/België/ Belgien	
България	Лицево-челюстна хирургия
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie
Danmark	
Deutschland	

▼M1

Štát	Maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska príprava) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov
Eesti	
Ελλάς	
España	Cirugía oral y maxilofacial
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie
Ireland	
Italia	Chirurgia maxillo-facciale
Κύπρος	
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale
Magyarország	Szájsebészet
Malta	
Nederland	
Österreich	Mund- Kiefer- und Gesichtschirurgie
Polska	Chirurgia szczekowo-twarzowa
Portugal	Cirurgia maxilo-facial
România	
Slovenija	Maxilofacialna kirurgija
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia
Suomi/Finland	
Sverige	
United Kingdom	

Štát	Biologická hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov
Belgique/België/ Belgien	
България	Клинична хематология
Česká republika	
Danmark	Klinisk blodtypeserologi (*)
Deutschland	
Eesti	
Ελλάς	
España	
France	Hématologie
Ireland	
Italia	
Κύπρος	

▼M1

Štát	Biologická hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov
Latvija	
Lietuva	
Luxembourg	Hématologie biologique
Magyarország	
Malta	
Nederland	
Österreich	
Polska	
Portugal	Hematologia clinica
România	
Slovenija	
Slovensko	
Suomi/Finland	
Sverige	
United Kingdom	

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 1. január 1983, okrem osôb, ktoré začali s odbornou prípravou pred týmto dátumom a ukončili ju do konca roka 1988

Štát	Stomatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Dermatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		
България		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		Dermatology
Italia	Odontostomatologia (*)	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		

▼M1

Štát	Stomatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky	Dermatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Malta		Dermatoloġija
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
România		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		Dermatology

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 31. december 1994

Štát	Venerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Tropické lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien		
България		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Genito-urinary medicine	Tropical medicine
Italia		Medicina tropicale
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		Trópusi betegségek
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene
Polska		Medycyna transportu

▼M1

Štát	Venerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Tropické lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Portugal		Medicina tropical
România		
Slovenija		
Slovensko		Tropická medicína
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	Tropical medicine

Štát	Gastroenterologická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Úrazová chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie abdominale/Heelkunde op het abdomen (*)	
България		Спешна медицина
Česká republika		Traumatologie Urgentní medicína
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarmsygdomme	
Deutschland	Visceralchirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		Emergency medicine
Italia	Chirurgia dell'apparato digerente	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		Traumatológia
Malta		Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza
Nederland		
Österreich		
Polska		Medycyna ratunkowa
Portugal		
România		Medicină de urgenţă
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko	Gastroenterologická chirurgia	Úrazová chirurgia Urgentná medicína

▼M1

Štát	Gastroenterologická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov	Úrazová chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov
	Názov	Názov
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia/Gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		Accident and emergency medicine

Dátumy zrušenia v zmysle článku 27 ods. 3:
(*) 1. január 1983

Štát	Klinická neurofyziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Dentálna, ústna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska odborná príprava a základná odborná príprava zubného lekára) ([1]) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Belgique/België/Belgien		Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/Stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie
България		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Clinical neurophysiology	Oral and maxillo-facial surgery
Italia		
Κύπρος		Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale
Magyarország		Arc-állcsont-szájsebészet
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	Kirurġija tal-għadam tal-wiċċ
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
România		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia/Klinisk neurofysiologi	Suu- ja leukakirurgia/Oral och maxillofacial kirurgi

▼M1

Štát	Klinická neurofyziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky	Dentálna, ústna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska odborná príprava a základná odborná príprava zubného lekára) ([1]) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky
	Názov	Názov
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	Oral and maxillo-facial surgery

([1]) Odborná príprava ukončená udelením dokladu o formálnej kvalifikácii špecialistu na dentálnu, ústnu a maxilofaciálnu chirurgiu (základná lekárska a stomatologická odborná príprava) predpokladá ukončenie a potvrdenie základnej lekárskej odbornej prípravy (článok 24) a okrem toho ukončenie a potvrdenie základnej odbornej prípravy zubného lekára (článok 34).

▼B

5.1.4. *Doklad o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Názov profesie:	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts/Médecin généraliste	31. december 1994
▼M1 България	Свидетелство за призната специалност по Обща медицина	Лекар-специалист по Обща медицина	1. január 2007
▼B Česká republika	Diplom o specializaci „všeobecné lékařství“	Všeobecný lékař	1. máj 2004
Danmark	Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/Speciallægel i almen medicin	Almen praktiserende læge/Speciallæge i almen medicin	31. december 1994
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin	31. december 1994
Eesti	Diplom peremeditsiini erialal	Perearst	1. máj 2004
Ελλάς	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής	31. december 1994
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria	31. december 1994
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale	31. december 1994
Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner	31. december 1994
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale	31. december 1994
Κύπρος	Τίτλος Ειδικότητας Γενικής Ιατρικής	Ιατρός Γενικής Ιατρικής	1. máj 2004
Latvija	Ģimenes ārsta sertifikāts	Ģimenes (vispārējās prakses) ārsts	1. máj 2004
Lietuva	Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas	Šeimos medicinos gydytojas	1. máj 2004
Luxembourg	Diplôme de formation spécifique en medicine générale	Médecin généraliste	31. december 1994
Magyarország	Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány	Háziorvostan szakorvosa	1. máj 2004
Malta	Tabib tal-familja	Mediċina tal-familja	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Názov profesie:	Referenčný dátum
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst	Huisarts	31. december 1994
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin	31. december 1994
Polska	Diplôme: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej	1. máj 2004
Portugal	Diploma do internato complementar de clínica geral	Assistente de clínica geral	31. december 1994
▼M1 România	Certificat de medic specialist medicină de familie	Medic specialist medicină de familie	1. január 2007
▼B Slovenija	Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/Specialistka družinske medicine	1. máj 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“	Všeobecný lekár	1. máj 2004
Suomi/ Finland	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri/Allmänläkare	31. december 1994
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdat av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)	31. december 1994
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner	31. december 1994

V.2. Sestra zodpovedná za všeobecnú starostlivosť

5.2.1. *Program prípravy pre sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť*

Príprava vedúca k udeleniu formálnej kvalifikácie sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť zahŕňa nasledujúce dve časti:

A. Teoretické vzdelávanie

a) Ošetrovateľstvo
   - — Charakter a etika povolania
   - — Všeobecné zásady zdravia a ošetrovateľstva
   - — Zásady ošetrovateľstva v oblasti:
     - — všeobecnej a špecializovanej medicíny,
     - — všeobecnej a špecializovanej chirurgie,
     - — starostlivosti o dieťa a pediatrie,
     - — starostlivosti o matku,
     - — duševného zdravia a psychiatrie,
     - — starostlivosti o starých ľudí a geriatrii.

b) Základy vied:
   - — anatómia a fyziológia
   - — patológia
   - — bakteriológia, virológia a parazitológia
   - — biofyzika, biochémia a rádiológia,
   - — dietetika
   - — hygiena:
     - — preventívna medicína,
     - — zdravotná výchova
   - — farmakológia

c) Spoločenské vedy:
   - — sociológia
   - — psychológia
   - — základy administratívy
   - — základy pedagogiky
   - — sociálna a zdravotná legislatíva
   - — právne aspekty ošetrovateľstva

▼B

B. Klinické vzdelávanie

— Ošetrovateľstvo v oblasti:

— všeobecnej a špecializovanej medicíny,

— všeobecnej a špecializovanej chirurgie,

— starostlivosti o dieťa a pediatrie,

— starostlivosti o matku,

— duševného zdravia a psychiatrie,

— starostlivosti o starých ľudí a geriatrie,

— ošetrovania v domácich podmienkach.

Jeden alebo viac týchto predmetov sa môže vyučovať v kontexte iných disciplín alebo v spojení s nimi.

Teoretické vzdelávanie musí byť vyvážené a koordinované s klinickým vzdelávaním tak, aby bolo možné primeraným spôsobom nadobudnúť vedomosti a zručnosti spomínané v tejto prílohe.

5.2.3. *Doklad o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	— Diploma gegradueerde verpleger/ verpleegster/ Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e)/Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) — Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde/Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère)/ Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) — Brevet van verpleegassistent(e)/ Brevet d'hospitalier(ère)/Brevet einer Pflegeassistentin	— De erkende opleidingsinstituten/Les établissements d'enseignement reconnus/Die anerkannten Ausbildungsanstalten — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/Der zuständige Prüfungsausschüß der Deutschsprachigen Gemeinschaft	— Hospitalier(ère)/ Verpleegassistent(e) — Infirmier(ère) hospitalier(ère)/ Ziekenhuisverpleger(-verpleegster)	29. jún 1979
▼M1				
България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Бакалавър“ с професионална квалификация „Медицинска сестра“	Университет	Медицинска сестра	1. január 2007
▼B				
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.), doplnený následujúcim osvedčením: Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem	1. Všeobecná sestra	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
	2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.), doplnený nasledujúcim osvedčením: Vysvědčení o absolutoriu	2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	2. Všeobecný ošetřovatel	
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	Sygeplejerske	29. jún 1979
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	Gesundheits- und Krankenpflegerin/ Gesundheits- und Krankenpfleger	29. jún 1979
Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool	õde	1. máj 2004
Ελλάς	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μίου Αθηνών 2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 3. Πτυχίο Αξιωματικών Νοσηλευτικής 4. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών 2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Εθνικής 'Αμυνας 4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	Διπλωματούχος ή πτυχιούχος νοσοκόμος, νοσηλευτής ή νοσηλεύτρια	1. január 1981
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una universidad	Enfermero/a diplomado/a	1. január 1986
France	— Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) — Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret no 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	Infirmer(ère)	29. jún 1979
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	Registered General Nurse	29. jún 1979
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	Infermiere professionale	29. jún 1979

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής	1. máj 2004
Latvija	1. Diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. Māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	Māsa	1. máj 2004
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesine kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija	Bendrosios praktikos slaugytojas	1. máj 2004
Luxembourg	— Diplôme d'Etat d'infirmier — Diplôme d'Etat d'infirmier hospitalier gradué	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Infirmier	29. jún 1979
Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem/főiskola 3. Egyetem	Ápoló	1. máj 2004
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita' ta' Malta	Infermier Registrat tal-Ewwel Livell	1. máj 2004
Nederland	1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige — Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige — Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	Verpleegkundige	29. jún 1979
Österreich	1. Diplom als „Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester, Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger“ 2. Diplom als „Diplomierte Krankenschwester, Diplomierter Krankenpfleger“	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	— Diplomierte Krankenschwester — Diplomierter Krankenpfleger	1. január 1994

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa“	Instytucja prowadząca kształcenie na poziomie wyższym uznana przez właściwe władze (Institución de enseñanza superior reconocida por las autoridades competentes)	Pielegniarka	1. máj 2004
Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	Enfermeiro	1. január 1986
▼M1 România	1. Diplomă de absolvire de asistent medical generalist cu studii superioare de scurtă durată 2. Diplomă de licență de asistent medical generalist cu studii superioare de lungă durată	1. Universități 2. Universități	asistent medical generalist	1. január 2007
▼B Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra/ diplomirani zdravstvenik“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	Diplomirana medicinska sestra/Diplomirani zdravstvenik	1. máj 2004
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola	Sestra	1. máj 2004
Suomi/ Finland	1. Sairaanhoitajan tutkinto/Sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoitaja (AMK)/Yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	1. Terveydenhuoltooppilaitokset/ Hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/ Yrkeshögskolor	Sairaanhoitaja/Sjukskötare	1. január 1994
Sverige	Sjuksköterskeexamen	Universitet eller högskola	Sjuksköterska	1. január 1994

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	— State Registered Nurse — Registered General Nurse	29. jún 1979

V.3. Zubný lekár

5.3.1. *Program štúdia zubných lekárov*

Program štúdia vedúceho k udeleniu dokladu o formálnych kvalifikáciách v oblasti zubného lekárstva zahŕňa minimálne nasledujúce predmety. Jeden alebo viac týchto predmetov sa môže vyučovať v kontexte iných disciplín alebo v spojení s nimi.

A. Základné predmety:

— chémia

— fyzika

— biológia

B. Lekársko-biologické predmety a všeobecné medicínske predmety

— anatómia

— embryológia

— histológia vrátane cytológie

— fyziológia

— biochémia (alebo fyziologická chémia)

— patologická anatómia

— všeobecná patológia

— farmakológia

— mikrobiológia

— hygiena

— preventívne lekárstvo a epidemiológia

— rádiológia

— fyzioterapia

— všeobecná chirurgia

— všeobecné lekárstvo vrátane pediatrie

— otorinolaryngológia

— dermatovenerológia

— všeobecná psychológia – psychopatológia – neuropatológia

— anestéziológia

C. Predmety priamo súvisiace so zubným lekárstvom

— stomatologická protetika

— zubné materiály a prístroje

— konzervačná stomatológia

— preventívna stomatológia

— anestetiká a upokojenie

— špeciálna chirurgia

— špeciálna patológia

— klinická prax

— detská stomatológia

— ortodoncia

— parodontológia

— stomatologická rádiológia

— zhryz a funkcia čeľuste

— organizácia, etika a legislatíva v odbore

— sociálne aspekty zubnej lekárskej praxe

5.3.2. *Doklad o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van tandarts/Diplôme licencié en science dentaire	— De universiteiten/Les universités — De bevoegde Examencommissie van		Licentiaat in de tandheelkunde/ Licencié en science dentaire	28. január 1980

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
		de Vlaamse Gemeenschap/ Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française			
▼M1					
България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Магистър“ по „Дентална медицина“ с професионална квалификация „Магистър-лекар по дентална медицина“	Факултет по дентална медицина към Медицински университет		Лекар по дентална медицина	1. január 2007
▼B					
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce	Zubní lékař	1. máj 2004
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen	Tandlæge	28. január 1980
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden		Zahnarzt	28. január 1980
Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool		Hambaarst	1. máj 2004
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο		Οδοντίατρος ή χειρούργος οδοντίατρος	1. január 1981
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una universidad		Licenciado en odontología	1. január 1986
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités		Chirurgien-dentiste	28. január 1980
Ireland	— Bachelor in Dental Science (B.Dent.Sc.) — Bachelor of Dental Surgery (BDS) — Licentiate in Dental Surgery (LDS)	— Universities — Royal College of Surgeons in Ireland		— Dentist — Dental practitioner — Dental surgeon	28 January 1980
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della professione di odontoiatra	Odontoiatra	28. január 1980

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο		Οδοντίατρος	1. máj 2004
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts“ — kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā	Zobārsts	1. máj 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją	Gydytojas odontologas	1. máj 2004
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat		Médecin-dentiste	28. január 1980
Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, röv.: dr. med. dent.)	Egyetem		Fogorvos	1. máj 2004
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita' ta Malta		Kirurgu Dentali	1. máj 2004
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde		Tandarts	28. január 1980
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades „Doktor der Zahnheilkunde“	Medizinische Fakultät der Universität		Zahnarzt	1. január 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy	Lekarz dentysta	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	— Faculdades — Institutos Superiores		Médico dentista	1. január 1986
▼M1 România	Diplomă de licență de medic dentist	Universități		medic dentist	1. október 2003
▼B Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine/doktorica dentalne medicine“	— Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik/zobozdravnica	Doktor dentalne medicine/Doktorica dentalne medicine	1. máj 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva“ („MDDr.“)	— Vysoká škola		Zubný lekár	1. máj 2004
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/Odontologie licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	Terveydenhuollon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring	Hammaslääkäri/Tandläkare	1. január 1994
Sverige	Tandläkarexamen	— Universitetet i Umeå — Universitetet i Göteborg — Karolinska Institutet — Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen	Tandläkare	1. január 1994
United Kingdom	— Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) — Licentiate in Dental Surgery	— Universities — Royal Colleges		— Dentist — Dental practitioner — Dental surgeon	28. január 1980

5.3.3. *Doklad o formálnych kvalifikáciách špecializovaných zubných lekárov*

Ortodoncia			
Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
België/Belgique/Belgien	Titre professionnel particulier de dentiste spécialiste en orthodontie/Bijzondere beroepstitel van tandarts specialist in de orthodontie	Ministre de la Santé publique/Minister bevoegd voor Volksgezondheid	27. január 2005

▼B

Ortodoncia			
Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
▼M1			
България	Свидетелство за призната специалност по „Ортодонтия“	Факултет по дентална медицина към Медицински университет	1. január 2007
▼B			
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	28. január 1980
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie;	Landeszahnärztekammer	28. január 1980
Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool	1. máj 2004
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	— Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία	1. január 1981
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes	28. január 1980
Ireland	Certificate of specialist dentist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	28. január 1980
Italia	Diploma di specialista in Ortognatodonzia	Università	21. máj 2005
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	1. máj 2004
Latvija	„Sertifikāts“— kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	1. máj 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. máj 2004
Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. máj 2004
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. máj 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	28. január 1980
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych	1. máj 2004
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. máj 2004
Suomi/ Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomishoito/Specialtand-läkarexamen, tandreglering	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	1. január 1994
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	1. január 1994
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	28. január 1980

▼B

Chirurgia ústnej dutiny			
Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
▼M1			
България	Свидетелство за призната специалност по „Орална хирургия“	Факултет по дентална медицина към Медицински университет	1. január 2007
▼B			
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	28. január 1980
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/ Mundchirurgie	Landeszahnärztekammer	28. január 1980
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής (up to 31 December 2002)	— Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία	1. január 2003
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	28. január 1980
Italia	Diploma di specialista in Chirurgia Orale	Università	21. máj 2005
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	1. máj 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. máj 2004
Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. máj 2004
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. máj 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	28. január 1980
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych	1. máj 2004
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. máj 2004
Suomi/ Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leuka-kirurgia/Specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	1. január 1994
Sverige	Bevis om specialist-kompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	1. január 1994
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose	28. január 1980

▼B

V.4. Veterinárny chirurg

5.4.1. *Program štúdia veterinárnych chirurgov*

Program štúdia vedúceho k udeleniu dokladu o formálnych kvalifikáciách v oblasti veterinárnej medicíny zahŕňa minimálne nasledujúce predmety.

Jeden alebo viac týchto predmetov sa môže vyučovať ako súčasť inej prípravy alebo v spojení s ňou.

A. Základné predmety:

— fyzika

— chémia

— biológia zvierat

— biológia rastlín

— biomatematika

A. Špecifické predmety:

a) Základné vedy:

— anatómia (vrátane histológie a embryológie)
— fyziológia

— biochémia

— genetika

— farmakológia

— farmácia

— toxikológia

— mikrobiológia

— imunológia

— epidemiológia

— profesná etika

b) Klinické vedy:

— pôrodníctvo

— patológia (vrátane patologickej anatómie)

— parazitológia

— klinická medicína a chirurgia (vrátane anestéziológie)

— klinické prednášky o rôznych domácich zvieratách, hydine a iných živočíšnych druhoch

— preventívna medicína

— rádiológia

— rozmnožovanie a reprodukčné poruchy

— štátne zverolekárstvo a verejné zdravotníctvo

— veterinárna legislatíva a súdne lekárstvo

— terapeutika

— propedeutika

c) Živočíšna výroba

— živočíšna výroba

— živočíšna výživa

— agronómia

— vidiecke hospodárstvo

— chov zvierat

— veterinárna hygiena

— etológia a ochrana zvierat

d) Hygiena potravín

— Inšpekcia a kontrola živočíšnych potravín alebo potravín živočíšneho pôvodu

— hygiena potravín a technológia prípravy potravín

— Pracovná prax (vrátane pracovnej praxe na bitúnkoch a pri spracovaní potravín)

Praktická príprava môže prebiehať formou prípravného obdobia pod podmienkou, že prebieha dennou formou a pod priamym dohľadom príslušného orgánu a nebude trvať dlhšie ako šesť mesiacov v rámci celkového prípravného obdobia päťročného štúdia.

Teoretická a praktická príprava bude vyvážene a koordinovane rozložená do rôznych predmetových skupín, aby sa bolo možné nadobúdať znalosti a skúsenosti spôsobom, ktorý veterinárnym chirurgom umožní vykonávať všetky svoje povinnosti.

5.4.2. *Doklad o formálnych kvalifikáciách veterinárnych chirurgov:*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van dierenarts/Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	— De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examen-commissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent		21. december 1980

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
		d'enseignement de la Communauté française		
▼M1				
България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен магистър по специалност Ветеринарна медицина с професионална квалификация Ветеринарен лекар	— Лесотехнически университет — Факултет по ветеринарна медицина — Тракийски университет — Факултет по ветеринарна медицина		1. január 2007
▼B				
Česká republika	— Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) — Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice		1. máj 2004
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole		21. december 1980
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abscnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule		21. december 1980
Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool		1. máj 2004
Ελλάς	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας		1. január 1981
España	Título de Licenciado en Veterinaria	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una universidad		1. január 1986
France	Diplôme d'Etat de docteur vétérinaire			21. december 1980

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
Ireland	— Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) — Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)			21. december 1980
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria	1. január 1985
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο		1. máj 2004
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte		1. máj 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija		1. máj 2004
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'Etat		21. december 1980
Magyarország	Állatorvos doktor oklevél — dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar		1. máj 2004
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji		1. máj 2004
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/ veeartse-nijkundig examen			21. december 1980
Österreich	— Diplom-Tierarzt — Magister medicinae veterinariae	Universität	— Doktor der Veterinärmedizin — Doctor medicinae veterinariae — Fachtierarzt	1. január 1994
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		1. máj 2004
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária	Universidade		1. január 1986

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný dátum
▼M1				
România	Diplomă de licență de doctor medic veterinar	Universități		1. január 2007
▼B				
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine/doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva	1. máj 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárskej medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárskeho lekárstva		1. máj 2004
Suomi/ Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto/Veterinärmedicine licentiatexamen	Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet		1. január 1994
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Lantbruksuniversitet		1. január 1994
United Kingdom	1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)	1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London		21. december 1980

V.5. Pôrodná asistentka

5.5.1. *Program prípravy pre pôrodné asistentky (typy prípravy I a II)*

Program štúdia pre získanie dokladu o formálnych kvalifikáciách v oblasti asistencie pri pôrode zahŕňa nasledujúce dve časti:

A. Teoretické a technické vzdelávanie

a) Všeobecné predmety

— základy anatómie a fyziológie

— základy patológie

— základy bakteriológie, virológie a parazitológie

— základy biofyziky, biochémie a rádiológie

— pediatria, so zvláštnym dôrazom na novorodencov

— hygiena, zdravotná výchova, preventívna medicína, včasná diagnostika chorôb

— výživa a dietetika, so zvláštnym dôrazom na ženy, novorodencov a dojčatá

— základy sociológie a sociomedicínske otázky

— základy farmakológie

— psychológia

— zásady a metodika vyučovania

— zdravotná a sociálna legislatíva a organizácia zdravotníctva

— etika profesie a odborná legislatíva,

▼B

— sexuálna výchova a plánované rodičovstvo

— právna ochrana matky a dieťaťa

b) Predmety vzťahujúce sa konkrétne na činnosti pôrodných asistentiek

— anatómia a fyziológia

— embryológia a vývoj plodu

— tehotenstvo, pôrod a šestonedelie

— gynekologická a pôrodnícka patológia

— príprava na pôrod a rodičovstvo,vrátane psychologických stránok

— príprava na vykonanie pôrodu (vrátane oboznámenia sa a používania pôrodníckych technických zariadení)

— analgézia, anestézia a resuscitácia

— fyziológia a patológia novorodenca

— starostlivosť o novorodenca a sledovanie novorodenca

— psychologické a sociálne faktory

B. Praktická a klinická príprava:

Nasledujúca príprava sa rozloží pod príslušným dohľadom:

— poradenstvo pre tehotné, zahŕňajúce najmenej 100 prenátalnych vyšetrení,

— sledovanie a starostlivosť o najmenej 40 tehotných žien,

— vedenie najmenej 40 pôrodov študentkou, pokiaľ sa tento počet nedá dosiahnuť z dôvodu nedostatočného počtu rodičiek, môže sa znížiť najmenej na 30 pôrodov pod podmienkou, že študentka asistuje pri ďalších 20 pôrodoch,

— aktívna účasť pri pôrodoch panvovým koncom, pokiaľ toto nie je možné z dôvodu nedostatočného počtu pôrodov panvovým koncom, výcvik možno vykonať pri simulovanej situácii,

— vykonanie epiziotómie a úvod do šitia, úvod bude zahŕňať teoretickú inštruktáž a klinickú prax. Prax šitia zahŕňa zošitie rany po epiziotómii a nekomplikovanom roztrhnutí hrádze. Ak je to absolútne nevyhnutné, môže sa vykonať aj v simulovanej situácii,

— sledovanie a starostlivosť o najmenej 40 žien s rizikovým tehotenstvom, rizikovým pôrodom alebo rizikovým popôrodným obdobím,

— sledovanie a starostlivosť (vrátane vyšetrení) o najmenej 100 žien po pôrode a o zdravých novorodencov,

— sledovanie a starostlivosť o novorodenca vyžadujúceho špeciálnu starostlivosť, vrátane detí narodených predčasne, po termíne, s nízkou pôrodnou váhou alebo o chorých novorodencov,

— starostlivosť o ženy s patologickým gynekologickým alebo pôrodníckym stavom,

— úvod do starostlivosti v oblasti medicíny a chirurgie, úvod bude zahŕňať teoretickú inštruktáž a klinickú prax.

Teoretická a technická príprava (časť A študijného program) je vyvážená a koordinovaná s klinickou prípravou (časťou B programu) tak, aby bolo možné vhodným spôsobom nadobudnúť vedomosti a zručnosti spomínané v tejto prílohe.

Klinická inštruktáž prebieha formou prípravy popri práci na nemocničných oddeleniach alebo v iných zdravotníckych zariadeniach schválených príslušnými úradmi alebo orgánmi. Pôrodné asistentky – študentky sa ako súčasť svojej prípravy zúčastňujú na činnostiach na predmetných oddeleniach, pokiaľ tieto činnosti prispievajú k ich príprave. Takisto sa naučia o povinnostiach, ktoré zahŕňajú činnosti pôrodných asistentiek.

▼B

5.5.2. *Doklad o formálnych kvalifikáciách pôrodných asistentiek*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van vroedvrouw/Diplôme d'accoucheuse	— De erkende opleidingsinstituten/Les établissements d'enseignement — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	Vroedvrouw/Accoucheuse	23. január 1983
▼M1				
България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Бакалавър“ с професионална квалификация „Акушерка“	Университет	Акушерка	1. január 2007
▼B				
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) — Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) — Vysvědčení o absolutoriu	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	Porodní asistentka/ porodní asistent	1. máj 2004
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	Jordemoder	23. január 1983
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	— Hebamme — Entbindungspfleger	23. január 1983
Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool	— Ämmaemand	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Ελλάς	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	— Μαία — Μαιευτής	23. január 1983
España	— Título de Matrona — Título de Asistente obstétrico (matrona) — Título de Enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	— Matrona — Asistente obstétrico	1. január 1986
France	Diplôme de sage-femme	L'Etat	Sage-femme	23. január 1983
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	Midwife	23. január 1983
Italia	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	Ostetrica	23. január 1983
Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	Εγγεγραμμένη Μαία	1. máj 2004
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	Vecmāte	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją — Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje	1. Universitetas	Akušeris	1. máj 2004
	2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją — Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje	2. Kolegija		
	3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	3. Kolegija		
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Sage-femme	23. január 1983
Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	Szülésznő	1. máj 2004
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta	Qabla	1. máj 2004
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	Verloskundige	23. január 1983

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Österreich	Hebammen-Diplom	— Hebammenakademie — Bundeshebammenlehranstalt	Hebamme	1. január 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa“	Instytucja prowadząca kształcenie na poziomie wyższym uznana przez właściwe władze (Vyššia vzdelávacia inštitúcia uznaná príslušnými orgánmi)	Położna	1. máj 2004
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Ecolas de Enfermagem	Enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. január 1986
	2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica	2. Escolas Superiores de Enfermagem		
	3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	3. — Escolas Superiores de Enfermagem — Escolas Superiores de Saúde		

▼M1

România	Diplomă de licență de moașă	Universități	Moașă	1. január 2007

▼B

Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica/diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	diplomirana babica/ diplomirani babičar	1. máj 2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Názov profesie:	Referenčný dátum
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	Pôrodná asistentka	1. máj 2004
Suomi/ Finland	1. Kätilön tutkinto/ barnmorskeexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, kätilö (AMK)/yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveydenhuolto-oppi-laitokset/hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/ Yrkeshögskolor	Kätilö/Barnmorska	1. január 1994
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	Barnmorska	1. január 1994
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various	Midwife	23. január 1983

V.6. Farmaceut

5.6.1. *Študijná príprava farmaceutov:*

— biológia rastlín a zvierat

— fyzika

— všeobecná a anorganická chémia

— organická chémia

— analytická chémia

— farmaceutická chémia vrátane analýzy medicínskych produktov

— všeobecná a aplikovaná biochémia (lekárska)

— anatómia a fyziológia, lekárska terminológia

— mikrobiológia

— farmakológia a farmakoterapia

— farmaceutická technológia

— toxikológia

— farmakognózia

— legislatíva a podľa potreby a etika profesie

Vyváženosť medzi teoretickou a praktickou prípravou kladie pri každom predmete dostatočný dôraz na teóriu s cieľom zachovať univerzitný charakter prípravy.

▼B

5.6.2. *Doklad o formálnych kvalifikáciách farmaceutov*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k diplomu	Referenčný dátum
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van apotheker/Diplôme de pharmacien	— De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française		1. október 1987
▼M1 България	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „Магистър“ по „Фармация“ с професионална квалификация „Магистър-фармацевт“	Фармацевтичен факултет към Медицински университет		1. január 2007
▼B Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce	1. máj 2004
Danmark	Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole		1. október 1987
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden		1. október 1987
Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool		1. máj 2004
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση		1. október 1987
España	Título de Licenciado en Farmacia	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una universidad		1. október 1987
France	— Diplôme d'Etat de pharmacien — Diplôme d'Etat de docteur en pharmacie	Universités		1. október 1987
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist			1. október 1987
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università		1. november 1993

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k diplomu	Referenčný dátum
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής		1. máj 2004
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola		1. máj 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas		1. máj 2004
Luxembourg	Diplôme d'Etat de pharmacien	Jury d'examen d'Etat + visa du ministre de l'éducation nationale		1. október 1987
Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, röv: mag. Pharm)	EG Egyetem		1. máj 2004
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita' ta' Malta		1. máj 2004
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Farmacie		1. október 1987
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales		1. október 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego		1. máj 2004
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades		1. október 1987
▼M1 România	Diplomă de licență de farmacist	Universități		1. január 2007
▼B Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije/magistra farmacije“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije/magistra farmacije	1. máj 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie“ („Mgr.“)	Vysoká škola		1. máj 2004
Suomi/ Finland	Proviisorin tutkinto/ Provisorexamen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto		1. október 1994

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udel'ujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k diplomu	Referenčný dátum
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet		1. október 1994
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist			1. október 1987

V.7. Architekt

5.7.1. *Doklad o formálnych kvalifikáciách architektov uznaných podľa článku 46*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
België/ Belgique/ Belgien	1. Architect/Architecte 2. Architect/Architecte 3. Architect 4. Architect/Architecte 5. Architect/Architecte 6. Burgelijke ingenieur-architect	1. Nationale hogescholen voor architectuur 2. Hogere-architectuur-instituten 3. Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt 4. Koninklijke Academies voor Schone Kunsten 5. Sint-Lucasscholen 6. Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten 6. „Faculté Polytechnique“ van Mons		1988/1989
	1. Architecte/Architect 2. Architecte/Architect 3. Architect 4. Architecte/Architect 5. Architecte/Architect 6. Ingénieur-civil — architecte	1. Ecoles nationales supérieures d'architecture 2. Instituts supérieurs d'architecture 3. Ecole provinciale supérieure d'architecture de Hasselt 4. Académies royales des Beaux-Arts 5. Ecoles Saint-Luc 6. Facultés des sciences appliquées des universités 6. Faculté polytechnique de Mons		
Danmark	Arkitekt cand. arch.	— Kunstakademiets Arkitektskole i København — Arkitektskolen i Århus		1988/1989
Deutschland	Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ.	— Universitäten (Architektur/ Hochbau) — Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau) — Technische Universitäten (Architektur/Hochbau) — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/ Hochbau) — Hochschulen für bildende Künste — Hochschulen für Künste		1988/1989
	Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH	— Fachhochschulen (Architektur/Hochbau) (1) — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/ Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen		

(1) Diese Diplome sind je nach Dauer der durch sie abgeschlossenen Ausbildung gemäß Artikel 47 Absatz 1 anzuerkennen.

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Ελλάς	Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού	— Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών — Αριστοτέλειο Πανεπιστήμο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής	Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής	1988/1989
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación: — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; — Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla; — Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; — Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; — Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; — Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; — Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; — Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; — Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante; — Universidad Europea de Madrid; — Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; — Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; — Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia; — Universidad de Granada,		1988/1989 1999/2000 1999/2000 1997/1998 1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000 1994/1995

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
		Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.		
France	1. Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale.	1. Le ministre chargé de l'architecture		1988/1989
	2. Diplôme d'architecte ESA	2. Ecole spéciale d'architecture de Paris		
	3. Diplôme d'architecte ENSAIS	3. Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture		
Ireland	1. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch. NUI)	1. National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin		1988/1989
	2. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch.) *(Previously, until 2002 – Degree standard diploma in architecture (Dip. Arch)*	2. Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin (College of Technology, Bolton Street, Dublin)		
	3. Certificate of associateship (ARIAI)	3. Royal Institute of Architects of Ireland		
	4. Certificate of membership (MRIAI)	4. Royal Institute of Architects of Ireland		
Italia	— Laurea in architettura	— Università di Camerino — Università di Catania — Sede di Siracusa — Università di Chieti — Università di Ferrara — Università di Firenze — Università di Genova — Università di Napoli Federico II — Università di Napoli II — Università di Palermo — Università di Parma — Università di Reggio Calabria — Università di Roma „La Sapienza“ — Universtià di Roma III — Università di Trieste — Politecnico di Bari — Politecnico di Milano — Politecnico di Torino — Istituto universitario di architettura di Venezia	Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1988/1989
	— Laurea in ingegneria edile — architettura	— Università dell'Aquilla — Università di Pavia — Università di Roma„La Sapienza“	Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1998/1999
	— Laurea specialistica in ingegneria edile — architettura	— Università dell'Aquilla — Università di Pavia	Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che	2003/2004

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
		— Università di Roma „La Sapienza“ — Università di Ancona — Università di Basilicata — Potenza — Università di Pisa — Università di Bologna — Università di Catania — Università di Genova — Università di Palermo — Università di Napoli Federico II — Università di Roma — Tor Vergata — Università di Trento — Politecnico di Bari — Politecnico di Milano	viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	
	— Laurea specialistica quinquennale in Architettura — Laurea specialistica quinquennale in Architettura — Laurea specialistica quinquennale in Architettura — Laurea specialistica in Architettura	— Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma „La Sapienza“ — Università di Ferrara — Università di Genova — Università di Palermo — Politecnico di Milano — Politecnico di Bari — Università di Roma III — Università di Firenze — Università di Napoli II — Politecnico di Milano II	Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1998/1999 1999/2000 2003/2004 2004/2005

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Nederland	1. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur	1. Technische Universiteit te Delft	Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46.	1988/1989
	2. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek	2. Technische Universiteit te Eindhoven		
	3. Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk: — de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdam — de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdam — de Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburg — de Hogeschool voor de Kunsten te Arnhem — de Rijkshogeschool Groningen te Groningen — de Hogeschool Maastricht te Maastricht			
Österreich	1. Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing.	1. Technische Universität Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz)		1998/1999
	2. Dilplom-Ingenieur, Dipl.-Ing.	2. Technische Universität Wien		
	3. Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing.	3. Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)		
	4. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.	4. Hochschule für Angewandte Kunst in Wien		
	5. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.	5. Akademie der Bildenden Künste in Wien		
	6. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.	6. Hochschule für künstlerishe und industrielle Gestaltung in Linz		
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para os cursos iniciados	— Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa		1988/1989 1991/1992

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Referenčný školský rok
	a partir do ano académico de 1991/92	— Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto — Escola Superior Artística do Porto — Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto		
Suomi/ Finland	Arkkitehdin tutkinto/Arkitektexamen	— Teknillinen korkeakoulu / Tekniska högskolan (Helsinki) — Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerfors tekniska högskola — Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet		1998/1999
Sverige	Arkitektexamen	Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet		1998/1999
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities — Colleges of Art — Schools of Art	Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in *Criteria for validation* published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board. EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of Article 46 of this Directive and of the *Criteria for validation.*	1988/1989
	2. Degrees in architecture	2. Universities		
	3. Final examination	3. Architectural Association		
	4. Examination in architecture	4. Royal College of Art		
	5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects		

▼B

PRÍLOHA VI

Nadobudnuté práva vzťahujúce sa na povolania podliehajúce uznávaniu na základe koordinácie minimálnych podmienok prípravy

6. *Doklad o formálnych kvalifikáciách architektov využívajúcich nadobudnuté práva podľa článku 49 ods. 1*

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
België/ Belgique/ Belgien	— diplomy, ktoré udelili vyššie štátne školy architektúry alebo vyššie štátne inštitúty architektúry (architecte-architect), — diplomy, ktoré udelila vyššia provincionálna škola architektúry v Hasselte (architect), — diplomy, ktoré udelili Král'ovské akadémie výtvarných umení (architecte — architect), — diplomy, ktoré udelili „écoles Saint-Luc“ (architecte — architect), — univerzitné diplomy v odbore stavebníctva, doplnené osvedčením o stáži, ktoré udelilo združenie architektov, oprávňujúce držitel'a používať profesijný titul architekta (architecte — architect), — diplomy z architektúry, ktoré udelili ústredné alebo štátne skúšobné komisie pre architektov (architecte — architect), — diplomy v odbore stavebníctva/architektúry a diplomy v odbore architektúry/inžinierstva, ktoré udelili univerzitné fakulty aplikovaných vied a Polytechnická fakulta v Mons (ingénieur — architecte, ingénieur-architect)	1987/1988
▼M1		
България	Diplomy udelené akreditovanými vyššími vzdelávacími inštitúciami s kvalifikáciou „архитект“ (architekt), „строителен инженер“ (stavebný inžinier) alebo „инженер“ (inžinier): — Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности „Урбанизъм“ и „Архитектура“ (Univerzita architektúry, stavebného inžinierstva a geodézie — Sofia: odbory „Urbanizmus“ a „Architektúra“) a všetky odbory stavebného inžinierstva v oblastiach: „конструкции на сгради и съоръжения“ (výstavba budov a konštrukcií), „пътища“ (cesty), „транспорт“ (doprava), „хидротехника и водно строителство“ (hydrotechnika a vodné stavby), „мелиорации и др.“ (zavlažovanie atď.); — diplomy udelené vysokými školami technickými a vyššími stavebnými vzdelávacími inštitúciami v oblastiach: „електро- и топлотехника“ (elektrotechnika a tepelná technika), „съобщителна и комуникационна техника“ (telekomunikačná technika a technológie), „строителни технологии“ (stavebné technológie), „приложна геодезия“ (aplikovaná geodézia) a „ландшафт и др.“ (krajinné inžinierstvo atď.) v oblasti stavebníctva. S cieľom vykonávať projektové činnosti v oblasti architektúry a stavebníctva musia byť diplomy doplnené „придружени от удостоверение за проектантска правоспособност“ (osvedčením o právnej spôsobilosti na projektovanie) vydaným „Камарата на архитектите“ (Komorou architektov) a „Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране“ (Komorou stavebných inžinierov v oblasti investičných projetov), ktorá priznáva právo vykonávať činnosti v oblasti investičných projektov.	2009/2010
▼B		
Česká republika	— Diplomy udel'ované fakultami „České vysoké učení technické“ (Česká technická univerzita v Prahe): „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství“ (Vysoká škola architektúry a pozemného stavitel'stva) (do roku 1951), „Fakulta architektury a pozemního stavitelství“ (Fakulta architektúry a pozemného stavitel'stva) (od roku 1951 do roku 1960), „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) (od roku 1960) v študijných odboroch: pozemné stavby a konštrukcie, pozemné stavby, pozemné stavby a architektúra, architektúra (vrátane urbanizmu a územného plánovania), občianske stavby a stavby pre priemyselnú a pol'nohospodársku výrobu alebo v študijnom programe stavebného inžinierstva v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1976) v študijných odboroch: architektúra, urbanizmus a územné plánovanie alebo v študijnom programe: architektúra a urbanizmus v študijných odboroch: architektúra, teória architektonickej tvorby, urbanizmus a územné plánovanie, dejiny architektúry a rekonštrukcia pamiatok alebo architektúra a pozemné stavby, — Diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše“ (do roku 1951) v oblasti architektúry a stavebníctva,	2006/2007

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
	— Diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola stavitelství v Brně“ (od roku 1951 do roku 1956) v oblasti architektúry a stavebníctva, — Diplomy, ktoré udelilo „Vysoké učení technické v Brně“, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1956) v študijnom odbore architektúra a urbanizmus alebo „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) v študijnom odbore stavebníctvo, — Diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola báňská — Technická univerzita Ostrava“, „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) (od roku 1997) v študijnom odbore konštrukcie a architektúra alebo v študijnom odbore stavebné inžinierstvo, — Diplomy, ktoré udelila „Technická univerzita v Liberci“, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1994) v študijnom programe architektúra a urbanizmus v študijnom odbore architektúra, — Diplomy, ktoré udelila „Akademie výtvarných umění v Praze“ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektonická tvorba, — Diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze“ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektúra, — Osvedčenie o autorizácii, ktoré udelila „Česká komora architektů“ bez špecifikácie odboru alebo v odbore stavebníctva	
Danmark	— diplomy, ktoré udelili štátne školy architektúry v Kodani a Aarhuse (architekt), — osvedčenie o registrácii, ktoré vydala Rada architektov podl'a zákona č. 202 z 28. mája 1975 (registeret arkitekt), — diplomy udelené vyššími školami stavitel'stva (bygningskonstruktoer), doplnené osvedčením od príslušných orgánov, ktoré potvrdzuje, že daná osoba úspešne vykonala skúšku formálnych kvalifikácií, ktorá zahŕňa vyhodnotenie projektov pripravených a realizovaných kandidátom v priebehu šiestich rokov aktívneho vykonávania činností spomínaných v článku 48 tejto smernice.	1987/1988
Deutschland	— diplomy, ktoré udelili vyššie ústavy výtvarných umení (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK), — diplomy, ktoré udelili katedry architektúry (Architektur/Hochbau) škôl typu „Technische Hochschulen“, technických univerzít, univerzít, a pokial' sa tieto inštitúcie zlúčili do „Gesamthochschulen“, tak katedry architektúry škôl typu „Gesamthochschulen“ (Dipl.-Ing. a akýkol'vek iný titul, ktorý sa neskôr ustanoví pre držitel'ov takýchto diplomov), — diplomy, ktoré udelili katedry architektúry (Architektur/Hochbau) škôl typu „Fachhochschulen“, a pokial' sa tieto inštitúcie zlúčili do „Gesamthochschulen“, tak katedry architektúry (Architektur/Hochbau) škôl typu „Gesamthochschulen“, v prípade štúdia trvajúpceho menej ako štyri roky, avšak najmenej tri roky doplnené potvrdením o štvorročnej odbornej praxi v Nemeskej spolkovej republike, ktoré vydá odborný orgán v súlade s článkom 47 ods. 1 (Ingenieur grad. a akýkol'vek iný titul, ktorý sa neskôr ustanoví pre držitel'ov takýchto diplomov), — diplomy (Prüfungszeugnisse) udelené pred 1. januárom 1973 katedrami architektúry škôl typu „Ingenieurschulen“ a „Werkkunstschulen“, doplnené osvedčením od príslušných orgánov, ktoré potvrdzuje, že daná osoba úspešne vykonala skúšku formálnych kvalifikácií, ktorá zahŕňa vyhodnotenie projektov pripravených a realizovaných kandidátom v priebehu najmenej šiestich rokov aktívneho vykonávania činností spomínaných v článku 48 tejto smernice.	1987/1988
Eesti	— diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996. aastast (diplom v architektonických štúdiách, ktorý udelila Fakulta architektúry Estónskej akadémie umení od roku 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (ktorý udelila Talinská umelecká univerzita v rokoch 1989 - 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (ktorý udelil Štátny umelecký inštitút Estónskej SSR v rokoch 1951 - 1988)	2006/2007
Ελλάς	— diplomy z odboru stavitel'stvo/architektúra udelené školou Metsovion Polytechnion v Aténach, spolu s osvedčením vydaným Gréckou technickou komorou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnost' v oblasti architektúry, — diplomy z odboru stavitel'stvo/architektúra udelené školou Aristotelion Panepistimion v Solúne, spolu s osvedčením vydaným Gréckou technickou komorou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnost' v oblasti architektúry, — diplomy z odboru stavitel'stvo/pozemné stavby udelené školou Metsovion Polytechnion v Aténach, spolu s osvedčením vydaným Gréckou technickou komorou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnost' v oblasti architektúry, — diplomy z odboru stavitel'stvo/pozemné stavby udelené školou Aristotelion Panepistimion v Solúne, spolu s osvedčením vydaným Gréckou technickou komorou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnost' v oblasti architektúry, — diplomy z odboru stavitel'stvo/pozemné stavby udelené školou Panepistimion	1987/1988

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
	Thrakis, spolu s osvedčením vydaným Gréckou technickou komorou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnost' v oblasti architektúry, — diplomy z odboru stavitel'stvo/pozemné stavby udelené školou Panepistimion Patron, spolu s osvedčením vydaným Gréckou technickou komorou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnost' v oblasti architektúry,	
España	oficiálna formálna kvalifikácia architekta (título oficial de arquitecto) udelená ministerstvom školstva a vedy alebo univerzitou,	1987/1988
France	— vládny diplom z odboru architektúra udel'ovaný ministerstvom školstva do roku 1959, a následne ministerstvom kultúry (architecte DPLG), — diplomy, ktoré udelila „Ecole spéciale d'architecture“ (architecte DESA), — diplomy, ktoré od roku 1955 udelila „Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg“ (bývalá „Ecole nationale d'ingénieurs de Strasbourg“), katedra architektúry (architecte ENSAIS)	1987/1988
Ireland	— titul Bachelor of Architecture (bakalára architektúry) ktorá udelila National University of Ireland (B Arch (NUI)) absolventom architektúry na University College, Dublin, — diplom o udelení štandardného titulu v odbore architektúry, ktorý udelila College of Technology, Bolton Street, Dublin (Dipl. Arch.), — osvedčenie o združení v Royal Institute of Architects of Ireland (ARIAI), — osvedčenie o členstve v Royal Institute of Architects of Ireland (MRIAI),	1987/1988
Italia	— diplomy „laurea in architettura“, ktoré udelili univerzity, polytechnické inštitúty a vyššie inštitúty architektúry v Benátkach a Reggio Calabria, doplnené diplomom oprávňujúcim držitel'a vykonávat' samostatne povolanie architekta, ktoré udel'uje minister školstva po tom, ako kandidát úspešne zloží štátnu skúšku pred príslušnou komisiou, ktorá ho oprávňuje samostatne vykonávat' povolanie architekta (dott. Architetto), — diplomy „laurea in ingegneria“ z oblasti pozemného stavitel'stva, ktoré udelili univerzity a polytechnické inštitúty, doplnené diplomom oprávňujúcim držitel'a vykonávat' samostatne povolanie v odbore architektúry, ktoré udel'uje minister školstva po tom, ako kandidát úspešne zloží štátnu skúšku pred príslušnou komisiou, ktorá ho oprávňuje samostatne vykonávat' povolanie (dott. Ing. Architetto alebo dott. Ing. In ingegneria civile)	1987/1988
Κύπρος	— Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (osvedčenie o zápise v Zozname architektov vedenom Cyperskou vedeckou a technickou komorou (ETEK))	2006/2007
Latvija	— „Arhitekta diploms“ ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts“, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība („diplom architekta“, ktorý udelil odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Lotyšskej štátnej univerzity do roku 1958, odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Rižského polytechnického inštitútu v rokoch 1958 - 1991, Fakulta architektúry Rižskej technickej univerzity od roku 1991, a osvedčenie o zápise Združením architektov Lotyšska)	2006/2007
Lietuva	— diplomy inžinier architekt/architekt, ktoré udelil Kauno politechnikos institutas do roku 1969 (inžinierius architektas/architektas), — diplomy architekt/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelilaVilnius inžinerinis statybos institutas do roku 1990, Vilniaus technikos universitetas do roku 1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas od roku 1996 (architektas/ architektūros bakalauras/architektūros magistras), — diplomy pre odborníka, ktorý ukončil štúdium architektúry/bakalár architektúry/ magister architektúry, ktoré udelil LTSR Valstybinis dailės institutas do 1990; Vilniaus dailės akademija od roku 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), — diplomy bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil Kauno technologijos universitetas od roku 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras), Všetky tieto diplomy musia byt' doplnené osvedčením vydaným atestačnou komisiou, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnosti v oblasti architektúry (atestovaný architekt/Atestuotas architektas)	2006/2007

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
Magyarország	— diplom „okleveles építészmérnök“ (diplom v architektúre, magister architektonických vied), ktorý udelili univerzity, — diplom „okleveles építész tervező művész“ (diplom magistra vied v oblasti architektúry a stavebného inžinierstva), ktorý udelili univerzity	2006/2007
Malta	— Perit: Lawrja ta' Perit, ktorý udelila Universita' ta' Malta a ktorý oprávňuje k registrácii ako Perit	2006/2007
Nederland	— osvedčenie potvrdzujúce, že držitel' úspešne vykonal absolventskú skúšku z architektúry, ktoré udel'ujú katedry architektúry technických vysokých škôl v Delfte alebo Eindhovene (bouwkundig ingenieur), — diplomy, ktoré udelili štátom uznané architektonické akadémie (architect), — diplomy, ktoré udelili do roku 1971 bývalé vysoké školy architektúry (Hoger Bouwkunstonderricht) (architect HBO), — diplomy, ktoré udelili do roku 1970 bývalé vysoké školy architektúry (voortgezet Bouwkunstonderricht) (architect VBO), — osvedčenie potvrdzujúce, že daná osoba úspešne vykonala skúšku organizovanú Radou architektov z „Bond van Nederlandse Architecten“ (Komora holandských architektov, BNA) (architect), — diplomy udelené „Stichting Instituut voor Architectuur“ (Nadáciou „Inštitút architektúry“) (IVA), pri ukončení štúdia organizovaného touto nadáciou a trvajúceho najmenej šytri roky (architect), doplnené osvedčením od príslušných orgánov, ktoré potvrdzuje, že daná osoba úspešne vykonala skúšku formálnych kvalifikácií, ktorá zahŕňa vyhodnotenie projektov pripravených a realizovaných kandidátom v priebehu najmenej šiestich rokov aktívneho vykonávania činností spomínaných v článku 44 tejto smernice, — osvedčenie vydané príslušnými orgánmi, ktoré potvrdzuje, že daná osoba pred 5. augustom 1985 úspešne vykonala skúšku 'Kandidaat in de bouwkunde' organizovanú technickými vysokými školami v Delfte alebo Eindhove, a že v priebehu najmenej piatich rokov priamo predchádzajúcich tomuto dátumu vykonávala architektonické činnosti, ktorých charakter a význam zaručuje v súlade s holandskými požiadavkami, že osoba je spôsobilá vykonávat' tieto činnosti (architect), — osvedčenie vydané príslušnými orgánmi len pre osoby, ktoré pred 5. augustom 1985 dosiahli '40 rokov veku, ktoré potvrdzuje, že daná osoba v priebehu najmenej piatich rokov priamo predchádzajúcich tomuto dátumu vykonávala architektonické činnosti, ktorých charakter a význam zaručuje v súlade s holandskými požiadavkami, že osoba je spôsobilá vykonávat' tieto činnosti (architect), — osvedčenia spomínané v siedmej a ôsmej zarážke sa už nemusia uznávat' odo dňa nadobudnutia platnosti zákonov a predpisov v Holandsku, ktorými sa riadi prístup k výkonu a výkon architektonických činností pod profesijným titulom architekta, pokial' v zmysle týchto predpisov dané osvedčenia neoprávňuju na prístup k výkonu týchto činnosti pod daným profesijným titulom	1987/1988
Österreich	— diplomy, ktoré udelili Technologické univerzity vo Viedni a Grazi a Univerzita v Innsbrucku, fakulty stavitel'stva - inžinierstva („Bauingenieurwesen“) a architektúry („Architektur“), v študijných odboroch architektúra, stavitel'stvo-inžinierstvo („Bauingenieurwesen“), stavitel'stva („Hochbau“) a „Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen“), — diplomy, ktoré udelila Univerzita pre „Bodenkultur“ v študijných odboroch „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“, — diplomy, ktoré udelila Univerzitná vysoká škola aplikovaného umenia vo Viedni v odbore architektonických štúdií, — diplomy, ktoré udelila Akadémia výtvarných umení vo Viedni v odbore architektonických štúdií, — diplomy diplomovaných inžinierov (Ing.), ktoré udelili vyššie technické školy alebo technické stavebné vysoké školy, plus licencia „Baumeister“, ktorá potvrdzuje najmenej šest' rokov odbornej praxe v Rakúsku, podmienená skúškou, — diplomy, ktoré udelila Univerzitná vysoká škola umeleckej a priemyselnej prípravy v Linzi v odbore architektonických štúdií, — osvedčenia o kvalifikácii stavebného inžiniera alebo inžinierskeho konzultanta v oblasti stavitel'stva („Hochbau“, „Bauwesen“, „Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) v súlade so zákonom o stavebných technikoch (Ziviltechnikergesetz, BGBl. č. 156/1994)	1997/1998
Polska	diplomy, ktoré udelili fakulty architektúry: — Varšavskej technickej univerzity, Fakulta architektúry vo Varšave (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); odborný titul architekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1948 titul: inżynier architekt, magister nauk	2006/2007

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
	technicznych; od roku 1951 do roku 1964 titul: inżynier architekt; od roku 1954 do 1957 druhý stupeň, titul: inżyniera magistra architektury; od roku 1957 do roku 1959 titul: inżyniera magistra architektury; od roku 1959 do roku 1964: titul: magistra inżyniera architektury; od roku 1964 do roku 1982, titul: magistra inżyniera architekta; od roku 1983 do roku 1990, titul: magister inżynier architekt; od roku 1991 titul: magistra inżyniera architekta), — Krakovskej technickej univerzity, fakulta architektúry v Krakove (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); odborný titul architekta: magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1953 Banícka a metalurgická univerzita, Polytechnická fakulta architektúry - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury), — Vroclavskej technickej univerzity, fakulta architektúry vo Vroclavi (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); odborný titul architekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt (od roku 1949 do roku 1964 titul: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1956 do roku 1964 titul: magister inżynier architekt; od roku 1964 titul: magister inżynier architekt), — Sliezskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gliwiciach (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); odborný titul architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1955 Fakulta inžinierstva a stavebníctva - Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titul: inżynier architekt; od roku 1961 do roku 1969 Fakulta priemyselných stavieb a všeobecného inžinierstva - Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titul: magister inżynier architekt; od roku 1969 do roku 1976 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury, titul: magister inżynier architekt; od roku 1977 Fakulta architektúry - Wydział Architektury, titul: magister inżynier architekt a od roku 1995 titul: inżynier architekt), — Poznańskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Poznani (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); odborný titul architekta: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1955 Inžinierska škola, fakulta architektúry - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inżynier architektury; od roku 1978 titul: magister inżynier architekt a od roku 1999 titul: inżynier architekt), — Gdanskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gdansku (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); odborný titul architekta: magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1969 fakulta architektúry - Wydział Architektury, od roku 1969 do roku 1971 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury, od roku 1971 do roku 1981 Inštitút architektúry a urbanistického plánovania - Instytut Architektury i Urbanistyki, od roku 1981 fakulta architektúry - Wydział Architektury), — Bialystockej technickej univerzity, Fakulty architektúry v Bialystoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); odborný titul architekta: magister inżynier architekt (od roku 1975 do roku 1989 Ústav architektúry - Instytut Architektury); — Lodžskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva v Lodži (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); odborný titul architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1973 do roku 1993 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury a od roku 1992 Fakulta stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva - Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska, titul: od roku 1973 do roku 1978 titul: inżynier architekt, od roku 1978 titul: magister inżynier architekt), — Štetínskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva a architektúry v Štetíne (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); odborný titul architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1948 do roku 1954 Vysoká inžinierska škola, Fakulta architektúry - Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inżynier architekt, od roku 1970 titul: magister inżynier architekt a od roku 1998 titul: inżynier architekt), všetky tieto diplomy musia byt' doplnené osvedčením o členstve vydaným príslušnou regionálnou komorou architektov v Pol'sku, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnosti v oblasti architektúry v Pol'sku,	
Portugal	— diplom „diploma do curso especial de arquitectura“, ktorý udelili školy výtvarného umenia v Lisabone a Porte; — diplom architekta „diploma de arquitecto“, ktorý udelili školy výtvarného umenia v Lisabone a Porte, — diplom „diploma do curso de arquitectura“, ktorý udelili vyššie školy výtvarného umenia v Lisabone a Porte, — diplom „diploma de licenciatura em arquitectura“, ktorý udelila vyššia škola výtvarného umenia v Lisabone,	1987/1988

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
	— diplom „carta de curso de licenciatura em arquitectura“, ktorý udelila Technická univerzita v Lisabone a Univerzita v Porte, — univerzitný diplom zo stavitel'stva (licenciatura em engenharia civil), ktorý udelil Vyšší technický ústav Technickej univerzity v Lisabone, — univerzitný diplom zo stavitel'stva (licenciatura em engenharia civil), ktorý udelila Fakulta inžinierstva (de Engenharia) Univerzity v Porte, — univerzitný diplom zo stavitel'stva (licenciatura em engenharia civil), ktorý udelila Fakulta prírodných vied a technológií Univerzity v Coimbre, — univerzitný diplom zo stavitel'stva, výroby (licenciatura em engenharia civil, produção), ktorý udelila Univerzita v Minho	

▼M1

România	Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“ Bucureşti (Univerzita architektúry a urbanizmu „Ion Mincu“ Bukurešť): — 1953-1966: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti (Inštitút architektúry „Ion Mincu“ Bukurešť), Arhitect (architekt); — 1967-1974: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti (Inštitút architektúry „Ion Mincu“ Bukurešť), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, špecializácia architektúra); — 1975-1977: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti, Facultatea de Arhitectură (Inštitút architekúry „Ion Mincu“ Bukurešť, Fakulta architektúry), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, špecializácia architektúra); — 1978-1991: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti, Facultatea de Arhitectură şi Sistematizare (Inštitút architektúry „Ion Mincu“ Bukurešť, Fakulta architektúry a systematizácie), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură şi Sistematizare (Diplom s titulom architekt, špecializácia architektúra a systematizácia); — 1992-1993: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti, Facultatea de Arhitectură şi Urbanism (Inštitút architektúry „Ion Mincu“ Bukurešť, Fakulta architektúry a urbanizmu), Diplomă de Arhitect, specializarea Arhitectură şi Urbanism (Diplom s titulom architekt, špecializácia architektúra a urbanizmus); — 1994-1997: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti, Facultatea de Arhitectură şi Urbanism (Inštitút architektúry „Ion Mincu“ Bukurešť, Fakulta architektúry a urbanizmu), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 1998-1999: Institutul de Arhitectură „Ion Mincu“ Bucureşti, Facultatea de Arhitectură (Inštitút architektúry „Ion Mincu“ Bukurešť, Fakulta architektúry), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — Od roku 2000: Universitatea de Arhitectură şi Urbanism „Ion Mincu“ Bucureşti, Facultatea de Arhitectură (Univerzita architektúry a urbanizmu „Ion Mincu“ — Bukurešť, Fakulta architektúry), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra). Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Technická univerzita Cluj-Napoca): — 1990-1992: Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcţii (Polytechnický inštitút Cluj-Napoca, Fakulta stavebného inžinierstva), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 1993-1994: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcţii (Technická univerzita Cluj-Napoca, Fakulta stavebného inžinierstva), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 1994-1997: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcţii (Technická univerzita Cluj-Napoca, Fakulta stavebného inžinierstva), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 1998-1999: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură şi Urbanism (Technická univerzita Cluj-Napoca, Fakulta architektúry a urbanizmu), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — Od roku 2000: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură şi Urbanism (Technická univerzita Cluj-Napoca, Fakulta architektúry a urbanizmu), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra). Universitatea Tehnică „Gh. Asachi“ Iaşi (Technická univerzita „Gh. Asachi“ Iaşi): — 1993: Universitatea Tehnică „Gh. Asachi“ Iaşi, Facultatea de Construcţii şi Arhi-	2009/2010

▼M1

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
	tectură (Technická univerzita „Gh. Asachi“ Iaşi, Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 1994-1999: Universitatea Tehnică „Gh. Asachi“ Iaşi, Facultatea de Construcţii şi Arhitectură (Technická univerzita „Gh. Asachi“ Iaşi, Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 2000-2003: Universitatea Tehnică „Gh. Asachi“ Iaşi, Facultatea de Construcţii şi Arhitectură (Technická univerzita „Gh. Asachi“ Iaşi, Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — Od roku 2004: Universitatea Tehnică „Gh. Asachi“ Iaşi, Facultatea de Arhitectură (Technická univerzita „Gh. Asachi“ Iaşi, Fakulta architektúry), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra). Universitatea Politehnica din Timişoara (Univerzita „Politehnica“ Timişoara): — 1993-1995: Universitatea Tehnică din Timişoara, Facultatea de Construcţii (Technická univerzita Timişoara, Fakulta stavebného inžinierstva), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură şi urbanism, specializarea Arhitectură generală (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra a urbanizmus, špecializácia všeobecná architektúra); — 1995-1998: Universitatea Politehnica din Timişoara, Facultatea de Construcţii (Univerzita „Politehnica“ Timişoara, Fakulta stavebného inžinierstva), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — 1998-1999: Universitatea Politehnica din Timişoara, Facultatea de Construcţii şi Arhitectură (Univerzita „Politehnica“ Timişoara, Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry), Diplomă de Licenţă, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom Licenţă, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — Od roku 2000: Universitatea Politehnica din Timişoara, Facultatea de Construcţii şi Arhitectură (Univerzita „Politehnica“ Timişoara, Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra). Universitatea din Oradea (Univerzita Oradea): — 2002: Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecţia Mediului (Univerzita Oradea, Fakulta ochrany životného prostriedia), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra); — Od roku 2003: Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură şi Construcţii (Fakulta architektúry a stavebného inžinierstva), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra). Universitatea Spiru Haret Bucureşti (Univerzita Spiru Haret Bukurešť): — Od roku 2002: Universitatea Spiru Haret Bucureşti, Facultatea de Arhitectură (Univerzita Spiru Haret Bukurešť, Fakulta architektúry), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplom s titulom architekt, študijný odbor architektúra, špecializácia architektúra).	

▼B

Slovenija	— „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ (univerzitný diplom v architektúre), ktorý udelila fakulta architektúry, doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnosti v oblasti architektúry, — univerzitný diplom, ktorý udelili technické fakulty, ktorým sa udel'uje titul „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka“ doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udel'uje právo vykonávat' činnosti v oblasti architektúry,	2006/2007
Slovensko	— diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné stavitel'stvo, ktorý udelila Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1950 až 1952 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného stavitel'stva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing. arch.), — diplom v študijnom odbore pozemné stavitel'stvo, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného stavitel'stva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave	2006/2007

▼B

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Referenčný školský rok
	v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing.), — diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave od roku 1977 (titul: Ing. arch.), — diplom v študijnom odbore urbanizmus, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave od roku 1977 (titul: Ing. arch.), — diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave v rokoch 1977 až 1997 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave od roku 1998 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore pozemné stavby — špecializácia: „architektúra“ („pozemné stavby — špecializácia: architektúra“), ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave v rokoch 2000 až 2001 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave od roku 2001 (titul: Ing.) — diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave od roku 1969 (titul: Akad. arch. do roku 1990, Mgr. v rokoch 1990 až 1992, Mgr. arch. v rokoch 1992 až 1996, Mgr. art. od roku 1997), — diplom v študijnom odbore pozemné stavitel'stvo, ktorý udelila Stavebná fakulta, Technická univerzita v Košiciach v rokoch 1981 až 1991 (titul: Ing.) všetky tieto diplomy musia byt' doplnené: — autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou architektov v Bratislave bez uvedenia odboru alebo v odbore „pozemné stavby“ alebo územné plánovanie, — autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou stavebných inžinierov v Bratislave v odbore „pozemné stavby“	
Suomi/ Finland	— diplomy, ktoré udelili katedry architektúry Technologických univerzít a Univerzity v Oulu (arkkitehti/arkitekt), — diplomy, ktoré udelili Technologické ústavy (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt)	1997/1998
Sverige	— diplomy, ktoré udelila Škola architektúry Král'ovského technologického ústavu, Chalmerský technologický ústav a Technologický ústav university v Lund (arkitekt, univerzitný diplom z odboru architektúry), — osvedčenia o členstve v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), ak sa dané osoby odborne pripravovali v štáte, na ktorý sa vzt'ahuje táto smernica	1997/1998
United Kingdom	— kvalifikácie udelené po úspešnom zložení skúšok poriadaných nasledujúcimi inštitúciami: — Král'ovský ústav britských architektov (Royal Institution of British Architects), — školy architektúry na univerzitách, technických univerzitách, vysokých školách, akadémiách, technologických a umeleckých školách, ktoré k dňu 10. júnu 1985 uznala Rada pre registráciu architektov Spojeného král'ovstva na účely vpísania do registra (Architect), — osvedčenie, v ktorom sa uvádza, že držitel' má nadobudnuté právo používat' profesijný titul architekta z moci oddielu 6 ods. 1 písm. b), oddielu 6 ods. 1 písm. b) alebo oddielu 6 ods. 1 zákona o registrácii architektov z roku 1931 (Architect), — osvedčenie, v ktorom sa uvádza, že držitel' má nadobudnuté právo používat' profesijný titul architekta z moci oddielu 2 zákona o registrácii architektov z roku 1938 (Architect).	1987/1988

▼B

PRÍLOHA VII

Doklady a osvedčenia, ktoré sa môžu vyžadovať podľa článku 50 ods. 1

1. *Doklady*

a) Doklad o štátnej príslušnosti danej osoby;

b) kópie osvedčení o odbornej spôsobilosti alebo doklady o formálnych kvalifikáciách, ktoré umožňujú prístup k predmetnej profesii, a podľa vhodnosti aj osvedčenie o odbornej praxi danej osoby.

Príslušné orgány hostiteľského členského štátu môžu vyzvať žiadateľa, aby poskytol informácie týkajúce sa svojej prípravy v miere potrebnej na zistenie možných výrazných odlišností v požadovanej vnútroštátnej príprave, ako sú ustanovené v článku 14. Ak žiadateľ tieto informácie nedokáže poskytnúť, príslušné orgány členského štátu sa obrátia na styčný bod, na príslušný orgán alebo iný relevantný orgán v domovskom členskom štáte;

c) v prípadoch uvedených v článku 16, osvedčenie o charaktere a dĺžke činnosti, ktoré vydá príslušný orgán alebo úrad domovského členského štátu alebo členského štátu, z ktorého cudzí štátny príslušník pochádza;

d) ak príslušný orgán hostiteľského štátu vyžaduje od osôb, ktoré chcú vykonávať regulovanú profesiu, osvedčenie o bezúhonnosti a dobrom mene, alebo že tieto osoby neboli v likvidácii, alebo odloží či zakáže výkon tohto povolania v prípade závažného porušenia odborných pravidiel alebo trestného činu, tento štát akceptuje ako postačujúci dôkaz vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí chcú na jeho území vykonávať toto povolanie, predloženie dokladov vydaných príslušnými orgánmi v hostiteľských členských štátoch alebo v členskom štáte, z ktorého cudzí štátny príslušník pochádza, ktoré preukazujú, že dané podmienky boli splnené. Tieto orgány musia poskytnúť vyžadované doklady do dvoch mesiacov.

Ak príslušné orgány hostiteľského členského štátu alebo členského štátu, z ktorého cudzí štátny príslušník pochádza, nevydajú doklady spomínané v prvom pododseku, tieto doklady nahradí miestoprísažné prehlásenie – alebo čestné prehlásenie v štátoch, v ktorých sa neuplatňuje miestoprísažné prehlásenie – danej osoby pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom, alebo podľa vhodnosti pred notárom alebo kvalifikovaným odborným orgánom domovského členského štátu alebo členského štátu, z ktorého daná osoba pochádza, a tento orgán alebo notár vydá osvedčenie potvrdzujúce vierohodnosť miestoprísažného prehlásenia alebo čestného prehlásenia;

e) ak hostiteľský štát vyžaduje od svojich občanov, ktorí chcú vykonávať regulovanú profesiu, doklad osvedčujúci telesné a duševné zdravie žiadateľa, štát akceptuje ako postačujúci dôkaz predloženie dokladu vyžadovaného v domovskom členskom štáte. Ak domovský členský štát takýto doklad nevydá, hostiteľský členský štát prijme osvedčenie vydané príslušným orgánom v tomto štáte. V tomto prípade príslušné orgány hostiteľského štátu musia poskytnúť vyžadovaný doklady do dvoch mesiacov.

f) ak hostiteľský štát vyžaduje od svojich občanov, ktorí chcú vykonávať regulovanú profesiu predloženie:

— dokladu o finančnej situácii žiadateľa,

— dokladu, že žiadateľ je poistený proti finančným rizikám vyplývajúcim z ich odbornej zodpovednosti v súlade s právom a právnymi predpismi platnými v hostiteľskom členskom štáte týkajúcimi sa podmienok a rozsahu krytia,

daný členský štát prijme ako postačujúci dôkaz potvrdenie vydané bankami a poisťovňami z iného členského štátu.

2. *Osvedčenia*

S cieľom umožniť uplatňovanie hlavy III kapitoly III tejto smernice môžu členské štáty predpísať, že osoba, ktorá spĺňa podmienky vyžadovanej odbornej prípravy, musí okrem dokladu o formálnej kvalifikácii predložiť aj osvedčenie od príslušných orgánov jeho domovského členského štátu, v ktorom sa uvádza, že tento doklad o formálnej kvalifikácii je ten, na ktorý sa vzťahuje táto smernica.